

البحث الجامعي

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي

في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

إعداد:

بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد: ١٥١٥٠١٥٠

إشراف

الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

## البحث الجامعي

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي

في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول درجة سرجانا (S1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد: ١٥١٥٠١٥٠

إشراف

الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

# استهلال

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَكَلَّمْتُ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ

كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١١٩﴾

(سورة الكهف: ١١٩)



# إهداء

أهدي هذه البحث الجامعي :

إلى والدي أُمي وأبي الذي أعطاني وقتهم، أموالهم، وأفكارهم ليشرفوا إبنهم في

إنهاء هذ البحث الجامعي

إلى جميع أسرتي المحبوبة



## كلمة الشكر والتقدير

باسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمدا كثيرا وهو الذي هداني لهذا الذي ووافني على إتمام هذا البحث، والذي أنزل القرآن هدى ورحمة للناس. هو الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق لتخرج الناس من الظلمات إلى النور وإلى صراط المستقيم. الصلاة والسلام على خير الصابرين الشاكرين وأصدق وأحسن الناس في أخلاق محمد صلى الله عليه وسلم معلم الناس الخير إلى نور الحق المبين. ورضي عن سار على دار ربهم بإحسان إلى يوم الدين. أم بعد.

بعد الحمد لله تعالى تقديم الشكر والعرفان إلى الذي كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى خير الوجود ولم يخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يجدهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور مملوءة الحسنه الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير، المشرف المحترم الذي أرشد خطواتي حتى جاء هذا البحث الجامعي إلى نهاية.
٥. جميع الأساتيد والأساتذة في قسم تعليم اللغة العربية الذين يساعدون الباحث للحصول على العلوم النافعة.
٦. زملاء الباحث في قسم تعليم اللغة العربية على سماحتهم ومصاحبتهم واعطائهم بقصة الحياة النفسية وغيرهم ممن يدرس بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

وأخيرا أن هذه الكتابة لا تخلو من الأخطاء والنقائص. لذا نرجو الباحث الى القارئ العزيز تصحيحا للأخطاء فيها حتى يصبح هذا البحث العلمي بحثا كاملا ونافعا. وبالله التوفيق والهداية والله الحمد أوله وآخره. جزاكم الله خير الجزاء

مالانج، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٩

توقيع صاحب الإقرار

بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد: ١٥١٥٠١٥٠



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير المشرف

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمه الباحث:

الاسم : بايو سيتياوان فرامبودي

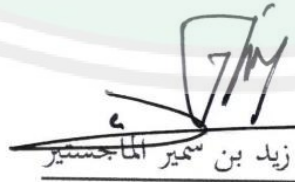
رقم القيد : ١٥١٥٠١٥٠

موضوع البحث: تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات وإصلاحات اللازمة ليكون على شكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعي ٢٠١٩ م.

تقرير بمالانج، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٩

المشرف،

  
الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

## إقرار الطلاب

أنا الموقع أدناه:

الإسم : بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد : ١٥١٥٠١٥٠

العنوان : غيموره، تونكال أولو، تانجونج جابونج الغربية، جامبي

أقر أن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة بكولوريا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس بحيث فأن تحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولايجري أحد على ذلك.

مالانج، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٩

توقيع صاحب الإقرار



بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد: ١٥١٥٠١٥٠

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد : ١٥١٥٠١٥٠

موضوع البحث : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

قررت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الجامعي ٢٠١٩-٢٠٢٠ م.

وتتكون لجنة المناقشة من:



١. الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧



٢. الحاج قامي أكيد جوهاري الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٦٢٩٢٠٠٧١٠١٠٠٠٣



٣. الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢

تقديرًا بمالانج، ٥ ديسمبر ٢٠١٩ م



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج أغوس ميمون

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير كاتب قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلم كاتب قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي ألفه الطالب:

الاسم : بايو سيتياوان فرامبودي

رقم القيد : ١٥١٥٠١٥٠

موضوع البحث : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

لإتمام دراسته والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الجامعي ٢٠١٩-٢٠٢٠ م.

تقريراً بمالانج، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٩ م.

كاتب قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور أحمد مبلغ الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢ ٤٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

مواعد الإشراف

الاسم : بايو سيتياوان فرمودي

رقم القيد: ١٥١٥٠١٥٠

المشرف : الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير.

الموضوع : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٩ سبتمبر ٢٠١٩	الباب الأول-الباب الثالث	
٢	١٣ سبتمبر ٢٠١٩	تصميم المنتج	
٣	١٦ سبتمبر ٢٠١٩	تطوير المنتج	
٤	٢١ سبتمبر ٢٠١٩	المنتج والاستبيانات للخبراء	
٥	١ أكتوبر ٢٠١٩	الباب الرابع	
٦	٩ أكتوبر ٢٠١٩	الباب الخامس	
٧	١١ أكتوبر ٢٠١٩	الباب الأول-الباب الخامس	
٨	٢١ أكتوبر ٢٠١٩	الباب الأول-الباب السادس	

مالانج، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٩

كاتيل قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور أحمد جليل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

## مستخلص البحث

بايو سيتياوان فرامبودي. ٢٠١٩. تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير.

**الكلمات الإشارية:** تطوير، مادة مهارة الكلام، أساس المدخل الاتصالي.

كان تعليم اللغة العربية تتضمن فيه بعض التعليم الضروري، منها تعليم مهارة الكلام. وفي حقيقة، الطلاب في المدرسة محمدية المتوسطة الأولى يفهمون عن درس اللغة العربية، ولكنهم لم يفهموا في استعمال اللغة للكلام. هم يشعرون بالصعب حتى لا يركزوا إلى عملية التعليم لأن قلة المادة المحادثة في الكتاب التعليمي. وللباحث المبادرة وهي تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي ليسهل الطلاب في فهم الدرس وممارسة الدرس للمحادثة باللغة العربية.

يهدف هذا البحث إلى: (١) لمعرفة كيف يتم تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. (٢) لمعرفة فعالية استخدام تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج.

استخدم الباحث منهج البحث والتطوير. وأما النموذج المستخدم هو نموذج لدى *ADDIE*. مجتمع البحث هو الطلاب في الفصل السابع المتوسطة التي تتكون من ٣ فصول وعينته فصل واحد. وأساليب جمع البيانات هي المقابلة والاستبانة والاختبار.

ومن نتائج البحث العلمي: (١) تطوير المادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي من خلال عدة خطوات، وهي دراسة أساسية لمعرفة المشاكل والاحتياجات. ثم صمم المواد والأساليب ووسائل الإعلام وأهداف التعلم. ثم بلغ تطوير المواد التعليمية بناءً على المدخل الاتصالي الذي تلاه صحة الخبراء، وبلغت نتائج تقييم الخبراء للمواد التعليمية واللغات ٦٨،١٨٪ (جيد)، ووصل خبراء التصميم إلى ٩٠،٦٪ (جيد جدا)، ووصل المدرس التدريس إلى ٧٥٪ (جيد). بعد إجراء تحسينات من تقييم الخبراء، أجرى الباحثون تجربة وبلغت النتائج ٨٤،٥٪ (جيد جدا). ثم أجرى آخر باحثين تجربة ميدانية لتحديد فعالية استخدام المنتج (٢) يعتبر استخدام الكتاب المطور مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي فعالاً. يمكن ملاحظة ذلك من نتائج اختبار *t* هناك اختلاف بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي، حيث تكون نتيجة اختبار *t* ٢٤،٤٦ و *t* الجدول هو ٢٠،٦٩. يمكن ملاحظة أن  $t\text{-table} > t\text{-count}$  (٢٤،٤٦ < ٢٠،٦٩). ثم يمكن أن نستنتج أن  $H_0$  مرفوض وأن  $H_a$  مقبول.

## ABSTRAK

**Prambudi, Bayu Setiawan. 2019.** *Pengembangan Bahan Ajar Keterampilan Berbicara dengan asas pendekatan Komunikatif di MTs Muhamadiyah 1 Malang.* Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr.H Zeid Bin Smeer, M.Pd

**Kata Kunci:** Pengembangan, Bahan Ajar, Pendekatan Komunikatif, Keterampilan Berbicara.

Pembelajaran Bahasa Arab mencakup beberapa pembelajaran penting, diantaranya adalah pembelajaran Maharah Kalam. Pada dasarnya, para siswa di MTs Muhamadiyah 1 Malang bisa belajar bahasa arab , akan tetapi mereka belum bisa mempraktekan Berbicara. Mereka merasa kesulitan sehingga merekapun tidak fokus dalam kegiatan pembelajaran, hal ini disebabkan karena kurangnya materi yang membuat siswa Komunikatif dalam Berbicara Bahasa Arab. Oleh karena itu, peneliti memiliki inisiatif berupa Pengembangan Bahan Ajar berbasis Pendekatan Komunikatif untuk memudahkan siswa memahami pelajaran dan mempraktekan Berbicara menggunakan Bahasa Arab.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk: 1. Mengetahui bagaimana Pengembangan Bahan Ajar Keterampilan Berbicara berbasis Komunikatif di MTs Muhamadiyah 1 Malang. 2. Mengetahui sejauh mana efektifitas penggunaan Pengembangan Bahan Ajar Keterampilan Berbicara berbasis Komunikatif Arab di MTs Muhamadiyah 1 Malang.

Peneliti menggunakan metode *research and development*. Dalam pengembangan produk, peneliti menggunakan teori *ADDIE*. Adapun populasi yang diambil adalah siswa kelas VII Tsanawiyah yang terdiri dari 3 kelas, sampel yang diambil adalah 1 kelas. Instrumen pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan wawancara, kuisisioner dan test.

Dari hasil penelitian adalah: 1. Pengembangan Bahan Ajar Keterampilan Berbicara berbasis pendekatan Komunikatif melewati beberapa langkah, yaitu studi dasar untuk mengetahui masalah dan kebutuhan. Kemudian merancang materi, metode, media dan tujuan pembelajaran. Kemudian pengembangan Bahan Ajar berbasis pendekatan Komunikatif diikuti validitas dari para ahli, hasil penilaian ahli materi pembelajaran dan bahasa mencapai 68,18% (baik), ahli desain mencapai 90,6% (Baik sekali), guru pengajar mencapai 75% (Baik). Setelah melakukan perbaikan dari penilaian para ahli, peneliti melaksanakan uji coba dan hasilnya mencapai 84,5% (Baik sekali). Kemudian yang terakhir peneliti melaksanakan uji coba lapangan untuk mengetahui efektifitas penggunaan produk. 2. Penggunaan Bahan Ajar Keterampilan Berbicara berbasis pendekatan Komunikatif dinilai efektif. Hal ini bisa diketahui dari hasil t-Test adanya perbedaan antara tes sebelum dan tes sesudah, dimana hasil t-hitung yaitu 24,46 dan t-tabel yaitu 2,069. Bisa diketahui bahwa  $t\text{-hitung} > t\text{-tabel}$  ( $24,46 > 2,069$ ). Maka bisa diambil kesimpulan bahwa  $H_0$  tertolak dan  $H_a$  diterima.

## ABSTRACT

**Prambudi, Bayu Setiawan. 2019.** Development of Arabic Language Teaching Materials for Speaking skill with the principle of Communicative approach at MTs Muhamadiyah 1 Malang. Undergrade Thesis. Arabic Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Supervisor: Dr.H Zeid Bin Smeer, M.Pd

---

**Keywords:** Development, Teaching Materials, Communicative Approach, Speaking Skills.

Learning Arabic includes several important lessons, including learning Speaking skills. Basically, students at MTs Muhamadiyah 1 Malang can learn Arabic, but they cannot practice speaking. They find it difficult so that they too do not focus in learning activities, this is due to the lack of material that makes students communicative in speaking Arabic. Therefore, researcher have an initiative in the form of Development of Learning Materials based on the Communicative Approach to facilitate students to understand the subject and practice speaking using Arabic.

The purpose of this study is to: 1. Know how the Development of Communicative-Based Teaching Materials speaking skills in MTs Muhamadiyah 1 Malang. 2. Knowing the extent to which the effectiveness of using Communicative-based Teaching Materials of Speaking skills to in MTs Muhamadiyah 1 Malang.

Researchers use research and development methods. In product development, researcher use ADDIE theory. The population taken is students in class VII Islamic Junior High school consisting of 3 classes, the sample taken is 1 class. Data collection instruments in this study used interviews, questionnaires and tests.

From the results of the study are: 1. Development of teaching materials based on a communicative approach through several steps, namely a basic study to find out problems and needs. Then design the material, methods, media and learning objectives. Then the development of teaching materials based on the communicative approach followed by the validity of the experts, the results of the expert assessment of learning materials and languages reached 68.18% (good), design experts reached 90.6% (Excellent), teaching teachers reached 75% (Good). After making improvements from the experts' evaluation, the researchers conducted a trial and the results reached 84.5% (Very good). Then the last researchers conducted a field trial to determine the effectiveness of product use. 2. The use of the book based on Communicative-based Teaching is considered effective. This can be seen from the results of the t-Test there is a difference between Pre-Test and Post-Test, where the t-test result is 24.46 and the t-table is 2.069. It can be seen that  $t\text{-count} > t\text{-table}$  ( $24.46 > 2.069$ ). Then it can be concluded that  $H_0$  is rejected and  $H_a$  is accepted.

## محتويات البحث

أ	استهلال.....
ب	إهداء.....
ج	شكر وتقدير.....
هـ	تقدير المشرف.....
و	إقرار الطلاب.....
ز	تقرير لجنة المناقشة.....
ح	تقرير كاتب قسم تعليم اللغة العربية.....
ط	مواعد الإشراف.....
ي	مستخلص البحث.....
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية.....
ل	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....
م	محتويات البحث.....
ف	قائمة الجداول.....
ص	قائمة الرسوم البيانية.....

### الفصل الأول : الإطار العام

أ	خلفية البحث.....
ب	أسئلة البحث.....
ج	أهداف البحث.....
د	أهمية البحث.....
هـ	فروض البحث.....
و	حدود البحث.....
ز	تحديد المصطلحات.....
ح	الدراسة السابقة.....

## الفصل الثاني : الإطار النظري

### المبحث الأول : المواد التعليمية

- أ. مفهوم المواد التعليمية..... ٩
- ب. أهمية المواد التعليمية ..... ١٠
- ج. مفهوم إعداد المواد التعليمية..... ١٠
- د. الأساس في إعداد المواد التعليمية ..... ١١
- هـ. المعايير في إختيار المادة ..... ١٧
- و. طرق في إختيار المواد التعليمية ..... ١٨
- ز. تنظيم محتوى المواد الدراسية ..... ١٩
- ح. فوائد المواد التعليمية للدارسين والمعلم..... ٢٠
- ط. أهداف تطوير المواد التعليمية..... ٢٠

### المبحث الثاني : المدخل الاتصالي

- أ. مفهوم المدخل الاتصالي ..... ٢٠
- ب. خصائص المدخل الاتصالي ..... ٢٢
- ج. المواد التعليمية الاتصالية ..... ٢٢
- د. المبدأ في تعليم بالمدخل الاتصالي ..... ٢٣

### المبحث الثالث : مهارة الكلام

- أ. مفهوم مهارة الكلام ..... ٢٣
- ب. أهمية الكلام ..... ٢٤
- ج. طبيعة عملية الكلام..... ٢٦
- د. أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ٢٨
- هـ. مواد مهارة الكلام..... ٢٩
- و. طرق تعليم مهارة الكلام ..... ٣٠

- ز. وسائل تعليم مهارة الكلام..... ٣٢
- ح. خطوات تدريس مهارة الكلام..... ٣٣

### الفصل الثالث : منهجية البحث والتطوير

- أ. مدخل البحث و منهجه ..... ٣٥
- ب. نموذج التطوير ..... ٣٥
- ج. إجراءات البحث والتطوير ..... ٣٧
- د. تجربة المنتج..... ٣٩
- هـ. أسلوب جمع البيانات ..... ٤٠
- و. أسلوب تحليل البيانات ..... ٤١

### الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

#### المبحث الأول :لمحة مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

- أ. البيانات عن المدرسة ..... ٤٤
- ب. واقع المدرسة ..... ٤٤
- ج. الرؤية المدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج ..... ٤٥
- د. أهداف المدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج ..... ٤٥
- هـ. الهيكل التنظيمي وحالة المدرسين ..... ٤٦

#### المبحث الثاني : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

- أ. تحليل الحاجات والمشكلات ..... ٤٨
- ب. تصميم الإنتاج ..... ٤٩
- ج. تطوير الإنتاج ..... ٥٢
- د. تجربة الإنتاج ..... ٥٧

هـ. تقويم..... ٥٧

المبحث الثالث : فعالية استخدام تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل  
الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

#### الفصل الخامس: المناقشة

- أ. تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية  
المتوسطة الأولى مالانج..... ٧٥
- ب. فعالية استخدام تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في  
مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج..... ٧٧

#### الفصل السادس: الخاتمة

- أ. نتائج البحث..... ٧٨
- ب. الاقتراحات..... ٧٩

قائمة المصادر والمراجع

ملحق

السيرة الذاتية

## قائمة الجداول

الجدول (٣،١): الخطوات البحث ADDIE

الجدول (٣،٢): قيمة الأجوبة لاستبانة من الخبراء والمدرس والطلاب

الجدول (٣،٣): وصف النتيجة من الإستبانة

الجدول (٣،٤): البيان من وصف النتيجة من الإستبانة

الجدول (٤،١): أسماء المدرسين

الجدول (٤،٢): تصميم الإنتاج

الجدول (٤،٣): ترتيب مضمون المواد التعليمية

الجدول (٤،٤): التصديق الأول من خبير محتوى المادة ولغتها

الجدول (٤،٥): الأخطاء والاصلاحات في محتوى المادة ولغتها

الجدول (٤،٦): التصديق الثاني من خبير محتوى تصميم الكتاب

الجدول (٤،٧): التصديق الثالث من مدرس اللغة العربية

الجدول (٤،٨): نتيجة الاستبانة من الطلاب

الجدول (٤،٩): نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

الجدول (٤،١٠): الفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

## قائمة الرسوم البيانية

الصورة (٤،١): واقع المدرسة من Google Maps

الصورة (٤،٢): الهيكل التنظيم وحالة المدرسين

الصورة (٤،٣): تصميم وجوه المواد التعليمية للغة العربي



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة الإتصال المحمّة لتوسيع المعاملة والمعارف والفهم في أنواع العلوم، وهي مجموعة عن الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين، والتي يتعرف أفراد ذو ثقافة معينة على دلالاتها من أجل تحقيق الاتصال بين بعضهم بعض.<sup>١</sup>

في إندونيسيا كانت اللغة العربية هي لغة التي تعلمها كثير من المجتمع. ولهذا كانت المدرسة تحتاج إلي تعليم اللغة العربية المناسبة للتلاميذ غير ناطقين بها. عرفنا أن اللغة العربية لها أربع مهارات في تعليمها هي مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. ولا شك أن الكلام من أهم النشاط اللغوي منذ القدم والحاضر، ولذلك كان الناس يستخدمون مهارة الكلام أكثر من المهارات الأخرى أي أنهم يتكلمون كثيرا مما يكتبون.<sup>٢</sup>

مهارة الكلام هي المهارة الثانية بعد مهارة الاستماع في تعليم اللغة العربية وهي من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة هذه المهارات في بداية النصف الثاني من هذا القرن العشرين بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الإتصال والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتي لقد أدى تزايد الحاجة للإتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة العربية.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup>رشدي أحمد طعيمة. مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي (الأهرة : دار الفكر العربي . ١٩٩٨) ص:٢.

<sup>٢</sup>نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية، مالانج : مطبعة جامعة مالك ٢٠١١ م، ص ٤٧

<sup>٣</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه و أساليبه، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم والثقافة، إيسيكو: ١٩٨٩) ص.١٦٠

إن المعلم والكتاب التعليمي هما أهمّ شيء لا بدّ أنيهما في العملية التربوية وخاصة في تعليم اللغة العربية. فالكتاب التعليمي تشكل عنصرا أساسيا في تعليم اللغة العربية وكذلك في مهارة الكلام. إذا كان المعلم لم يجد كتاب التعليمي المناسب بكفاءة الطلاب وطرق تدريسه فعليه أن يعدّ المتاب التعليمي لأن إعداد الكتاب التعليمي من أهمية وأثر عظيمة في نجاح العملية التعليمية. الكتاب التعليمي هو الذي جعل عملية التعليمية مستمرة بين المعلم والتلاميذ حتى حصل على أهداف تعليمه.

المدرسة المتوسطة محمّدية الأولى مالانج هي واحدة من المؤسسات التعليمية التابعة لمنظمة المحمّدية الدينية التي تقع في بايدوري شارع سيباه، مقاطعة لوكوارو، مالانج. قام هذه المؤسسة التعليمية بتعليم مادة اللغة العربية التي تتكون من أربع مهارات وتدّل في درس اللغة العربية لغير ناطقين بها.

لكل الأشياء هدف، وكذلك تعليم اللغة العربية. فالأهداف الأساسية هي الإتصال، الكلام نشاط الأساسي من أنشطة الإتصال وهو طرف الثاني من عملية الإتصال الشفوي، إذا كان الاستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإن الكلام وسيلة للإفهام. الفهم والإفهام طرفا من عملية الإتصال. تكلمنا وتحدثنا مع الزملاء كلها بوسيلة الكلام.

فالهدف لتعليم اللغة العربية في بمدرسة محمّدية المتوسطة الأولى مالانج هو أن يكون التلاميذ قادرين على تعبير أفكارهم في المهرة الكلام والحديث/حوار مع زملائهم باللغة العربية كي هم يمتلكون المفردات الكثيرة المتنوعة.

كما عرفنا أنّ المشاكل في ناحية تعليم اللغة العربية كثيرة. وكذلك في تعليم اللغة العربية بمدرسة محمّدية المتوسطة الأولى مالانج. بعد تمام ملاحظة الباحث، وجد الباحث بعض المشاكل في عملية تعلم اللغة العربية في الفصل السابع بمدرسة المتوسطة محمّدية الأولى مالانج، وهي: أنهم يحتاجون إلى تشجيع اللغوي لتطبيق الأفكار والآراء في اللغة خصوصا في اللغة العربية و قلة الحوار في كتاب اللغة العربية.

استخدمت المدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج كتاب "درس اللغة العربيّة" وهو كتاب الطلاب اللغة العربيّة بالمدخل العلمي على منهج سنة ٢٠١٣ الذي ألفته وقررتّه وزارة الشؤون الدينيّة الإندونيسيّة. ملاحظة الباحث أن مضمون هذا الكتاب أكثر من مهارة القراءة والكتابة وقليل في الحوار وصعب للاتصال بالحوار بين المدرس والطلاب ثم بين الطلاب وزملائهم بالكلام العربيّة وعرضت المادة بلغة عربيّة سليمة وأسلوب سهل.

من هذه المشكّلة أخذ الباحث حلول المشكّلة تعليم اللغة العربيّة بتطوير المواد التعليميّة لمهارة الكلام بالمدخل الاتصالي، ليساعد ويسهل الطلاب الذي لا يفهم اللغة العربيّة بتطوير المواد التعليميّة وازداد الخبرة في تطبيق الكلام بدليّة وقياس عاقلتها في تحصيل الطلاب في مهارة الكلام المناسبة لأحوالهم وحاجاتهم بالموضوع تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج. لأن المواد من المكونات المهمّة في عملية التعليميّة، إذ لم تعد إعدادا جيّدا ويتم اختيارها على وفق مبادئ وأسس وأهداف منشودة، فقد لاتأتي بالفائدة المرجوة للطلاب ولا تساعد المدرسين على الوصول إلى الأهداف المرجوة.

#### ب. أسئلة البحث

وضع الباحث أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف عملية تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج؟
٢. ما مدى فعالية تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج؟

#### ج. أهداف البحث

إنطلاقا من أسئلة البحث السابقة إن الأهداف التي أراد الباحث الحصول إليها

كما يلي:

١. لمعرفة عملية تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة  
محمدية المتوسطة الأولى مالانج

٢. لمعرفة فعالية تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة  
محمدية المتوسطة الأولى مالانج

#### د. أهمية البحث

ترجى أن يكون هذا البحث مفيدا، فتشتمل أهمية هذا البحث على جانبين كما

يلي:

#### ١. الجانب النظري

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مدخلا نافعا نظريا في مجال تعليم  
اللغة العربية ويرجو تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي أن  
يزيد النظريات خاصة في تعليم مهارة الكلام.

#### ٢. الجانب التطبيقي

##### ١. للباحث

أن يكون هذا البحث مفيدا لزيادة التعليم والمعرفة في المستقبل.

##### ٢. للمعلم

أن يكون هذا البحث مساعدا لمعلمي اللغة العربية في مهارة الكلام  
باستخدام الكتاب التعليمي لمادة الكلام.

##### ٣. للتلاميذ

أن يكون هذا البحث مساعدا للتلاميذ في تعلم اللغة العربية خاصة  
في مهارة الكلام ويستطيعون أن يستفيدوا من هذه المادة.

##### ٤. للقارئ

أن يكون هذا البحث مفيدا لزيادة المعرفة ومساعدة في زيادة المراجع  
خاصة في تطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام.

##### ٥. للمدرسة

سوف يكون هذا البحث مرجعا في تطوير الكتاب التعليمي لمهارة

الكلام بالمدخل الاتصالي.

#### هـ. فروض البحث

أن فروض البحث الذي قدمه الباحث فهو كما يلي:

"إن تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي فعالا للتلاميذ في

مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج "

#### و. حدود البحث

حدود البحث على نحو التالي:

##### ١. الحدود الموضوعية

حدد الباحث موضوع بحثها تطوير مادة مهارة الكلام على أساس

المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج وتراد بالكفاءة

اللغوية للمرحلة الابتدائية

##### ٢. الحدود المكانية

يقترض هذا البحث التجريبي على تطوير مادة مهارة الكلام على أساس

المدخل الاتصالي في المرحلة المتوسطة صف السابع مدرسة محمدية المتوسطة

الأولى مالانج

##### ٣. الحدود الزمانية

الدراسة الميدانية التي سيقوم بها الباحث لهذا البحث ستجري في شهر

يوليو حتى أغسطس في السنة الدراسية ٢٠١٩

#### ز. تحديد المصطلحات

ويستخدم الباحث في هذه البحث عدد من المصطلحات، لتسهيل البحث

ويعرف الباحث المصطلحات المستخدمة كما يلي:

١. تطوير المواد التعليمية: تحصيل المنتج في تطوير الكتاب درس اللغة العربية المنهج سنة ٢٠١٣ بالمدخل العلمي على أساس المدخل الاتصالي هو الكتاب الدرس لمهارة الكلام

٢. المدخل الاتصالي

يستخدم الباحث المدخل في تطوير المادة التعليمية بعلاقة المحتوي المناسب على الحاجة الكلام الطلاب لكي التفاعل بين المحتوى مع الطلاب بالنموذج ديل هيمز (Dell Hymes)

٣. مهارة الكلام

المهارة هي القيام بالعمل بسرعة ودقة وإتقان أو قدرة من قدرات الإنسان على القيام بعمل ما بسرعة ودقة مع الإتقان في الأداء.<sup>٤</sup> والكلام بمعنى قول أو حديث.<sup>٥</sup> المراد بالكلام هنا قدرة الطلاب في نطق الأسوات واستعمال المفردات والقدرة على الكلام بالطلاقة وخبرة الطلاب في كلام العربية النشطة والاتصالي بين الطلاب مع الآخرين ثم الأساتيد.

ح. الدراسة السابقة:

أم الدراسة السابقة التي قامت بها الباحثة فسيأتي بيانها كما يلي:

١. سيتي روح الله (١٩٧٢٠٠١٩) ٢٠١٢م

عنوان البحث : إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام (بحث تطوري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمزوددي الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية)

أسئلة البحث : كيف يتم إنتاج المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام لدى الطلاب المرحلة الثانية كلية التربية الإسلامية جامعة حمزوددي الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية؟ وما مدى فعالية استخدام المواد

<sup>٤</sup> فريد أبو زينة، الرياضيات مناهجها وأصول تدريسها، (عمان: دار الفرقان، ١٩٨٢) ص ١٨١

<sup>٥</sup> أحمد ورسون. قاموس المنور، (سورابايا: Pustaka Progressif ١٩٨٤م) ص ١٥١٤

المعددة في ترقية مهارة الكلام خاصة النطق السليم والإمام بالمفردات والطلاقة  
في الكلام ؟

نتيجة البحث: إجراءات إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية للطلبة  
المرحلة الثانية قسم التربية الإسلامية جامعة حمزودى الإسلامية والمواد التعليمية  
المعدة من الثقافة المحلية لها فعالية في تنمية قدرة الطلاب لمهارة الكلام من  
حيث نطقهم الأسوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات  
اللغوية. واستخدم الباحثة منهج البحث والتطوير بالمدخل الكمي بالنموذج  
.ADDIE

٢. محمد أيوب مبتدى (١٤٧٢١٠٣٤) ٢٠١٧ م

عنوان البحث: تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في  
تنمية مهارة الكلام بامدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية  
نجرورونجوت (Ngronggot) بنججوك (Nganjuk)  
أسئلة البحث: كيف عملية تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل  
الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بامدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية  
نجرورونجوت (Ngronggot) بنججوك (Nganjuk)؟ وما مدى فعالية  
المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بامدرسة  
المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرورونجوت (Ngronggot)  
بنججوك (Nganjuk)

نتائج البحث: المواد التعليمية الجديدة التي أعدها الباحث لها فعاليتها  
في ترقية قدرة الطلاب عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات  
العربية و الطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، واستخدم الباحثة  
منهج البحث والتطوير بالنموذج بورغ وغال (Borg and Gall 1989)  
لتطوير هذا المواد.

٣. عبد الرحمان الهدى (١٤١٥٠١١٨) ٢٠١٨ م

عنوان البحث : إعداد الكتاب التعليمي لكتابة همزة في ضوء تحليل

الأخطاء الإملائية بمعهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانج

أسئلة البحث: ما صلاحية الكتاب التعليمي لمادة كتابة همزة في ضوء

تحليل الأخطاء الإملائية بمعهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانج؟ وما

فعالية الكتاب التعليمي لمادة كتابة همزة في ضوء تحليل الأخطاء الإملائية

بمعهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانج؟

نتائج البحث: فهي تدل على فعالية استخدام هذا الكتاب التعليمي المطور في تعليم القواعد الإملائية وهذا بناءً على نتيجة التجربة الميدانية التالية: نتيجة اختبارات التي تبلغ إلى ٤,٢٦٤ وهي أكبر من نتيجة "ت" في الجدول عند المستوى الدلالة ٥%: ٢,٠٦٤ وعند مستوى الدلالة ١%: ٢,٧٩٧. نتيجة تصديق الخبير الأول في مجال مادة القواعد الإملائية هي ٩٧,٥% ونتيجة تصديق الخبير الثاني في مجال تصميم الكتاب التعليمي هي ٩٢,٥%, نتيجة تجربة صلاحية من المعلم اللغة العربية هي ٩٠% ونتيجة تجربة صلاحية من قبل الطلاب هي ٨٥,٥%. واستخدم الباحث منهج البحث والتطوير بالمدخل الكمي والكيفي

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: المواد التعليمية

##### أ. مفهوم المواد التعليمية

إن المواد التعليمية على درجة كبيرة من الأهمية وتأتي في المرتبة الأولى قبل الأدوات والأجهزة ومما تجدر الإشارة إليه<sup>٦</sup> قال رشدي أحمد طعيمة: المواد التعليمية هي مجموعة من الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابها إياهم، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج<sup>٧</sup>.

وهناك النظرية الأخرى عن مفهوم المواد التعليمية، وهو كما قال فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ: إن المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي يرغب المعلم في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمه أو مهارية أو وجدانية أي أنها هي المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما<sup>٨</sup>. وتنوع وسيلة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو علي لوحات أو على سبورات أو وصلقات. قد تكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام و قد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، و قد تكون غير مؤلفة للطلاب والمعلمين على حد سواء<sup>٩</sup>.

<sup>٦</sup> عبد العظيم عبد السلام الفرجان، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، (القاهرة دار غريب، ٢٠٠٢) ص ٢٧

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج. ٢، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٢٠٢.

<sup>٨</sup> فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب: من النظرية والتطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)، ص. ٨١.

<sup>٩</sup> عبد الرحمان إبراهيم الفوزان والأخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري، (مؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٤هـ) ص ١١١

## ب. أهمية المواد التعليمية

يشكل الكتب التعليمية عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، وهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق التدريس.<sup>١٠</sup>

وإذا كان المعلم له دور في العملية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيها كلما أراد، و من ثم تجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يذب التلميذ نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه.<sup>١١</sup>

إذن كان الكتاب التعليمي له أهمية في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس والمعلم، فهو من جانب آخر له أضراره و مساواه على الدارس واتجاهات ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد وهو أحيانا قد يضر إذا لم يعد إعدادا جيدا وإذا لم يتم إختياره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق أهداف ينشدها المجتمع والدين الإسلامي، ومن هناك تظهر قيمة إعداد الكتب التعليمية خاصة لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.<sup>١٢</sup>

## ج. مفهوم إعداد المواد التعليمية

إن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد

<sup>١٠</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م) ص

٧.

<sup>١١</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، ص ٧

<sup>١٢</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، ص ٨

التعليمية. فغذا نظرنا إلى ميدان اللغة العربية لغير الناطقين بها لوجدنا أننا على أمرين فيما يتصل بالمواد التعليمية:<sup>١٣</sup>

١. إما أن نختار من المواد المطروحة في الميدان، وفي هذه الحالة تقابلنا صعوبتان: أولاهما ما وجه من هذه المواد من انتقادات كثيرة، وثانيها عدم وجود معايير إجرائية متفق عليها للاختبار السليم.

٢. وإما أن تقوم بإعداد المواد الجديدة، وفي هذه الحالة تقابلنا صعوبة تتمثل في قلة الدراسات العلمية التي تضع بين أيدينا الأسس والمبادئ التي ينبغي أن تحكم هذا الإعداد.

#### د. الأسس في إعداد المواد التعليمية

يقصد بأسس إعداد الكتاب التعليمي هنا مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إجرائه في شكل النهائي، وطرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. ووضع الأمثال في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوام والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء أكانت بحوث أجراها أم أدوات وقوائم أعدها أم نصوصا رجع إليها أم تجريبا قام به<sup>١٤</sup>

وعلى أية حال نجد أنفسنا في حاجة شديدة إلى مجموعة من المبادئ والأسس والمنطلقات، توجهنا وترشد خطواتنا على طريق إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة لغير الناطقين بها بشكل علمي ومقبول.

<sup>١٣</sup> حمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "إعداد-تحليله-تقويمه"، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص. ٢٧.

<sup>١٤</sup> حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المنهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاصة د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي ١٤٢٤، ص: ٧٤-٧٥

ورأى محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة: أنه يوجد أربعة جوانب مهمة ينبغي أن تنطلق في ضيئها أية ماد تعليمية، وهي كما يلي: (١) الجانب النفسي، (٢) الجانب الثقافي، (٣) الجانب التربوي، (٤) الجانب اللغوي.<sup>١٥</sup>

ورأة ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله: أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مراعاة الأسس الأتية: (١) الأسس الثقافية والإجتماعية، (٢) الاسس السيكولوجية، (٣) الأسس اللغوية والتربوية.<sup>١٦</sup>

#### ١. الأسس الثقافية الإجتماعية

تحتل الثقافة باعتبارها طرائق حياة الشعوب وأنظمتها السياسية والإقتصادية والإجتماعية والتربوية مكانة مهمة في تعليم وتعلم اللغة، باعتبار أنها محتوى الوعاء اللغوي، وانها مكون أساسي ومكمل للمحتوى اللغوي، لذلك لا بد أن تحمل المادة التعليمية للغة أو كتاب تعليم اللغة العناصر الثقافية، بل ينبغي أن تندمج هذه العناصر اندماجا كليا في مادة تعليم وتعلم اللغة استنادا إلى أن تعلم اللغة يتوقف على مقدار نمو المهارة اللغوية وفي ذات الوقت نمو الحصيلة الثقافية الفكرية.<sup>١٧</sup>

#### ٢. الأساس السيكولوجية

من العموم أن المتعلم يشك عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامى هذه العملية إلا أجل تحقيق اهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

<sup>١٥</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "إعداده-تحليله-تقويمه"، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص ٣٧-٣٩

<sup>١٦</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ١٩

<sup>١٧</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ٢٠-

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة. ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

وإذا كان هذه الأمر - الاختلاف في القدرات - ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإن أخرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها، حيث غنهم يأتون من بيئات ثني، ومن ثقافات متنوعة، وجنسية مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الإقتصادية والإجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الإجتماعية للدارس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين انماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما<sup>١٨</sup> هناك شروط نفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب المدرسي، وهي:<sup>١٩</sup>

١. أن تناسب المواد الخصائص النفسية و الثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.
٢. أن ترعى المواد الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.

<sup>١٨</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ٢٧ -

٢٨

<sup>١٩</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "إعداده-تحليله-تقويمه"،

(مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص ٣٨-٣٩

٣. أن تحدد مكانة كل مهارة من المهارات اللغوية في المواد المقدمة، وما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المواد
٤. أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة ومراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المواد
٥. أن يتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب وتدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
٦. أن تلتفت المواد إلى المهارات بشكل تفصيلي:  
أولاً: المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.  
ثانياً: مهارات تعريف الكلمة وتحليلها وتركيبها.  
ثالثاً: مهارات تعرف الجملة وتحليلها وتركيبها.  
رابعاً: مهارات الفهم العام والفهم التفصيلي.
٧. أن تتحقق المواد المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.
٨. أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة والحكاية والنادرة وكل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
٩. أن ترعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريقة التنوع في مستوى المواد.
١٠. أن تراعى المواد استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئته للدارس للتعلم.
١١. أن تحقق المواد للدارس نوعاً من الإشباع، أي تمكنه بشكل شريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعاً وحديثاً.
١٢. أن تراعى المواد إثارة رغبة الدارسين واستعداداتهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماتهم وإشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها وذلك عن طريق الأنشطة والممارسات.

١٣. أن يستند إعداد المواد وتنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق ومفاهيم.

١٤. أن تصاغ المواد وتنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات

١٥. أن تهيء المواد دائما للدارس حل مشكلة يحاول التغلب عليها

عن طريق تعلم اللغة وممارستها

١٦. أن تتيح المواد للدارس فرصا تشجعه على استخدام ما تعلم في

مواقف اتصال حقيقية شفوية وتحريرية.

### ٣. الأساس اللغوية والتربوية

ويقصد بها جانب المواد اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكب التي تقدم في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المواد للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة الثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فمثل عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أي نوع من الجمل يقدم؟ هل الإسمية أو الفعلية، وهل تبدأ بالبسيطة أو المركبة، الإجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم رأينا ان هذين الأساسين (اللغوي والتربوي) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفة ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها<sup>٢٠</sup>

يقول رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل ناقة الأساس اللغوي التي ينبغي أن تراعى عند وضع المواد التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:<sup>٢١</sup>

١. أن تعتمد المواد اللغوية العربية الفصحى لغة لها.

<sup>٢٠</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ٣٥

<sup>٢١</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "إعداده-تحليله-تقويمه"،

(مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص ٦٤-٦٥.

٢. أن تعتمد المواد على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
٣. أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة
٤. أن تراعي الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلاً)
٥. أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
٦. أن تبني المواد على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها
٧. أن تتجنب المواد استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
٨. أن تعالج المواد ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
٩. أن تعالج المواد الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها
١٠. أن تعني بالرمز والصوت لكل حلف
١١. أن تبدأ المواد بالكلمات والجمل ليس بالحروف
١٢. أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم
١٣. أن تعالج ظاهرة الإشتقاق بعناية
١٤. أن تعتمد المواد على التراكيب الشائعة الإستعمال
١٥. أن تتجنب المواد القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام
١٦. أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه
١٧. أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا

- ١٨ . أن يهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنعيم
- ١٩ . أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية  
التقابلية
- ٢٠ . أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات و البحوث.

#### هـ. المعايير في إختيار المادة

- قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضيئها محتوى المنهج. ولكن نحن نؤثر على أخذ معايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج التعليم اللغوية الثانية. ومن ثم أكثر التصاقا بمجال تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى.
- ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير، هي كما يلي:<sup>٢٢</sup>
١. معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا عمليًا، فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
  ٢. معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
  ٣. معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متمشيا مع اهتمامات الطلاب.
  ٤. معيار القابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعي قدرات الطلاب متمشيا مع الفروق الفردية بينهم لمبادئ التدرج في عرض المواد التعليمية.
  ٥. معيار العالمية: سيكون المحتوى جيدا عندما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

<sup>٢٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج. ٢، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص.

## و. الطرق في اختيار المواد التعليمية

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى:<sup>٢٣</sup>

١. المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية. وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في اعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.
٢. رأى الخبير: يمكن للمعلم أن يسترشد بأراء الخبراء سواء أكانوا لغويين أم تربويين، أم كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة للمعلم أن يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يعرض هذا التصور على الخبراء لأخذ آراءهم فيه. وذلك من خلال استبانة أو المقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.
٣. المسح: ويقصد بذلك إجراء دراسة مبدئية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى اللغوي. كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى الابتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها.
٤. التحليل: ويقصد بذلك تحليل الموقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن تدرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفة المناسبة للبرامج التخصصية.

<sup>٢٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج. ٢، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)،

## ز. تنظيم محتوى المواد الدراسية

ويقصد بتنظيم المحتوى ترتيبه بطريقة توفر أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. وي طرح الخبراء تصورين لتنظيم المواد، هما:<sup>٢٤</sup>

١. التنظيم المنطقي: هو تقديم المحتوى مرتبا في ضياء المواد ذاتها أى مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلاب لذلك. وفي هذا التنظيم تراعي مبادئ التدرج من البسيط إلى المعقد، ومن السهل إلى الصعب، ومن القديم إلى الحديث... وهكذا.
٢. التنظيم السيكلوجي: هو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في طبيعة المواد وحدها. ولا تلزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

وأما المعايير التي من المهمة مراعاتها في تنظيم المحتوى فهي كما يلي:<sup>٢٥</sup>

١. الاستمرار: يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المجتمع، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدمعه الخبرة التالية.
٢. التتابع: ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض، وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات، وأن تستفيد كل منها سبقها تؤدي لما يلحقها.
٣. التكامل: وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.

<sup>٢٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج. ٢، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص ٦٨.

<sup>٢٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج. ٢، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص ٦٩.

## ح. فوائد المواد التعليمية للدارسين والمعلم

ومن فوائد المواد التعليمية للمعلمين والطلبة هي كما يلي:<sup>٢٦</sup>

١. فوائد المواد التعليمية للمعلمين:
  - أ. فاعلية الوقت في عملية التعليم.
  - ب. تغيير دور المعلم، من المعلم حتى يصبح ميسرا.
  - ج. ترقية عملية التعلم لتصبح أكثر فعالا وتفاعلا.
٢. فوائد المواد التعليمية للطلبة:
  - أ. يقدر الطلبة على التعلم الذاتي.
  - ب. يقدر الطلبة على التعلم مناسبا بإرادتهم.
  - ج. يقدر الطلبة على التعلم مناسبا بكفاءتهم.
  - ط. أهداف تطوير المواد في اللغة العربية
    ١. انتاج المواد التعليمية المناسبة بأهداف الدراسية العامة والخاصة والأهداف الدراسي الإضافية.
    ٢. تصميم المواد التعليمية المناسبة بتركيب محتويات الدرس وخصائصها كل واحدة منها.
    ٣. لترتيب الموضوعات المقدمة في الدراسة ترتيبا منطيقيا.
    ٤. تفتح إمكانية تطوير المواد التعليمية استمراريا المتبعة بتطوير التكنولوجيا.

## المبحث الثاني: المدخل الإتصالي

### أ. مفهوم المدخل الاتصالي ووظائفها

هو تدريس اللغة على سبيل الاتصالي، والمقصود هو تدريس اللغة العربية مؤسسا على النظرية الاتصالي أو وظيفة اللغة. ويهدف هذا المدخل إلى تدريب

<sup>٢٦</sup> عبد الحميد، أوريل مجرالدين، بشري مصطفى . تعلم اللغة العربية نظرية، طريقة، استراتيجيات، المواد و الوسائل . مالانج :

الطلاب على استخدام التلقائي والمبدع للغة وليس مجرد إجادة قواعدها. وقد صنّفه اليداى هذه المواقف تحت سبعة وظائف رئيسية، هي: <sup>٢٧</sup>

١. الوظيفة النفعية

ويقصد بها استخدام اللغة لتلبية متطلبات الفرد، وأشباع حاجاته المادية مثل الحصول على الطعام وقضاء حاجته الأخرى.

٢. الوظيفة التفاعلية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تبادل المشاعر والأفكار بين الفرد والآخرين.

٣. الوظيفة الاستكشافية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل استفسار عن أسباب الظواهر والرغبة في التعلم منها.

٤. الوظيفة البيانية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تمثل الأفكار والمعلومات وتوصيلها إلى الآخرين.

٥. الوظيفة التنظيمية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل إصدار أوامر أو توجيه سلوك الآخرين

٦. الوظيفة الشخصية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل أن تعبير الفرد عن مشاعر وأفكاره.

٧. الوظيفة التحليلية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل التعبير عن تخيلات وتصورات من إبداع الفرد، وإن لم تتطابق مع الواقع.

<sup>٢٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج. ٢، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)،

## ب. خصائص المدخل الاتصالي

ومن خصائص المدخل الاتصالي عن Finochiaro و Brumfit

(١٩٨٣:٩١) فيما يلي:

١. تركيز الحوار في وظائف الإتصالي والبعد عن الحفظ
٢. السياق الموضوعي هو مبدأ فكرة الأساسية
٣. تدريس اللغة هو تدريس الاتصالي
٤. فعالية الاتصالي هي الأمر المرجوة

## ج. المواد التعليمية الاتصالية

رأى Richard & Rodger أن المواد التعليمية للمدخل الاتصالي

تستند على ثلاثة أمور، هي: (١) على أساس النص (٢) على أساس الواجبات (٣) على أساس الواقع.

فالأول : على أساس النص، أي أن المواد التعليمية الجيدة تترتب النص المناسب للدارسين و النص قد يكون شفويا أو تحريريا. ينبغي أن يكون النص أصليا من المرجح المناسبة كالكتاب المدرسي والجرائد والمجلات والدعايات وغيرها. وهي مناسبة لسن الدارسين وكفائتهم اللغوية. وهم يتطلبون بالتعامل مع هذه النصوص.

والثاني على أساس الواجبات، أي يتضمن كل واجب الداخل الفصل وخارجه كالواجبات المنزلي والتدريبات وبطاقة الأنشطة وغيرها. ورأى كارنكي أن هذه الواجبات لا بد من تنسيقها وترتيبها حسب تطوير الدارسين في التعلم. كتقديم الواجبات القصيرة من الواجبات الطويلة، وتقديم معلومات السابقة من المعلومات الجديدة وهكذا.

والثالث : على أساس الواقع، أن تكون المواد التعليمية في المدخل الاتصالي

تلجأ إلى الأمور الواقعية كالمجلات والجرائد و الدعايات والخرائط والصور والجدوال وغيرها التي تساعد على تنمية الدارس في اتصال مع الآخرين.

## د. المبدأ في تعليم بالمدخل الاتصالي

هناك المبادئ في تعليم بالمدخل الاتصالي هي: <sup>٢٨</sup>

١. من المستحسن يمكن أن يستخدم المجالات والجرائد باللغة العربية الفصحى
٢. تستخدم التدريبات بأشكال و طرق متنوعة لإيجاد المعنى
٣. اعطاء الفرصة للدارس لإخراج كفاءة لغتهم وأفكارهم وما يعرفهم من السماع والقرأة.
٤. تستخدم التدريبات اللغة لفهم السياق الاجتماعية
٥. دور مدرس بالمدخل الاتصالي هو لتيسير العملية التعليمية في استخدام اللغة من المفردات أي الجمل في الاتصال.
٦. تقليل لغة الأم وتكثير استعمال اللغة العربية تكون ألة لاتصال بين الدارس والمدرس

### مهارة الكلام

إن اللغة العربية تتمثل في فنون اللغة الأربعة يعني الإستماع والكلام والقراءة والكتابة . والكلام هو أهم المهارة من المهارات اللغوية للصغار والكبار . وبالكلام الناس يقدرون أن يعبر أغراضهم مباشرة.

### أ. مفهوم مهارة الكلام

مهارة الكلام هي مهارة أي قدرة في كشف الأصوات النطقي أو الكلمة لتعبير الأفكار كالرأي والإرادة والشعر من المخاطب إلى شريك الكلام. وفي المعنى الواسع، الكلام هو جهاز العلامات التي تقدر أن يسمع و ينظر و يستفيد من بعض العضلات و الأنسجة

<sup>٢٨</sup> عبد الحميد، أوريل بجرالدين، بشري مصطفى . تعلم اللغة العربية نظرية، طريقة، استيراتيجية، المواد و الوسائل . مالانج :

العضلية في جسم الفرد لعرض الفكر وينجز حاجاتهم .<sup>٢٩</sup> ومن وجه أخرى، الكلام هو الشكل الرئيسي للإتصال بالنسبة للإنسان .

ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء وبين البائع والمشتري، المحادثة ما تتعلق بالأزمة والأمكنة وغيرها كلها بوسيلة الكلام. هدفه يعني ترقية كفاءة الإتصال بالكلام صحيحا مرتبا. والمراد منه تسليم الإعلام إلى المخاطب بطريقة جيدة عند المجمع .<sup>٣٠</sup>

### ب. أهمية الكلام

يحتل الكلام مركزا هاما في المجتمع الحديث. وتبدو أهميته في أنه أداة الإتصال السريع بين الفرد و غيره، والنجاح فيه يحقق كثيرا من الأغراض في شتى ميادين الحياة ودروبها.

ويتسم العصر الذي نعيش فيه بأنه عصر الانفجار المعرفي، فحجم المعرفة يتضاعف كل عشر سنوات تقريبا. كما يتسم بأنه عصر العلم وتطبيقاتها التكنولوجية. ويتسم أيضا بأنه عصر المد الديمقراطي ففيه تزايدت حاجة الناس ومطالبتهم بسيادة الديمقراطية كأسلوب للحكم. وكل هذا يتطلب من الإنسان الذي يعيش هذا العصر أن يفكر فيما يقول وأن ينتقي كلماته وأفكاره، وأن يعرض فكره بصورة منطقية معقولة. وكل هذا يتطلب أن يخطط الإنسان لما سيقول، ولا يمكن أن يحدث كل هذا إلا بنوع من التعلم المنظم والمقصود. ومن أجل ذلك يوجد اهتمام بالغ في كثير من الدول المتقدمة بلغة الكلام وبالشروط التي تساعد المتعلم على إتقان الحديث في المجالات الحيوية المختلفة. كما يوجد اهتمام كذلك بكيفية إتقان الحديث و بطرق الإقناع وبوسائل إثارة المستمعين وأخذ رأيهم فيما استمعوا إليه.

<sup>29</sup> Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung. PT. Remaja Rosdakarya. H.135

<sup>٣٠</sup> نور هادي. الموجه لتعلم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالانج : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

ولقد قطعت الدول المتقدمة شوطا كبيرا في التعلم والتدريب على احترام الكلمة المنطوقة والتخطيط لها، حتى صارت الكلمة المنطوقة لا تقل أهمية عن الكلمة المكتوبة. والفرضية الأساسية هناك في معظم الأحوال أن الإنسان صادق فيما يقول إلى أن يثبت العكس، وعندئذ يكون العقاب الصارم. وعلى هذا يكفي هناك في معظم الأحوال أن تقول أنا فعلت كذا أو لم أفعل كذا حتى تصدق.

أما في الدول المختلفة التي لم تعلم احترام الكلمة المنطوقة والتدريب عليها والتخطيط لها، فإن الفرضية الأساسية في معظم الأحوال هي عدم الثقة فيما يقوله الإنسان، أي عدم تصديقه إلى أن يثبت العكس. وهنا كثيرا ما يلجأ الإنسان إلى من يعتمد له كلامه فيلجأ إلى الشهود. أو إلى الكلمة المكتوبة والمعتمدة والمختومة بجميع أنواع الاختام وكلما كانت هذه الكلمة مصدقا عليها بكثير من الاختام والتوقيعات كلما كانت قريبة من الصدق والعكس. وهكذا يشقي الناس في متاهات الدواوين الحكومية ودروبها.

ولكي أكون منصفًا فإن الدولة لا تدع فرصة تطالعنا فيها بقانون جديد، دقيق الصياغة قاطع المعنى

والقاعدة : أنه كلما كثرت القوانين، كان ذلك دليلا على فوضى الإدارة واضطراب بعض أدوات السلطة.

ولا شيء يحير القاضي والمحامي والمتهم في مصر إلا كثرة القوانين التي يمحو بعضها بعضا. ولذلك ضاعت الأرض وضاعت بما فيها ومن فيها، وتاهت العدالة، بينما تشتغل الحكومات بين القوانين اللاحقة للقوانين المعدلة للقوانين الأصلية. وبالرغم من كل هذا لا ينصلح شأن الناس في هذه المجتمعات، بل على العكس يشقون ويحتلفون أكثر وأكثر، لأن الفرضية الأساسية عندهم أنهم غير صادقين إلى أن يثبتوا العكس. ومن هنا تبرز أهمية احترام الكلمة المنطوقة والتدريب عليها والتخطيط لها بطريقة مقصودة ومباشرة.

ولاشك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن هنا نعرف أن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر أن الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها.

لكن المشكلة الحقيقية في تعلم الكلام للصغار يعني أن الأغراض التي نعلم التلميذ الكلام أي التعبير الشفوي من أجلها غير واضحة ولا محددة. فأين تنمية قدرة التلميذ على المحادثة والمناقشة وقص القصص وكتابة الرسائل والمذكرات والتقارير والملخصات؟ أين إرشاد التلميذ إلى مصادر الحصول على الأفكار والمعلومات التي تعلمه مهارة البحث عن المعرفة، والتعلم الذاتي، والاعتماد على النفس؟ وأين الفرص الحقيقية غير المصطنعة، التي توفرها المدرسة كي تثير دوافع التلميذ إلى الكلام؟ وكيف نستغل ما يتعلمه التلميذ في مواد المنهج الأخرى في دروس التعبير حتى يتم الربط والتكامل بين المعارف المختلفة التي يعلمها التلميذ؟<sup>٣١</sup>

### ج. طبيعة عملية الكلام

الكلام ليس حدثاً بسيطاً وإنما هو ينطوي على عدد من العمليات المركبة وهو عبارة عن مزيج من العناصر التالية: التفكير كعملية عقلية، اللغة كصياغة للأفكار والمشاعر في كلمات، الصوت كعملية حمل للأفكار والكلمات عن طريق أصوات ملفوظة للآخرين، الحديث أو النطق كهيئة جسمية واستجابة واستماع<sup>٣٢</sup>. وتتم عملية الكلام بعدة الخطوات التالية:

١. الدافع (الاستشارة) : فقبل أن يتحدث المتحدث لابد أن يستشار. والمثير إما أن يكون خارجياً أو داخلياً.

<sup>٣١</sup>الدكتور على أحمد مدكور. تدريس اللغة العربية. الكويت : مكتبة الفلاح ص. ٨٦ - ٨٨

<sup>٣٢</sup> فتحى يونس، محمود الناقه، على مدكور. أساسيات تعلم اللغة العربية. القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر. ١٩٨١. ص ١٤

٢. التفكير : بعد أن يستثار الإنسان، يبدأ في التفكير فيما سيقول، فيجمع أفكاره ويرتبها يفكر فيها، والمدرس الواعي هو الذي يعلم تلاميذه ويدربهم على ألا يتكلم أحدهم إلا إذا كان هناك داع قوي للكلام، إذا كان التوجيه لمن يعتسف الخطأ عبر سيره في طريق هو : قدر لرجلك قبل الخطو موضعها، فينبغي أن يكون توجيهنا لمن يشرع في الحديث : زن الكلام إذا نطقت. فالكلمة مسؤولة أمام الله والناس، ولا يكب الناس في النار على وجوههم مثل حصائد ألسنتهم.

٣. الصياغة : حيث تنتقى الألفاظ والجمل والتراكيب التي تفي بالمعنى الذي يفكر فيه الإنسان، والتداخل يبدو جليا بين هذه المرحلة وسابقتها، إذ إن تفكير الإنسان يتم عن طريق رموز اللغة. وهنا ينبغي أن يعي المتعلم جيدا أن لكل مقام مقال، ولكل حدث حديث، وأن فرق بين الكلمة وأختها، والكلمة وابنه عمها.

٤. النطق : الذي ينبغي أن يكون معبرا ممثلا للمعنى، خاليا من اللحن والخطأ، ويتعين على من يعد نفسه للحديث أن يتندر نفسه ببعض التساؤلات مثل:

- لمن أتكلم؟ إن الإجابة عن هذا التساؤل ستقوده بطبيعة الحال إلى أن ينتخير من المفردات والتراكيب والموضوعات ما يناسب مستوى من يتحدث إليهم، وما يلائم طبيعتهم وما يشوق ويروق لهم الإستماع إليه، والقاعدة الذهبية المتبعة في هذا السبيل هي : أمرنا أن نخاطب الناس على قدر عقولهم.
- لماذا سأتكلم؟ وهنا يتعين على المتحدث أن يحدد الهدف من كلامه قبل أن يشرع في تحديد مضمونه
- بماذا سأتكلم؟ وهنا يحدد المتكلم مادة حديثه من مظاهرها الصحيحة ومصادرها المتنوعة في ضوء الهدف المحدد سلفا، واضعا

نصب عينيه أن : ما من أحد يحدث قوماً بحديث لم تبلغه عقولهم  
إلا كان فتنة على بعضهم<sup>٣٣</sup>.

#### د. أهداف تعليم مهارة الكلام

تأتي الثلقائية والطلاقة والتعبير من غير تكلفا على رأس قائمة أهداف تعلم اللغة للأطفال الصغار. ذلك أن الرغبة في التعبير عن النفس أمر ذاتي عند الطفل، يميل إليه ويجب أن يمارسه. ويجب على المدرس أن يشجع هذه الرغبة لدى الطفل وأن يساعده على الإنطلاق في كلامه.

ومن أهم الأهداف التي يجب أن يعمل المنهج بما فيه المدرس على تحقيقها خاصة في الحلقة الأولى من مرحلة التعلم الأساسي فيما يلي :

١. تطوير وعي الطفل بالكلمات الشفوية كوحداث للغة.
٢. إثراء ثروته اللفظية والشفهية.
٣. تقويم روابط المعنى عنده.
٤. تمكينه من تشكيل الجمل وتركيبها.
٥. تنمية قدرته على تنظيم الأفكار في وحدات لغوية.
٦. تحسين هجائه ونطقه.
٧. استخدامه للتعبير القصصي المسلي.

فإذا ما تجاوز التلميذ هذه الحلقة (أو حتى قبيل نهايتها) إلى الحلقة الثانية من مرحلة التعلم الأساسي، فإن منهج اللغة يجب أن يعطي التلاميذ الفرصة الكاملة لتنمية المهارات الآتية :

١. آداب المحادثة والمناقشة وطريقة السير فيهما .
٢. التحضير لعقد ندوة وإدارتها .

<sup>٣٣</sup> نور هادي. الموجه لتعلم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالانج : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية .

٣. القدرة على أن يخطب أو يتحدث في موضوع عام أمام زملائه أو جماعة من الناس.
٤. القدرة على قص القصص والحكايات .
٥. القدرة على إعطاء التعليمات والتوجيهات .
٦. القدرة على عرض التقارير عن أعمال قام بها أو مارسها .
٧. القدرة على التعليق على الأخبار والأحداث .
٨. القدرة على مجالسة الناس ومجاملتهم .
٩. القدرة على عرض الأفكار بطريقة منطقية ومقنعة .
١٠. القدرة على البحث عن الحقائق والمعلومات والمفاهيم في مصادرها المختلفة والمتاحة .

وفي كل الأحوال فإنه ينبغي تعلم وتدريب التلاميذ على الإسترخاء أثناء الكلام، وتجنب الأنفية، والخشونة والصوت الحاد والصراخ. كما نعلمهم الاعتدال في الوقوف أو الجلوس أثناء الكلام، والتحكم في الصوت وتدريب جهاز النطق على الإلقاء السليم القوي الجذاب.<sup>٣٤</sup>

#### هـ. مواد مهارة الكلام

إذا كان الكلام هو من أهم فنون اللغة وأكثرها توظيفاً في التواصل بالآخرين، فإن هذا يعني بطبيعة الحال أن المواد أو الميادين التي يشيع فيها هذا الفن من الوفرة بمكان، بما يتناسب مع درجة شيوع الكلام وأهميته في التواصل والفهم وإفهام. ومن أهم المواقف التي ينبغي الإهتمام بالكلام وما يتعلق بتعلمه من خلالها فيما يلي:

١. المحادثة والمناقشة
٢. الخطابة والإلقاء والارتجال
٣. قص القصص والحكايات

<sup>٣٤</sup>الدكتور على أحمد مذكور. تدريس فنون اللغة العربية. الكويت : مكتبة الفلاح. ١٩٨٤. ص ٩٤ - ٩٥

٤. إعطاء التعلّمات

٥. عرض التقارير وإدارة الحوار

٦. مواقف الاعتذار والشكر والدعوات والاستقبال

وينبغي أن يتم اختيار الموضوعات في جو من الحرية، بحيث يختار المتعلم عن الموضوع الذي يعن له الكلام فيه، وقد يوجه المعلم لعدد من الميادين التي يختارون من بينها ما يمكنهم الكلام فيه، وإثارة دوافع التلاميذ لتجاوز ثقافة الصمت، والفكك والانعقاد لعبور عتبة الانكفاء على النفس والتحوصل حول الذات في سكوت.

المهم هنا أن تكون الموضوعات مناسبة لطبيعة التلاميذ، وتناسب مرحلة نضجهم ونموهم اللغوي، وأن تحفل بميولهم واتجاهاته، وأن تقدم التلاميذ للعصر الذي يعيشون فيه وللمستقبل الذي ينتظرونه، على أن يتم كل ذلك في موقف طبيعة نعالج من خلال الموضوعات التي تتصل بواقع التلاميذ، وترتبط ببيئتهم. وتلقى الضوء على مشكلاتهم، بحيث يدرّب المتعلم الكلام في شكل تعليمي وليس اختيارياً.<sup>٣٥</sup>

### و. طرق تعليم مهارة الكلام

الطريقة المشهورة المستخدمة في تعلم مهارة الكلام يعني الطريقة المباشرة. سنبين من ناحية تاريخ الطريقة المباشرة التي كتبه تاركان (١٩٩١: ١٠٦). تاريخياً، تجاديد التعلم اللغوية التي بدأت من سنة ١٨٥٠ إلى ١٩٠٠. في أوروبا، صنع تعلم اللغة فعالاً بتغيير المتطرّف من طريقة القواعد والترجمة. بطرق متنوّعة تطوّرت طوال هذا الزمن تبين عن شعور عدم الوعي العام في نظريات و تطبيقات تعلم اللغة الموجودة. بارحة Govin بموع “L’art d’ enseigner des langues” هو المثال الجيد عن تجديد جذري من ناحية النظرية. هذا عدم الوعي المنظورة تنظر بطرق المدوّرة. مخصوصة استخدم بمنّ المجالات المشهورة أحسن ما يمكن. ولكن لا أحد من هذه الطرق تقدر أن يثبت مشهوراتهم، فضاء

<sup>٣٥</sup> نور هادي . الموجه لتعلم المهارات اللغوية . المرجع السابق ص. ٥٥ - ٥٦

الاهتمام عنهم .لدي هذه التجاريد أسماء فيما يلي طريقة التجديد، طريقة الطبيعية، طريقة النفسية. بجانب ذلك، خطواتهم يعني توجّه بخطوة واحدة يعني طريقة المباشرة.

من بيان خلفية التاريخ، فنستلخص أن توليد طريقة المباشرة هي تجاوب في استخدام طريقة القواعد والترجمة. ومنذ سنة ١٨٥٠ تجد الدعوات الكثيرة تجبر بأن تكون تعلم اللغة حية، مفرح وفعالاً. ومن هذه الدعوة فتصبح هذه الطريقة المباشرة.<sup>٣٦</sup> مزية هذه الطريقة فيما يلي:

١. هدف الأساسي من هذه الطريقة تعني تطوير كفاءة الطلبة في التفكير باللغة العربية لا بلغة أمهم.
٢. تعلم اللغة العربية باستخدام الوسيلة اللغة العربية
٣. الحوار بين شخصين هو شكل الأول والعموم استخدامه في المجتمع، إذا بداية تعلم اللغة العربية هي الحوار باستخدام المفردات وترتيب الجمل حسب أغراضهم وهدف تعلّمهم الطلبة .
٤. ظرف الطلبة في بداية تعلمهم باستماع الجمل الكاملة ولديهم معني واضحاً ، لقدرة الطلبة وسهولتهم في الفهم .
٥. النحو هو آلة لتنظيم عبارة اللغة. إذا علّم النحو ليس كلاً ولكن علّم في حين استعمال العبارات اللغوية والجمل الموجودة في المحادثة.
٦. النصوص العربية لا يعطي إلا بعد تعلم الأصوات والمفردات وترتيب الجمل. ولا يكتبون العربية قبل يقدرّون في القراءة و فهم عنها.
٧. ممنوع في ترجمة الكلمة مباشرة.
٨. بيان الكلمة والجمله الصعبة بأشكال متنوعة، منها شرح المعني والمرادف والمضاد وبسياق أخري .
٩. استخدم أوقات المدرس كثير في أسئلة و أجوبة إلى الطلبة.

<sup>٣٦</sup> بشري مصطفى، عبد الحميد. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. مالانج : مطبعة

١٠. معظم الأوقات في التدريس يعني تدريب عن اللغة مثال الإملاء وإعادة القصة و إنشاء الحر.

١١. اهتمام هذه الطريقة يعني تطوير كفاءة الطلبة في الكلام.<sup>٣٧</sup>

### ز. وسائل تعليم مهارة الكلام

عموما، وسائل التعلم لتعلم اللغة تتكون من ثلاثة أنواع يعني وسائل الأجهزة، وسائل المواد التعليمية والتعلمية، والوسائل النشاطية التعليمية. لوسائل الأجهزة تقسم إلى قسمين. قسم الأول يعني الأجهزة التقنية يعني الأجهزة السمعية كالمذياع و المسجل ومعمل اللغة البسيطة، والأجهزة البصرية كآلة عرض الصور والدعائم والعرض، والأجهزة السمعية البصرية كالتلفاز والفيديو والشاشة. وقسم الثاني يعني الأجهزة الإلكترونية كالحاسوب.

ولوسائل المواد التعليمية والتعلمية تنقسم إلى ثلاثة أقسام. أولا يعني وسائل المواد المطبوعة كالكتب والصور والخريطة والبطاقة، ثانيا يعني وسائل المواد السمعية البصرية الثابتة كالأفلام التي لا يتحرك، وثالثا يعني وسائل المواد السمعية البصرية المتحركة كالأفلام والفيديو. لوسائل الأنشطة التعليمية كالرحلة والزيارة والمعرض والمسرحية والمسابقة والمخيم اللغوي وغيرها.

ونظرة من ناحية الاستخدام للوسائل وما يتعلق بذوق الإنسان لنيل المعلومات، قسم الوسائل إلى ثلاثة أقسام يعني وسائل البصرية ووسائل السمعية ووسائل السمعية البصرية.<sup>٣٨</sup>

<sup>٣٧</sup> عبد الحميد، أوريل بحرالدين، بشري مصطفى. تعلم اللغة العربية نظرية، طريقة، استراتيجية، المواد و الوسائل . مالانج : مطبعة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية . ٢٠٠٨ ص ٢٣ - ٢٥

<sup>٣٨</sup> عبد الحميد، أوريل بحرالدين، بيسري مصطفى . تعلم اللغة العربية نظرية، طريقة، استراتيجية، المواد و الوسائل . مالانج : مطبعة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية . ٢٠٠٨ ص ١٧٤ - ١٧٥

## ح. خطوات تدريس مهارة الكلام

نتحدث باللغة الأجنبية هي المهارة الأساسية لهدف من الأهداف من تعلم اللغة. كما الكلام هو كالوسيلة في الإتصال إلى شخص آخر. وهناك الخطوات التي عمل المعلم في عملية تعلم مهارة الكلام، فيما يلي :

أ. متعلمين في المبتدئ :

- بدأ المعلم تدريب الكلام من إعطاء الأسئلة والتزام على التلميذ أن يجيب.
- في احدى الوقت، طلب المعلم تلاميذه بأن يتعلم في نطق الكلمة، وصناعة الجملة وتقديم الرأي.
- رتب المعلم الأسئلة ويجيب التلاميذ حتي تكون مادة كاملة.
- أمر المعلم التلميذ في إجابة التدريبات شفويا، أو بحفظ الحوار، أو بإجابة الأسئلة تتعلق بمضمون المقالة التي قرؤوا التلاميذ.

ب. متعلمين في المتوسط :

- تدريب الكلام بلعب الدور.
- المناقشة ببعض المادة.
- يحكي حكاية عن الوقائع تقع بها التلاميذ.
- يحكي حكاية عن المعلومات التي يسمعه التلميذ من التلفاز والمذياع.

ج. متعلمين في المتقدم :

- اختار المعلم المادة في تدريب الكلام
- المادة المختارة تتعلق بحياة التلميذ.
- المادة تكون واضحة ومحددة.
- يسمح التلميذ بأن يختار مادتان أو أكثر حتي يختار المادة التي سيتكلمونهم حرا.

بعض القيادة العامة التي تتعلق بتعلم مهارة الكلام، فيما يلي :

- (١) تعلم الكلام يعني تدريب في التحدث.
- (٢) عبر التلميذ خبرتهم.
- (٣) تدريب في تركيز الفكر.
- (٤) لا يقطع المحادثة ويصلح بالمباشر.
- (٥) بالتدريجي.

تتعلق ببعض المادة، لأن التلميذ يجب الكلام الذي يتعلق بأشياء قيمة لحياتهم المستقبل.<sup>٣٩</sup>



<sup>٣٩</sup> عبد الحميد، أوريل بحرالدين، بيشري مصطفى. المراجع السابق . ص ٤٢ - ٤٤

## الفصل الثالث

### منهجية البحث والتطوير

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

استخدم الباحث في هذا البحث هو البحث والتطوير (*Research and Development*). وهذه الطريقة هي طريقة البحث لتطوير إنتاج فعالية المستخدمة ليتفوق على المشكلات التعليمية<sup>40</sup>. والبحث والتطوير هو عملية أو خطوات لتطوير النتائج الجديدة أو اتمام النتائج الموجودة<sup>41</sup>.

#### ب. نموذج التطوير

اختار الباحث نموذج التطوير الوسائل التعليمية عند ADDIE، مع ٥ الخطوات التالية:

١. تحليل الاحتياجات (*analyze*)
٢. تصميم الإنتاج (*design*)
٣. تطوير الإنتاج (*develop*)
٤. تجربة الإنتاج (*implementation*)
٥. تقويم الإنتاج (*evaluate*)

<sup>40</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2009), hlm. 297

<sup>41</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, Cet Ke- V (Bandung: PT Rosdakarya, 2009), hlm. 164

والخطوات التي صورتها الباحثة على الشكل التالي :

الجدول: ٣،١



المرحلة الأولى في البحث والتطوير وجود الحاجات والمشكلات، الحاجة هي كل الأشياء لدي زيادة القيمة عند الانتشار، والمشكلة هي عدم مناسبة الشيء بين الرجاء والواقع في الميدان<sup>٤٢</sup>.  
في هذا البحث، وجد الباحث أن الطلاب في الفصل السابع في مدرسة المتوسطة محمدية الأولى مالانج لا يزالون تواجه صعوبات في ممارسة مهارة الكلام، ينظر إليها من حالة الطلاب في الفصل السابع الذين لا يزالون بحاجة إلى التوجيه أو المساعدة من المعلمين، فمن الضروري العمل ليكون مخرجاً، حل واحد هو

<sup>42</sup> Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. (Bandung: Alfabeta., 2012), hlm. 299

الحاجة إلى المادة التعليمية المناسبة لممارسة مهارة لكلام بالمعلومات والتدريبات المناسبة.

## ٢. تصميم الإنتاج

المرحلة الثانية هي تصميم الإنتاج. المراد به هو جمع المعلومات المستخدمة لتخطيط وتصميم المنتج، الذي يرجى به حلاً بمشكلات الموجودة<sup>٤٣</sup>. قام الباحث بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في تطوير المادة. صمّم الباحث أجهزة التعليم المستخدمة في الفصل السابع في مدرسة محمدية المتوسطة مالانج كالتخطيط في الدراسة والخطة الدراسية حسب المنهج الدراسي K 13 في المدرسة والكتاب المرجعية المساعدة في تأليف المواد التعليمية وجمع الحاجات المحتاجة قبل التطوير.

## ٣. تطوير الإنتاج

المرحلة الثالثة هي تطوير الإنتاج. التطوير هو عملية لتحقيق تصميم حقيقة، إذا كان تصميم يلزم البرمجيات بشكل الوسائط المتعددة لتعليم، فيجب تطويره.

في هذا البحث، قام الباحث بتطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي تحت الموضوع "هيا نطق بالعربية" للفصل السابع في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. صمّم الباحث هذه الوسائل حسب احتياجات المنهج الدراسي K 13 ومستوي التلاميذ في فهم تعليم مهارة الكلام.

## ٤. تجربة الإنتاج

المرحلة الرابعة هي تجربة الإنتاج، وهي عملية تجريبية المنتج لمعرفة جودة وفعالية. قام الباحث بتجربة إلى الخبران هما خبير محتوى المادة ولغتها هو الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير، وخبير تصميم المادة التعليمية هو أحمد مكي حسن الماجستير ومدرس اللغة العربية هو الأستاذ أمري والطلاب فصل السابع.

<sup>43</sup> Ibid, hlm. 300

## ٥. تقويم الإنتاج

المرحلة الخامسة هي تقويم الإنتاج. وهو عملية تقويم المنتج في نظام عمله. كان التقويم في مرحلة من نتيجة الاستبانة المغلقة التي وزعت إلى الخبراء والطلاب الفصل السابع في المدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. قام الباحث بهذه الخطوة لمعرفة تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. تقويم الإنتاج على علماء المادة التعليم والوسائل لحصول قيمة الإنتاج على الناجحة.

## د. تجربة المنتج

### ١. تصميم التجربة

استخدم الباحث تصميم التجربة في هذا البحث مجموعة واحدة الإختبار القبلي والإختبار البعدي. سيعمل الباحث الإختبار القبلي أولاً. ثانياً، يعطي الطلاب المعاملة. وثالثاً، سيعمل الباحث الإختبار البعدي بعد إعطاء المعاملة. ثم يمكن الباحث أن يقارن نتيجة اعطاء المعاملة من نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

### ٢. أفراد التجربة

#### أ) خبير المحتوى المواد التعليمية

خبير المادة الذي يمتلك رواية التعليم في مجال التعليم اللغة العربية هو الدكتور عبد الوهاب رشدي الماجستر. والدور خبير المادة هنا لتحقيق الكتاب التعليمية لتعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل السابع.

#### ب) خبير في تصميم التعليمية

وخبير تصميم المادة التعليمية هو أحمد مكي حسن الماجستر. أما الدور من خبير في تصميم التعليمية هنا لتحقيق تصميم المادة لمهارة الكلام. مدرس اللغة العربية للفصل السابع في مدرسة المتوسطة محمدية الأولى مالانج

الدور من المدرس للفصل السابع هنا تصحيح المادة مهارة الكلام باستخدام المدخل الاتصالي لمرحلة المتوسطة لطلاب الفصل السابع. الطلاب لفصل السابع في مدرسة المتوسطة محمديّة الأولى مالانج. الطلاب يكون شخص في التجربة الإنتاج من الكتاب التعليمية لتعليم مهارة الكتابة.

### هـ. أسلوب جمع البيانات

إن إحدى الأنشطة في عملية البحث هي جمع البيانات المناسبة بمشكلة البحث. بهذا المشكلة، استخدم الباحث أساليب جمع البيانات العامة كما يلي:

أ) المقابلة

هي عملية تتم بين الباحث وشخص آخر أو مجموعة أشخاص تطرح الباحث خلالها عليهم أسئلة، وتم تسجيل إجاباتها عن تلك الأسئلة المطروحة<sup>٤٤</sup>. في هذا البحث هي لجمع البيانات عن الحاجات والمشكلة في عملية تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة، لجمع البيانات لمعرفة فعالية المنتج في تعليم اللغة العربية. وقام الباحث المقابلة مع المدرس اللغة العربية بمدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج في فصل السابع إسمه أستاذ أمري.

ب) الاستبانة

الاستبيان أداة للحصول على الحقائق جمع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل، ويعتمد الاستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة ارسل لعدد كبير من أفراد المجتمع<sup>٤٥</sup>. الاستبيان الذي استخدمها الباحث في هذا البحث هو جمع بيانات عن صحة التصميم وصحة المحتوى، وأيضا لمعرفة رأي المعلمين وطلاب من المنتجات التي يتم إنتاجها.

44 منظر الضامن، أساسيات الباحث العلمي، الطبعة الأولى (عمان : دار المسيرة، ٢٠٠٧) ٩٦ ص.

٩٦ ص.

45 الدكتور أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، (الكويت : طبعة سادسة، ١٩٨٢) ص. ٣٤٧

## ج) الوثائق

معنى الوثائق هو الأشياء المكتوبة. في البحث، بحث الباحث عن الأشياء المكتوبة مثل الكتاب، كتابة الندوات، وغيرها<sup>٤٦</sup>. وفي هذا البحث يشتمل على: كتاب الطلاب الفصل السابع منهج الدراسي K 13، والمدرسة المتوسطة محمدية الأولى مالانج.

## د) الاختبار

الاختبار هو كل سؤال تحتاج إلى الأجوبة أو كل سؤال تحتاج اصغاء لقياس كفاءة الطلبة<sup>٤٧</sup>. الاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار القبلي (*pretest*) يعني اختبار يعطي قبل إجراء التجربة للفصل التجريبي والضابط، والاختبار البعدي (*posttest*) يعني اختبار يعطي بعد إجراء التجريبي والضابط. أما معيار بنجاح الطلبة في الاختبار ومؤشراته فكما الرسم البيان الآتي:

## و. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو العملية التي تنظم أو تكون واسطتها الملاحظات عن تطبيق خطة البحث بحيث يمكن الحصول منها على نتائج. يعتبر محمد النادر أنه شئ مهم في البحث لأنه سيعطي المعنى الذي يحتاج في تحليل المسألة البحوث<sup>٤٨</sup>.

تتكون البيانات في هذا البحث من نوعين:

## أ) البيانات الكيفية

حلل الباحث البيانات من المقابلة والوثائق وكذلك اعداد تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي لمرحلة المتوسطة بالأسلوب الوصفي

<sup>46</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2010), hlm. 201

<sup>47</sup> Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Press, 2010), hlm 8

<sup>48</sup> Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2005), hlm. 346

(*Analysis Descriptive*). البيانات من الملاحظة والمقابلة يكون البيانات الأساسية لتطوير المادة مهارة الكلام لمرحلة المتوسطة (الفصل السابع).

ب) البيانات الكمية

١. أسلوب تحليل البيانات من الاستبانة

حلل الباحث البيانات الكمية من نتيجة تجربة إنتاج التطوير في الاختبار بالأسلوب الإحصائي الوصفي (*Descriptive Analysis Statistic*). وحلل الباحث البيانات من الإختبار باستخدام رمز *one group pre-test post-test* لمقياس الإختبار القبلي والبعدي.

استخدم أسلوب تحليل البيانات لتحليل البيانات الكيفية النتيجة الصحية بأسلوب الحساب قيمة المعدل. وفائدة الحساب لمعرفة فائزة القيمة الأخيرة التي لها العلاقة بالحبة. أسلوب التحليل بالرموز بما يلي<sup>٤٩</sup>:

$$P = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

وتحلل نتيجة البيانات باستخدام مقياس اللياقة ليكيرت " Likert " في الجدول

الآتي<sup>٥٠</sup>:

الجدول: ٣،٢

قيمة الأجوبة لاستبانة من الخبراء والمدرس والطلاب

أجوبة	قيمة
جيد جدا	٤

<sup>49</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2006), hlm. 313

<sup>50</sup> Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999), hlm. 314

جيد	٣
مقبول	٢
ناقص	١

الجدول: ٣،٣  
وصف النتيجة من الإستبانة

بيان	قيمة	الأرقام
ممتاز	% ١٠٠ - % ٨٠	١
جيد	% ٧٩ - % ٦٠	٢
مقبول	% ٥٩ - % ٥٠	٣
ضعيف	% ٤٠ - % ٠	٤

البيان من جدول نعيار اللياقة:

الجدول: ٣،٤  
البيان من وصف النتيجة من الإستبانة

بيان	التقدير	قيمة
يمكن استخدامها في التدريس بدون تعديل	خيد جدا	% ١٠٠ - % ٨٠
يمكن استخدامها في التدريس بعد التعديلات محددة	جيد	% ٧٩ - % ٦٠

لا يمكن استخدامها في التدريس	مقبول	% ٥٠ - % ٥٩
لا تصح كلها أو تبديل	ناقص	% ٠ - % ٤٠

٢. أسلوب تحليل البيانات من الاختبار

قام الباحث بتحليل نتائج البيانات من الطلاب التي حصل على نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باستخدام رمز (one group pre-test post-test) للحصول على معرفة فعالية المنهج المطور في البرنامج بالحاسوب.

الرمز المستخدم في هذا البحث:<sup>٥١</sup>

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

البيان:

Md = متوسط الانحراف بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

xd = فروق الانحراف متوسط الانحراف

N = عدد أفراد العينة

<sup>51</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010) hlm, 85

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

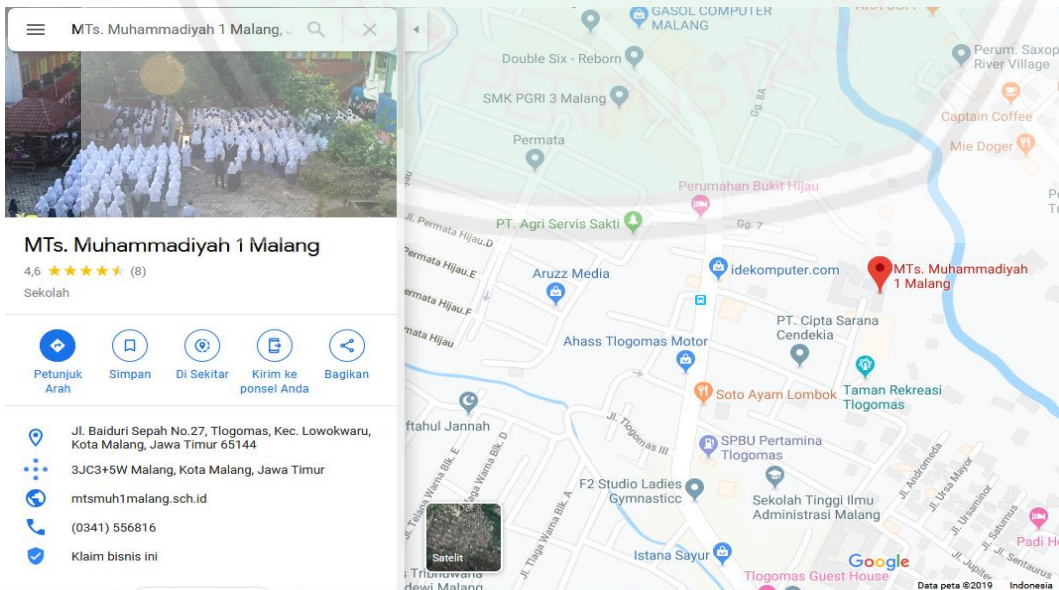
#### المبحث الأول :لمحة مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

##### أ. البيانات عن المدرسة

- اسم المدرسة : محمدية المتوسطة الأولى مالانج  
 عنوان المدرسة : الشارع بيدوري سيباح رقم ٢٧ قرية تلو كوماس- لوكو كارو .  
 مدينة المدرسة : مالانج جاوى الشرقية.  
 تأسس المدرسة : سنة ١٩٥٤ (PGAL) وتبل اسمها منذ سنة ١٩٧٧ .  
 نتيجة الاعتماد : أ (A)  
 الرمز البريدي : ٦٥١٤٤  
 رقم الهاتف : ٠٣٤١٥٥٦٨١٦  
 الرسالة اليكترونيك: [mtsmuhwahid@gmail.com](mailto:mtsmuhwahid@gmail.com)  
 حالة المدرسة : أهلية

##### ب. واقع المدرسة

##### الصورة (١، ٤) : واقع المدرسة



## ج. الرؤية المدرسية محمدية المتوسطة الأولى مالانج

الرؤية المدرسية محمدية المتوسطة الأولى مالانج هي تحقيق الجيل مهمة متفوقة والشخصية وقدرة المنافسة

١. الزيادة في قيم الذكاء والتميز تجاه جميع المجتمع الأكاديمي بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج في المجالين الأكاديمي وغير الأكاديمي.
٢. زراعة ثقافة الولع في القراءة والتسامح والتعاون والاحترام المتبادل بين الزملاء الأكاديميين بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج
٣. خلق جو تعليمي ممتع ومتواصل وديمقراطي
٤. خلق البيئة المدرسية آمنة ومريحة وأنيقة ونظيفة وممتعة
٥. غرس قيم العمل الجماعي والرعاية الاجتماعية للبيئة المحيطة
٦. غرس قيم الانضباط والقيادة والمسؤولية تجاه جميع أعضاء المجتمع الأكاديمي بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج
٧. تشكيل المجتمع الأكاديمي بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى في مدينة مالانج من الإيمان والتقوى والأخلاق من خلال تطوير المواقف والسلوك الديني في الحياة اليومية.

٨. زيادة إمكانات وتنافسية كل طلاب المدرسة

## د. أهداف المدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج لإيصال الطلاب إلى:

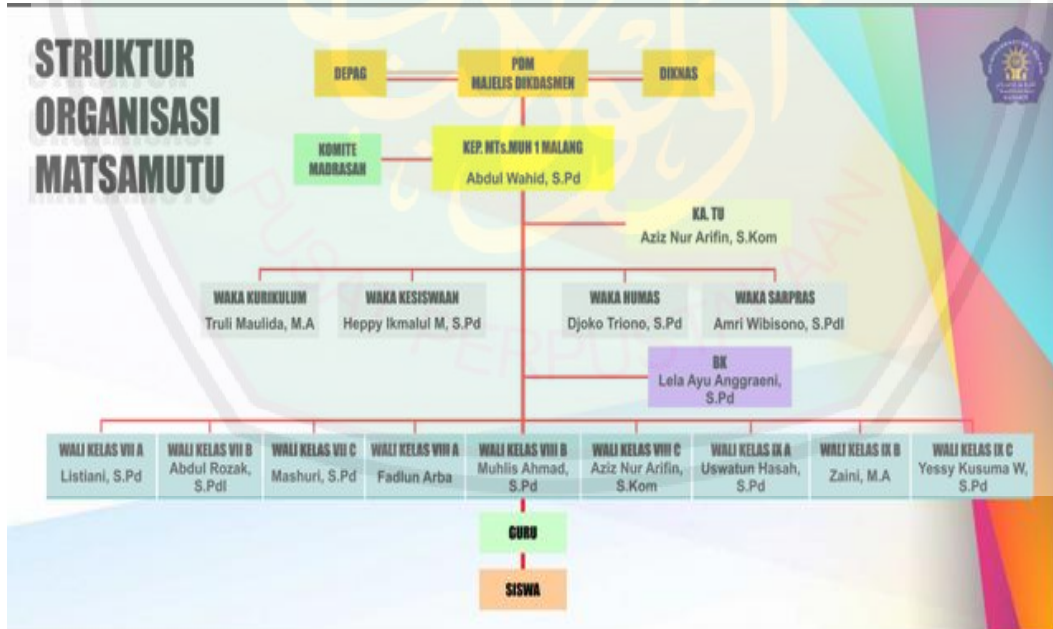
١. القيام بأنشطة دينية بانتظام ، لتعزيز الإيمان والتقوى لله سبحانه وتعالى.
٢. تطوير روح التميز في العملية التعليمية والجودة في التدريس.
٣. غرس شخصية الثابتة وديناميكية وشخصية النبيلة
٤. تشجيع الطلاب على التعرف على أنفسهم بحيث يمكن تطويرهم بشكل المتناغم والمثلي.

٥. خلق البيئة المدرسية مواتية وآمنة ومريحة وممتعة.
٦. إنشاء نظام إدارة المدرسة شفافة وديمقراطية عن طريق إعطاء الأولوية للعمل الجماعي.
٧. تحقيق ثقافة مولعة بالقراءة والتعاون والاحترام المتبادل والانضباط والصدق والعمل الجاد والإبداعي.
٨. إجراء تعاون متناغم بين مكونات المدارس والمؤسسات الاجتماعية نحو المدارس الإبداعية والمبتكرة.
٩. تزويد الطلاب بالتعليم والتدريب على المهارات الحياتية حتى يتمكنوا من العيش بشكل مستقل وحضور مزيد من التعليم.

#### هـ. الهيكل التنظيمي وحالة المدرسين

هذه صورة الهيكل التنظيم وحالة المدرسين

الصورة (٢، ٤) : الهيكل التنظيم وحالة المدرسين



كان عدد المدرسين في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج ٢٢ مدرسا:

## الجدول (٤٠١) : أسماء المدرسين

الرقم	اسم المدرس	المواد الدراسية
١	عبد الوحيد البكالوريوس	اللغة الإنجليزية
٢	دهلان موسى	درس الفقه
٣	أحمد رملي	الرياضيات
٤	ترولي مولدا الماجستير	القرآن والحديث
٥	أمري وبيسونو البكالوريوس	اللغة العربية
٦	جوكو تريونو البكالوريوس	العلوم الاجتماعية
٧	ليسماورني البكالوريوس	العلوم الطبيعية
٨	أسوة حسنة البكالوريوس	اللغة الاندونيسيا
٩	حسن الزمرة البكالوريوس	العلوم الاجتماعية
١٠	ليستياني البكالوريوس	اللغة الانجليزية
١١	زين الماجستير	تاريخ الثقافة الإسلامية
١٢	مشهوري البكالوريوس	العلوم الطبيعية
١٣	يوني لستيانية البكالوريوس	العقيدة والأخلاق
١٤	فضل أربع	الرياضة
١٥	حيي إكمل م البكالوريوس	اللغة الانجليزية
١٦	مخلص أحمد البكالوريوس	الرياضيات
١٧	عزيز نور عارفين البكالوريوس	الفنون والثقافة
١٨	ليلا أبو أنججرياني البكالوريوس	التوجيه والإرشاد
١٩	محمد علي برهان البكالوريوس	التربية الوطنية
٢٠	حفصة وحي البكالوريوس	العلوم الاجتماعية
٢١	ساسميط البكالوريوس	اللغة الاندونيسيا
٢٢	بيت الرحمان	درس الفقه

## المبحث الثاني : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

عرض الباحث في هذا البحث تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. لقد جمع الباحث البيانات التي حصل عليها في هذه المدرسة بالمقابلة والاستبانة والاختبار ثم تحليلها ومناقشتها. قد قام الباحث بخطوات في تطوير هذه المادة مهارة الكلام على أساس بالمدخل الاتصالي التي تستند على خطوات تطوير المواد بالنموذج أدبي وهو يشتمل على خمس مراحل البحث هي: تحليل الحاجات وتصميم الإنتاج وتطوير الإنتاج وتجربة الإنتاج و تقويم الإنتاج.

### أ. تحليل الحاجات والمشكلات

قام الباحث بجمع البيانات في تحليل الحاجات باستخدام طريقة المقابلة. قام الباحث بالمقابلة مع مدرس اللغة العربية الأستاذ أمري في تلك المدرسة. الهدف من هذه المقابلة هي معرفة المشكلات التي يواجهها في الكتاب الموجودة وكفاءة الطلاب في درس اللغة العربية خاصة مادة مهارة الكلام.

من البيانات التي حصل عليها الباحث بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج أن الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية هو كتاب درس اللغة العربية المنهج سنة ٢٠١٣ بالمدخل العلمي كتابا مقررًا من وزارة الشؤون الدينية. يتصف بأن مضمون المواد التعليمية في المدرسة يحتوي على موضوعات والموافق المذكورة في المنهج الدراسي الجديد لكن يصعب الطلاب على تطبيق المواد في مهارة الكلام. قال المدرس اللغة العربية الطلاب يصعب في تطبيق مهارة الكلام لأن مضمون المواد في الكتاب التعليمي أكثرها تتكون من المواد والتدريبات لمهارة القراءة والكتابة أما لمهارة الكلام قليلة و كذلك لا يوجد المعني من المفردات الصعبة عند الطلاب في آخر الكتاب.

لقد كان المدرس يستخدم الطريقة التقليدية مثل حطاب والحفظ في تعليم اللغة العربية، ويشرح المدرس المواد التعليمية باللغة إندونيسية كثيرا ونقصان ممارسة الكلام بالعربية الاتصالية بين المدرس والطلاب والسباب الأساسي هو نقصان المواد التعليمية المناسبة لممارسة مهارة الكلام. وفي لقاء الأمثلة يعطي المدرس الأمثلة باللغة العربية بإعطاء الجمل السهلة حتى يفهم الطلاب الأمثلة إذا لم يفهم الطلاب يعطي المدرس الترجمة من الأمثلة باللغة إندونيسية. ويستخدم المدرس الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية مثل السبورة والمقلمة وقلم والسورة.

لتقويم ما حصل عليها الطلاب من العملية التعليمية، قام المدرس بالاختبار التحريري بعد اختتام العملية التعليمية موضوعا. اعتمد المدرس في التقويم على أعمال الطلاب بالتدريبات الموجودة في الكتاب التعليمي وعلى أعمالهم بالواجبات المنزلية وعلى اشتراكهم في العملية التعليمية داخل الفصل.

### ب. تصميم الإنتاج

بعد قام الباحث باستعمال تحليل الاحتياجات, فاستعمل الباحث التصميم الانتاج تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي للطلاب فصل السابع المدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج.

### الجدول (٢، ٤): تصميم الإنتاج

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
١	المادة	مهارة الكلام
٢	الفصل /مستوى	الفصل السابع
٣	المدرسة	مدرسة محمديّة المتوسطة الأولى مالانج
٤	اسم المدرس	أستاذ أمري وييسونو
٥	وصف المادة	المحادثة هي مادة في تعليم مهارة الكلام التي تزيد الطلاب في كلامها عند التعليم أو خارج التعليم

التي تدبرهم وتمارسهم بالكلام والفهم بما يدرسون		
يستطيع الطلاب فهم الرأي والمعلومات واتصالها ويتفاعلون بالأنشطة في السياق التعريف بالذفس والتعريف بالعاملين في المدرسة والمرافق والأدوات المدرسية والألوان	معيا الكفاءة	٦
١. التعريف بأصوات الكلمة، والجملة العربية التي ترتبط بالموضوع لسانيا ٢. تطبيق العبارة البسيطة حولي الموضوع بالنظر إلى التراكيب والعناصر اللغوية الصحيحة ٣. أخرج الرأي والشوق في الكلام اللغة العربية المطبقة بالموضوع.	الكفاءة الرئيسية	٧
١. التعريف بالذفسي - المفردات - العبارة - التدريبات - الحوار - التدريبات ٢. التعريف عن العاملين في المدرسة - المفردات - العبارة - التدريبات - الحوار	المواد الدراسية	٨

<p>-التدريبات</p> <p>٣. المرافق والأدوات المدرسية</p> <p>-المفردات</p> <p>-العبارة</p> <p>-التدريبات</p> <p>-الحوار</p> <p>-التدريبات</p> <p>٤. الألوان</p> <p>-المفردات</p> <p>-العبارة</p> <p>-التدريبات</p> <p>-الحوار</p> <p>-التدريبات</p>		
<p>١. تقلد الطلاب بالكلمات واللهجة</p> <p>٢. ينطق الطلاب بمضمون الحوار</p> <p>٣. تعبير الطلاب الحوار فصيحاً</p> <p>٤. تظهر الطلاب الحوار بلهجة فصيحة</p> <p>٥. فهم الطلاب الحوار صحيحاً</p>	الأهداف التعليمية	٩
<p>١. تقليد الأصوات والجمل العربية من سماعة الطلاب</p> <p>٢. إلقاء الأصوات والجمل من سماعة الطلاب</p> <p>٣. تقليد العبارة البسيطة</p>	المؤشرات	١٠

٤. تطبيق السؤال والجواب مناسباً وصحيحاً بالعبارة المثالية		
٥. إثبات العبارة المثالية البسيطة بالخبر والسؤال والجواب في الحوار كتابية أم لا		
٤٠X٤ دقيقة	الوقت	١١

### ج. تطوير الإنتاج

بعد ما جمع الباحث الأشياء المحتاجة في تطوير المواد التعليمية، طور الباحث باستخدام الجوانب التالية:

تطوير الإنتاج هذه المواد التعليمية من المواد التعليمية في درس اللغة العربية. فأراد الباحث أن يألّف الكتاب التعليمي (هيا ننطق بالعربية) لطلاب فصل السابع بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. حتى يكون وسيلة لنيل المعلومات الجديدة ويسهلهم في تعليم اللغة العربية عامة وتعليم مهارة الكلام خاصة.

لذلك استخدم الباحث البيانات من كتاب اللغة العربية والمعاجم اللغة العربية وتأخذ من الشبكة الدولية للحصول بعض الكلمات المحتاجة، لمساعد المدرس والطلاب حتى يكون كتاباً مناسباً لتنمية المعلومات الجديدة.

يتكون هذا الإنتاج على خمسة أقسام منها:

#### ١. تصميم الغلاف

غلاف الكتاب يتكون من موضوع الكتاب يعني "هيا ننطق بالعربية" وكتابة هذا الكتاب لمستوى فصل السابع واسم المؤلف وصورة الجامعة والصورة المناسبة والمتجذبة. والصورة هي:

## الصورة (٣، ٤): تصميم وجوه المواد التعليمية للغة العربية



استخدم هذا الغلاف لمواد التعليمية باستعمال تطبيق "Corel draw" لتصميم هذا المواد والوسيلة. لونه متنوعة بل أكثر لون أزرق. ٢. كتابة المواد

كتابة هذا الكتاب يشتمل على المفردات ونص الحوار والتدريبات لمهارة الكلام باللغة العربية. استخدم الباحث لغة بسيطة وسهلة مناسبة بكفاءة الطلاب. ومن الموضوع الآتية : التعريف بالنفس والتعريف عن العاملين في المدرسة والمرافق والأدوات المدرسية والألوان. تكتب الموضوعات أول باب وكتابة بعد كتابة المفردات مع معناها لمساعدة فهم الطلاب للمفردات.

المفردات المكتوبة مناسبة لمستوى الموضوع. والعبارة البسيطة عن المفردات أم نص الحوار فيها محادثة البسيطة بين الشخصين ويستخدم لتدريب مهارة الكلام لدى الطلاب. وهناك التدريبات لإجراء الفهم مهارة الكلام لدى الطلاب فصل السابع.

أما كتابة مكونات التكملة يتكون من كلمة التقدير ودليل إستخدام الكتاب وكفاءة الأساسية والمؤشرات والمفردات والعبارة والحوار والتدريبات والمنهج والمفردات والسيرة الذاتية.

## ٣. شكل الكتاب

الكتاب "هيا نطق بالعربية" باستخدام الورق (A4) تتكون من ٣٨

صفحة.

## ٤. خط الكتاب

كتب الباحث كتابة المادة مهارة الكلام "هيا نطق بالعربية" باستخدام

خط العربية التقليدية (Amiri) والخط (Sakkal Majalla) والخط (Berlin sans

FB) وللغلاف كتاب "هيا نطق بالعربية" باستخدام الخط (Gill sans ultra

bold) والخط (Showcard Gothic) والخط (Bauhaus93) والخط (B

(Esfehan) والخط (Berlin sans FB) والخط (Amiri).

## ٥. منظمة تأليف الكتاب

في تطوير هذه مادة مهارة الكلام إهتمّ الباحث الأشياء المطور من الكتاب

القديم (كتاب درس اللغة العربية فصل السابع من مدرسة محمدية الأولى مالانج)

وكذلك بالتصحيح والتغير بالأشياء التي لا تناسب في تقديم الكتاب.

ورتب الباحث الخطوات بزيادة اللغة العربية على نهاره الكلام في هذا


الكتاب.

## الجدول (٣،٤): ترتيب مضمون المواد التعليمية

الرقم	البيانات	الصورة
٠١	الغلاف يقع الغلاف في أول الكتاب وبألوان متنوعة وأكثرها لون أزرق. والصورة الجذابة للطلاب فصل السابع.	

 <p style="text-align: center;"><b>KATA PENGANTAR</b></p> <p><i>Etiswainalwatan</i></p> <p>Puji syukur atas kehadiran Kitab 1977 yang menginspirasi serta menginspirasi sahabat hidup di dunia dan akhirat. Semoga kita senantiasa beribadah dengan tulus dan ikhlas. Shalawat serta salam semoga kita curahkan kepada Nabi yang Amatulhusna Muhammad SAW yang telah senantiasa memantapkan langkah jalan yang lurus menuju keagungan dan kemuliaan.</p> <p>Sebagai penutupi dalam menyambut kelahiran 2013 di madrasah. Kementerian Agama RI telah menaungi seluruh lembaga pendidikan Islam di madrasah dan telah menandatangani buku pegangan siswa dan buku pegangan guru. Kehadiran buku pegangan siswa atau buku pegangan guru menjadi kebutuhan pokok dalam menunjang kelahiran 2013 di madrasah.</p> <p>Kebijakan buku siswa yang berjudul "سما نعلم العربية" dengan pendekatan komprehensif ini bertujuan untuk membekali siswa yang menunjang pembelajaran Bahasa Arab bagi siswa kelas VII pada semester ganjil di Madrasah Tsanawiyah Muhammadiyah 1 Malang Munia Kesatriana Berikan.</p> <p>Buku yang ada diharapkan pembaca ini merupakan orisinal pertama, tentu sudah ada kelengkapan dan kelengkapan. Oleh karena itu sangat terbuka untuk serta dilibatkan perbaikan dan penyempurnaan. Kami berharap kepada berbagai pihak untuk memberikan masukan, saran dan kritik untuk memperbaiki dan menyempurnakan buku ini di masa yang akan datang.</p> 	<p>٢. كلمة التقدير</p> <p>كتب فيه كلمة التقدير التي تبين تطوير مادة مهارة الكلام لدى الطلاب فصل السابع.</p>	<p>.٢</p>
 <p style="text-align: center;"><b>محتويات الكتاب</b></p> <p>الحمد لله          كلمة الشكر والتقدير          محتويات الكتاب          التعريف من الكتاب          التعريف من الكتاب          ١. المفردات          ٢. التعريفات          ٣. العوارض          ٤. التعريفات          التعريف الثاني التعريف بالعامين في العربية          ١. المفردات          ٢. التعريفات          ٣. العوارض          ٤. التعريفات          التعريف الثالث المرادف والأدوات العربية          ١. المفردات          ٢. التعريفات          ٣. العوارض          ٤. التعريفات</p> 	<p>٣. محتويات الكتاب</p> <p>فيه المحتويات التي وجد في المواد التعليمية، ووضع فيه نمره الصفحة لمساعدة الطلاب في فتح المواد التعليمية</p>	<p>.٣</p>
 <p style="text-align: center;"><b>PETUNJUK PENGGUNAAN</b></p> <p>Buku ini berisi petunjuk bagi siswa Bahasa Arab yaitu: Perhatian dan minat. Perhatian dengan petunjuk di sekolah, dan di rumah dan teman. Teman yang dapat dalam buku ini sangat pada buku Bahasa Arab Kurikulum 2013 kelas 7. Minat yang dibantu oleh buku ini.</p> <p>Pembelajaran yang digunakan dalam buku ini adalah pendekatan komprehensif interaktif. Belajar Bahasa Arab dapat menggunakan dengan cara ini dengan kelengkapan bahan-bahan dan secara interaktif secara menarik dengan cara perolehan.</p> <p>Contoh gambar yang terdapat dalam buku ini disertai dan disertai dengan menggunakan bahasa gambar dengan tema dan bentuk menarik. Contoh gambar tersebut diharapkan dapat membuat materi siswa dan membuat inspirasi untuk mempelajari bahasa Arab.</p> <p>Untuk penggunaan buku ini, para guru sebaiknya memperhatikan hal-hal sebagai berikut:</p> <p>A. Madrasah</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para siswa menantikan guru kita pelajari secara bergantian, secara berkolaborasi salingnya secara penemuan.</li> <li>2. Para siswa dapat menggunakan metode belajar yang partisipatif dan proaktif di sekolah.</li> </ol> <p>B. Siswa</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para siswa dituntut untuk memahami perolehan secara aktif.</li> <li>2. Para siswa dituntut untuk menggunakan perolehan yang terdapat dengan tema kelengkapan atau tema sebagai sarana belajar.</li> <li>3. Para siswa dapat menggunakan langkah-langkah perolehan secara mandiri, jika dianggap perlu untuk menggunakan tema yang telah ditentukan.</li> <li>4. Para siswa menggunakan perolehan dalam kelengkapan atau tema tema lainnya secara komprehensif.</li> </ol> 	<p>٤. دليل استخدام الكتاب</p> <p>فيها دلائل في استخدام المواد التعليمية من الأول إلى الآخر بما وقع فيه. وهذه تساعد للمدرس أو الطلاب في فهم البيان عملية التعليم مهارة الكلام.</p>	<p>.٤</p>
 <p style="text-align: center;"><b>الدرس الثالث</b></p> <p style="text-align: center;"><b>المرادف والأدوات</b></p> <p style="text-align: center;"><b>المدرسية</b></p>	<p>٥. موضوع المادة</p> <p>فيها كتابة الموضوع لتفريق الموضوعات مع الآخر.</p>	<p>.٥</p>

 <p>المفردات</p> <p>أبو وائل وأحمد</p> <table border="1"> <tr> <td>عزك</td> <td>عزك</td> </tr> <tr> <td>عزك</td> <td>عزك</td> </tr> <tr> <td>عزك</td> <td>عزك</td> </tr> <tr> <td>عزك</td> <td>عزك</td> </tr> <tr> <td>عزك</td> <td>عزك</td> </tr> <tr> <td>عزك</td> <td>عزك</td> </tr> </table> <p>منها خلق العزيمة</p>	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	عزك	<p>٦. المفردات</p> <p>فيه مفردات المواد التعليمية حسب الموضوع والصورة تكون معناها</p>
عزك	عزك												
عزك	عزك												
عزك	عزك												
عزك	عزك												
عزك	عزك												
عزك	عزك												
 <p>الحوار</p> <p>أبو وائل وأحمد</p> <p>١. الحوار لغة</p> <p>٢. الحوار لغة</p> <p>٣. الحوار لغة</p> <p>٤. الحوار لغة</p> <p>٥. الحوار لغة</p> <p>٦. الحوار لغة</p> <p>٧. الحوار لغة</p> <p>٨. الحوار لغة</p> <p>٩. الحوار لغة</p> <p>١٠. الحوار لغة</p> <p>منها خلق العزيمة</p>	<p>٧. الحوار</p> <p>تعليم مهارة الكلام بتقديم المادة والصورة الحوار بين شخصين. أما محتوى الحوار مناسبة بالموضوع ومستوى الطلاب.</p>												
 <p>التدريبات</p> <p>أبو وائل وأحمد</p> <p>١. الحوار لغة</p> <p>٢. الحوار لغة</p> <p>٣. الحوار لغة</p> <p>٤. الحوار لغة</p> <p>٥. الحوار لغة</p> <p>٦. الحوار لغة</p> <p>٧. الحوار لغة</p> <p>٨. الحوار لغة</p> <p>٩. الحوار لغة</p> <p>١٠. الحوار لغة</p> <p>منها خلق العزيمة</p>	<p>٨. التدريبات</p> <p>فيه التدريبات المطابقة لفهم الحوار ومستوى الطلاب، فيها الوظيفة لممارسة المحادثة مع أصدائهم لمعرفة كفاءة الطلاب في تعلم مهارة الكلام</p>												
 <p>المنهج</p> <p>أبو وائل وأحمد</p> <p>١. الحوار لغة</p> <p>٢. الحوار لغة</p> <p>٣. الحوار لغة</p> <p>٤. الحوار لغة</p> <p>٥. الحوار لغة</p> <p>٦. الحوار لغة</p> <p>٧. الحوار لغة</p> <p>٨. الحوار لغة</p> <p>٩. الحوار لغة</p> <p>١٠. الحوار لغة</p> <p>منها خلق العزيمة</p>	<p>٩. المنهج</p> <p>فيه المراجع التي استخدم الباحث في تطوير هذه المادة التعليمية</p>												

 <p>السيرة الذاتية</p> <p>تأليف الدكتور الوهاب رشيدى وله في النسخ ٧ منسوخ ١٩٩٦ في طبع أول مرة في قبة صبروح جامع، اسم المؤلف سواطا واسم له سورياني، علم أبو سندي في القرعة الإحصائية الحكومية ٩٢ طبع في طبع في سنة ٢٠٠٧، ومنتشر في القرعة الحكومية الأولى للعلوم والعلوم في سنة ٢٠١٠ ومنتشر في سنة ٢٠١٤، ودخل إلى الجامعة في سنة ٢٠١٥ في قسم طب اللغة العربية بكلية العلوم والتربية بجامعة الإسكندرية الحكومية بوزارة مائتة إبراهيم بالبحر.</p>	<p>١٠ السيرة الذاتية</p> <p>كتب الباحث السيرة الذاتية تتعلق من التاريخ التعلم و كذلك الصورة للكاتب هذا الكتاب</p>
---	---

#### د. تجربة الإنتاج

هذه الفرصة هي فرصة لعرض البيانات من الإستبانة للخبراء. والخبير الأول هو الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير كخبير في مجال المواد التعليمية ولغتها، وأما أحمد مكي الحسيني الماجستير كخبير المجال تصميم الكتاب التعليمي. والقيام بهذا التقويم للحصول على البيانات التي تكون أساس لتحسين المنتج، ونتيجة لتحسين مستخدمة للقيام بالتجربة التالية.

قدم الباحث المادة التعليمية المطور إلى الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير بتصديق المادة التعليمية وفق معايير محتوى المادة ولغتها. اختار الباحث الدكتور عبد الوهاب رشيدى ليكون الخبير المادة التعليمية لأنه قد علم مادة تطوير المواد التعليمية للغة العربية ولديه كفاءة لمهارة الكلام.

قدم الباحث المادة التعليمية المطور إلى أحمد مكي حسن الماجستير بتصديق المادة التعليمية وفق معايير تصميم المواد التعليمية. اختار الباحث أحمد مكي حسن الماجستير ليكون الخبير تصميم المواد التعليمية لأنه قد علم مادة تطوير المواد التعليمية للغة العربية ولديه كفاءة لتصميم المواد التعليمية.

#### هـ. تقويم

١. نتائج التحكيم خبير مجال محتوى المادة ولغتها

قدم الباحث المادة التعليمية المطور إلى الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير بتصديق المادة التعليمية وفق معايير محتوى المادة ولغتها. اختار الباحث الدكتور عبد الوهاب رشيدى ليكون الخبير المواد التعليمية لأنه قد علم مادة تطوير المواد التعليمية للغة العربية ولديه كفاءة لمهارة الكلام.

وهذه نتائج الاستبانة الأول من خبير محتوى مادة ولغتها:

الجدول (٤،٤): التصديق الأول من خبير محتوى المادة ولغتها

النتيجة	الأسئلة	العناصر للتحكيم	الرقم
٣	مناسبة كفاءة رئيسية وكفاءة أساسية	دقة المحتوى	١
٣	مناسبة الحاجات عند الطلاب		
٢	مناسبة الحاجة المادة التعليمية		
٣	نافعة لزيادة المعلومات		
٣	المحتوى المادة على المستوى الطلاب مناسبة	المادة	٢
٢	دقة الموضوع		
٣	دقة المادة		
٣	لغة سليمة		
٢	عرض المادة		
٣	وجود وصف الكتاب	وصف التعلم	٣
٣	وضوح وصف الكتاب		
٣٠	مجموعة النتائج المحصولة		

اتضح من الجدول أن خبير أعطي تقدير "جيد" ثماني نقط من إحدى عشرة نقطة هي : مناسب كفاءة الرئيسية وكفاءة أساسية، مناسبة الحاجات عند

الطلاب، نافعة لزيادة المعلومات، المحتوى المادة على المستوى الطلاب مناسبة، دقة المادة، لغة سليمة، وجود وصف الكتاب، وضوح وصف الكتاب.

وقدم خبير تقدير "مقبول" ثلاث نقط من إحدى عشرة نقطة، وهي :  
مناسبة الحاجة المادة التعليمية، دقة الموضوع، و عرض المادة.

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	---
٣	جيد	٢٤ = ٨ × ٣
٢	مقبول	٦ = ٣ × ٢
١	ناقص	---

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي قدمها الباحث إلى خبير المجال محتوى المادة ولغتها بالرمز:

$$P = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

نسبة الجواب = نتيجة من كل السؤال المستجيبه  $\frac{100 \times}{}$

جملة نتيجة الحد الأعلى من كل السؤال

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{30}{(100)} = 68,18\%$$

٤٤

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها وضع الباحث المعايير التالية:

البيان من وصف النتيجة من الإستبانة

بيان	التقدير	قيمة
------	---------	------

يمكن استخدامها في التدريس بدون تعديل	خيد جدا	٨٠% - ١٠٠%
يمكن استخدامها في التدريس بعد التعديلات محددة	جيد	٦٠% - ٧٩%
لا يمكن استخدامها في التدريس	مقبول	٥٠% - ٥٩%
لا تصح كلها أو تبدل	ناقص	٠% - ٤٠%

وفقا لهذا الجدول فالنتيجة عن تصديق الكتاب التعليمي إلى الخبير محتوى المادة ولغتها تبلغ إلى النسبة المؤوية ٦٨،١٨% وهي في درجة "جيد" و يمكن استخدامها في التدريس بعد التعديلات محددة.

الجدول (٤،٥): الأخطاء والاصلاحات في محتوى المادة ولغتها

الاصلاحات	الأخطاء	الرقم
أنظر واستمع وأعد!	أنظر واستمع وأعد الكلمات!	١
هيا نطق بالعربية	حيا نطق العربية	٢
التدريبات كثيرة	التدريبات قليلة	٣

٢. نتائج التحكيم خبير مجال محتوى تصميم المواد التعليمية

قدم الباحث المادة التعليمية المطور إلى أحمد مكي حسن الماجستر بتصديق المادة التعليمية وفق معايير تصميم المواد التعليمية. اختار الباحث أحمد مكي حسن الماجستر ليكون الخبير تصميم المادة التعليمية لأنه قد علم مادة تطوير مادة التعليمية للغة العربية ولديه كفاءة لتصميم المواد التعليمية.

الجدول (٦، ٤): التصديق الثاني من خبير محتوى تصميم الكتاب

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	النتيجة
١	تصميم الكتاب	الرغبة الطلاب في التعلم ممتعة	٤
		وضوح الكتابة والسهولة للقراءة	٣
		تصميم الكتاب للمستوى الطلاب مناسبة	٣
		تصميم الغلاف ممتع	٤
٢	التخطيط	استخدام الخطوط للكتابة	٤
		تخطيط الخطوات	٣
		الصور	٣
		مختلط الألوان	٤
٣	النظرة	النص غير الصلب	٤
		وجود الفراغ	٣
		الجملة القصيرة	٣
٤	خلقة	الصفحات كاملة مثل المحتوى الكتاب	٤
		حجم الكتاب سهل للقراءة	٤
		العفن واضح	٤
		الكتابة صوابية	٤
		سهولة فتح الكتاب	٤
٥٨	مجموعة النتائج المحصولة		

اتضح من الجدول أن خبير أعطي تقدير "جيد جدا" عشر نقط من ست عشرة نقطة هي : الرغبة الطلاب في التعلم ممتعة، تصميم الغلاف ممتع، استخدام

الخطوط للكتابة، مختلط الألوان، النص غير الصلب، الصفحات كاملة مثل المحتوى الكتاب، حجم الكتاب سهل للقراءة، العفن واضح، الكتابة صواب، سهولة فتح الكتاب.

وقدم خبير تقدير "جيد" ست نقط من ست عشرة نقطة، وهي : وضوح الكتابة والسهولة للقراءة، تصميم الكتاب للمستوى الطلاب مناسبة، تخطيط الخطوط، الصور، وجود الفراغ، الجملة القصيرة.

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$٤٠ = ١٠ \times ٤$
٣	جيد	$١٨ = ٦ \times ٣$
٢	مقبول	---
١	ناقص	---

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي قدمها الباحث إلى خبير المجال محتوى تصميم المواد التعليمية بالرمز:

$$P = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

نسبة الجواب = نتيجة من كل السؤال المستجيبه  $١٠٠ \times$

جملة نتيجة الحد الأعلى من كل السؤال

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{٥٨}{(١٠٠)} = ٥٨\%$$

٦٤

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها وضع الباحث المعايير التالية:

### البيان من وصف النتيجة من الإستبانة

بيان	التقدير	قيمة
يمكن استخدامها في التدريس بدون تعديل	خيد جدا	٨٠% - ١٠٠%
يمكن استخدامها في التدريس بعد التعديلات محددة	جيد	٦٠% - ٧٩%
لا يمكن استخدامها في التدريس	مقبول	٥٠% - ٥٩%
لا تصح كلها أو تبدل	ناقص	٠% - ٤٠%

وفقا لهذا الجدول فالنتيجة عن تصديق الكتاب التعليمي إلى الخبير محتوى تصميم المواد التعليمية تبلغ إلى النسبة المؤوية ٥٩,٦% وهي في درجة "جيد جدا" و يمكن استخدامها في التدريس بدون تعديل.

### ٣. نتائج التحكيم من مدرس اللغة العربية

قدم الباحث المادة التعليمية المطور إلى المدرس اللغة العربية في المدرسة اسمه الأستاذ أمري وييسونو البكلوريوس بتصديق محتوى المادة التعليمية و معايير تصميم المواد التعليمية.

### الجدول (٧،٤): التصديق الثالث من مدرس اللغة العربية

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	النتيجة
١	المادة	اكمال المحتوى المادة	٣
		مناسبة المادة	٣

٣	تصحيح المحتوى المادة		
٣	استخدام اللغة		
٣	تصميم الكتاب جذاب للتعليم	التصميم	٢
٣	تصميم الكتاب للمستوى الطلاب مناسبة		
٤	الكتابة في الكتاب واضحة		
٤	الغلاف ممتع		
٤	سهولة استخدام الكتاب	وصف التعلم	٣
٣	اهتمام الكتاب لتعليم مهارة الكلام		
٣٠	مجموعة النتائج المحسولة		

اتضح من الجدول أن المدرس اللغة العربية أعطي تقدير "جيد جدا" ثلاث  
نقط من عشر نقط هي : الكتابة في الكتاب واضحة، الغلاف ممتع، سهولة  
استخدام الكتاب.

وقدم المدرس تقدير "جيد" سبع نقط من عشرة نقطة، وهي : اكمال  
المحتوى المادة، مناسبة المادة، تصحيح المحتوى المادة، استخدام اللغة، تصميم  
الكتاب جذاب للتعليم، تصميم الكتاب للمستوى الطلاب مناسبة، اهتمام  
الكتاب لتعليم مهارة الكلام.

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$12 = 3 \times 4$
٣	جيد	$18 = 6 \times 3$
٢	مقبول	---
١	ناقص	---

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي قدمها الباحث إلى المدرس اللغة العربية بالرمز:

$$P = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

نسبة الجواب = نتيجة من كل السؤال المستجيبه  $100 \times$

جملة نتيجة الحد الأعلى من كل السؤال

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{30}{40} = 75\%$$

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها وضع الباحث المعايير التالية:

البيان من وصف النتيجة من الإستبانة

بيان	التقدير	قيمة
يمكن استخدامها في التدريس بدون تعديل	خير جدا	٨٠% - ١٠٠%
يمكن استخدامها في التدريس بعد التعديلات محددة	جيد	٦٠% - ٧٩%
لا يمكن استخدامها في التدريس	مقبول	٥٠% - ٥٩%
لا تصح كلها أو تبدل	ناقص	٠% - ٤٠%

وفقا لهذا الجدول فالنتيجة عن تصديق الكتاب التعليمي إلى المدرس اللغة العربية

تبلغ إلى النسبة المئوية ٧٥% وهي في درجة "جيد" ويمكن استخدامها في التدريس بعد التعديلات محددة.

## ٤ . الاستبانة من الطلاب فصل السابع

اتخذ الباحث الاستبانة من الطلاب فصل السابع ب (B) المدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج عن الكتاب المطور لمهارة الكلام كتاب "هيا نطق بالعربية"

## الجدول (٤،٨): نتيجة الاستبانة من الطلاب

الرقم	اسم الطلاب	نتيجة الإجابة									
		١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
١	أدريان جريمندي	٤	٣	٤	٤	٤	٣	٣	٣	٣	٤
٢	أذكية حسنة	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٢	٣
٣	أحمد حلمي	٣	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٤	٣	٣
٤	عائشة إندانا زلفى الحرية	٤	٤	٤	٣	٤	٣	٣	٣	٤	٣
٥	أطلّة فوزان زكي	٣	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٣	٣	٣
٦	بينار أنيندتيا	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٤	٣
٧	ديفيتا أوليا فترى	٣	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٣	٣
٨	ديكي فراسيتيا	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٢	٣	٣
٩	دينا نزيل رحمة	٣	٤	٤	٤	٣	٣	٣	٤	٣	٣
١٠	إكشيا إلم فراتاما	٤	٤	٣	٣	٤	٣	٣	٤	٤	٤
١١	فراة أليا فوترا نوستارا	٣	٤	٤	٣	٣	٣	٤	٤	٣	٣
١٢	فتحين شريف الشكري	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٣	٣	٤	٤
١٣	فوز دينو	٣	٤	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٣
١٤	فكري أريا فوترا فراتاما	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٣	٣	٤	٣
١٥	كفين أكتافيانو غوناوان فوترا	٤	٣	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٤
١٦	خزغا زفنا أولياني	٣	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٣	٤	٣

٣٣	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٤	٣	٣	محمد ستيوان	١٧
٣٥	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٤	٢	٣	محمد زكي أحنف	١٨
٣٢	٣	٤	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	محمد زيدان مجواد رمضان	١٩
٣٢	٣	٣	٤	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	نعمة الشرفة	٢٠
٣٤	٤	٤	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٤	٣	رفائيل ديتيا سافترا	٢١
٣١	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٣	٣	ريفالينا أديليا ديوانتي	٢٢
٣٤	٣	٤	٤	٣	٣	٣	٤	٣	٤	٣	سلسبيلا موتيا رحمان	٢٣
٣٢	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٤	شفلونج فخر الرشادي	٢٤
٨١١	مجموعة النتائج المحسولة											

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي قدمها الباحث إلى الطلاب فصل السابع ب بالرمز:

$$P = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

نسبة الجواب = نتيجة من كل السؤال المستجيبه  
 $100 \times \frac{\text{جملة نتيجة الحد الأعلى من كل السؤال}}{\text{جملة نتيجة الحد الأعلى من كل السؤال}}$

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{811}{960} = 84,5\%$$

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها وضع الباحث المعايير التالية:

البيان من وصف النتيجة من الإستبانة

التقدير	قيمة
خيد جدا	٨٠% - ١٠٠%

جيد	٦٠% - ٧٩%
مقبول	٥٠% - ٥٩%
ناقص	٠% - ٤٠%

وفقا لهذا الجدول فالنتيجة استبانة الطلاب فصل لسابع عن الكتاب المطور تبلغ إلى النسبة المئوية ٨٤,٥% وهي في درجة "جيد جدا"

المبحث الثالث : فعالية تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

لمعرفة فعالية استخدام تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج، أخذ الباحث فصلا وهو الفصل السابع ب (B) وقام باختبار القبلي ثم قام بتجربة هذا الكتاب التطويري والاختبار البعدي. وكانت الأسئلة بين الاختبار القبلي والبعدي مختلفة.

الجدول (٩،٤):

نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

الرقم	اسم الطلاب	نتيجة الاختبار القبلي	نتيجة الاختبار البعدي
١	أدريان جريمندي	٥٣	٧٨
٢	أذكية حسنة	٥٧	٨٠
٣	أحمد حلمي	٥٤	٧٧
٤	عائشة إندانا زلفى الحرية	٥٢	٨٤
٥	أطلة فوزان زكي	٤٥	٧٥
٦	بينار أنيندتيا	٦١	٧٩
٧	ديفيتا أوليا فترى	٥٦	٨٩

٧٠	٤٩	ديكي فراسيتيا	٨
٦٨	٤٣	دينا نزيل رحمة	٩
٧٠	٥٢	إكشيا إلهم فراتاما	١٠
٨٠	٥١	فراة أليا فوترا نوستارا	١١
٨٨	٦٦	فتحين شريف الشكري	١٢
٧٥	٤٩	فوز دينو	١٣
٧٧	٥٦	فكري أريا فوترا فراتاما	١٤
٩٢	٧٠	كفين أكتافيانو غوناوان فوترا	١٥
٨٣	٦٦	خزغا زفنا أولياني	١٦
٧٠	٥٤	محمد ستيوان	١٧
٨٩	٦٨	محمد زكي أحنف	١٨
٦٩	٤٦	محمد زيدان مجواد رمضان	١٩
٧٠	٤٧	نعمة الشرفة	٢٠
٨٤	٥٢	رفائيل ديتيا سافترا	٢١
٨٥	٦٠	ريفالينا أديليا ديوانتي	٢٢
٧٦	٥٣	سلسبيلا موتيا رحمان	٢٣
٨٧	٥٨	شفلونج فخر الرشادي	٢٤
١٨٩٥	١٣١٨	مجموع	
٧٨٠٩	٥٤٠٩	المعدل	

هذا الجدول نتائج الإختبار القبلي والبعدي في الفصل السابع ب. أخذ نتيجة الإختبار القبلي قبل إعطاء التطبيق من الكتاب المطور "هيا نطق بالعربية" في تعليم مهارة الكلام خاصة في المحادثة، تناول الباحث مجموع النتيجة من الإختبار القبلي ١٣١٨ المعدلة التي تتكون من ٢٤ طالبا. وتناول الباحث نتيجة الإختبار البعدي بعد إعطاء

التطبيق من الكتاب المطور "هيا ننطق بالعربية" في تعليم مهارة الكلام، ووجد النتيجة الاختبار البعدي في الدرجة ١٨٩٥ المعدل ٧٨،٩ التي تتكون من ٢٤ طالبا.

ومن هذه النتيجة الاختبار قبلي والبعدي ظهرت أن هناك ارتفاع كفاءة المحادثة في المهارة الكلام بعد تطبيق الكتاب المطور "هيا ننطق بالعربية" في الفصل السابع ب. وهذا ارتفاع تتكون من المجال سلامة في نطق الحرف واستعمال الضمير والصفات كلمة المذكر والمؤنث وكذلك استعمال المكانية في المحادثة للاختبار.

بعد قام باختبار القبلي والاختبار البعدي، حصل الباحث على البيانات عن فرق بينهما. فالفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي كما يلي:

#### الجدول (٤،١٠)

الفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الرقم	اسم الطلاب	نتيجة الاختبار القبلي	نتيجة الاختبار البعدي	الفرق (d)	d <sup>2</sup>
١	أدريان جريمندي	٥٣	٧٨	٢٥	٦٢٥
٢	أذكية حسنة	٥٧	٨٠	٢٢	٤٨٤
٣	أحمد حلمي	٥٤	٧٧	٢٣	٥٢٩
٤	عائشة إندانا زلفى الحرية	٥٢	٨٤	٣٢	١٠٢٥
٥	أطلة فوزان زكي	٤٥	٧٥	٣٠	٩٠٠
٦	بينار أنيندتيا	٦١	٧٩	١٨	٣٢٤
٧	ديفيتا أوليا فثري	٥٦	٨٩	٣٣	١٠٨٩
٨	ديكي فراستيا	٤٩	٧٠	٢١	٤٤١
٩	دينا نزيل رحمة	٤٣	٦٨	٢٥	٦٢٥
١٠	إكشيا إلهم فراتاما	٥٢	٧٠	١٨	٣٢٤

٨٤١	٢٩	٨٠	٥١	فراة أليا فوترا نوستنارا	١١
٤٨٤	٢٢	٨٨	٦٦	فتحين شريف الشكري	١٢
٦٧٦	٢٦	٧٥	٤٩	فوز دينو	١٣
٤٤١	٢١	٧٧	٥٦	فكري أريا فوترا فراتاما	١٤
٤٨٤	٢٢	٩٢	٧٠	كفين أكتافيانو غوناوان فوترا	١٥
٢٨٩	١٧	٨٣	٦٦	خزغا زفنا أولياني	١٦
٢٥٦	١٦	٧٠	٥٤	محمد ستيوان	١٧
٤٤١	٢١	٨٩	٦٨	محمد زكي أحنف	١٨
٥٢٩	٢٣	٦٩	٤٦	محمد زيدان مجواد رمضان	١٩
٥٢٩	٢٣	٧٠	٤٧	نعمة الشرفة	٢٠
١٠٢٤	٣٢	٨٤	٥٢	رفائيل ديتيا سافترا	٢١
٦٢٥	٢٥	٨٥	٦٠	ريفالينا أدليا ديوانتي	٢٢
٥٢٩	٢٣	٧٦	٥٣	سلسبيلا موتيا رحمان	٢٣
٨٤١	٢٩	٨٧	٥٨	شفلونج فخر الرشادي	٢٤
١٤٣٥٥	٥٧٦	١٨٩٥	١٣١٨	مجموع	
	٢٤,٠٠	٧٨,٩٥	٥٤,٩١	متوسط	

ومن هذا الجدول وجد الباحث أن المجموع لنتيجة الاختبار القبلي ( $x_1=1318$ ) والمجموع لنتيجة الاختبار البعدي ( $x_2=1895$ ) ومجموعة الفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي ( $\sum d = 576$ ) ومتوسطه ( $md=24,00$ ) و ( $\sum d^2 = 14355$ ) ثم عدد عينة البحث ( $N=24$ )

فالرمز الذي يستخدمه الباحث لتحليل فعالية استخدام الكتاب كما يلي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

$$\sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{N}$$

$$\sum x^2 d = 14355 - \frac{(576)^2}{24}$$

$$\sum x^2 d = 14355 - 13824$$

$$\sum x^2 d = 531$$

$$t = \frac{24,00}{\sqrt{\frac{531}{24(24-1)}}}$$

$$t = \frac{24}{\sqrt{\frac{531}{552}}}$$

$$t = \frac{24,00}{\frac{23,04}{23,49}}$$

$$t = \frac{24 \times 23,49}{23,04}$$

$$t = 24,46$$

هناك فروض البحث لهذا البحث منها:

١. الفروض الصفرية  $H_0$ : استخدام الكتاب المطور لمادة مهارة الكلام على أساس

المدخل الاتصالي غير فعال لطلاب مدرسة محمدية الأولى مالانج. إذا كان:

t-hitung أصغر من t-tabel (ت حساب > جدول)

٢. الفروض البديلية  $H_a$ : استخدام الكتاب المطور لمادة مهارة الكلام على أساس

المدخل الاتصالي فعالا لطلاب مدرسة محمدية الأولى مالانج.

إذا كان:

t-hitung أكبر من t-tabel (ت حساب < جدول)

أما قائدة التجريب كما تلي:

١. مستوى الأهمية Taraf Signifikasi  $\alpha 0,05$  %

٢. خصائص Uji-t

(١) إذا t-hitung أصغر من t-tabel، فكان  $H_0$  مقبول و  $H_a$  مردود

(٢) إذا t-hitung أكبر من t-tabel، فكان  $h_0$  مردود و  $H_a$  مقبول

الحساب درجة الحرية Derajat Kebebasan/degree of freedom (df) قبل النظر إلى t-tabel :

$$df=N-k$$

$$df=24-1$$

$$df=23$$

عرف الباحث  $df=23$  ثم أخذ الباحث قيمة t-tabel الموافق بمستوى الأهمية

Taraf Signifikasi  $\alpha 0,05$  % فوجد أن قيمة t-tabel هي ٢,٠٦٩.

فقدان الباحث بين t-hitung و t-tabel ثم عرف الباحث أن t-hitung أكبر من t-tabel، فكان  $h_0$  مردود و  $H_a$  مقبول.

ومن هذه النتيجة الاختبار قبلي والبعدي ظهرت أن هناك ارتفاع كفاءة المحادثة في المهارة الكلام بعد تطبيق الكتاب المطور "هيا نطق بالعربية" في الفصل السابع ب. وهذا ارتفاع تتكون من المجال سلامة في نطق الحرف واستعمال الضمير والصفات كلمة المذكر والمؤنث وكذلك استعمال المكانية في المحادثة للاختبار.



## الفصل الخامس

### مناقشة البحث

أ. تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

وجد الباحث بعض البيانات من المقابلة، منها أن هناك بعض الأهداف التعليمية في تعليم مهارة الكلام منها: الإتصال، الكلام نشاط الأساسي من أنشطة الإتصال و هو طرف الثاني من عملية الإتصال الشفوي، إذا كان الاستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإن الكلام وسيلة للإفهام. والكتاب التعليمي المستخدم لتعليم اللغة العربية في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج هو الكتاب "دروس اللغة العربية" المنهج سنة ٢٠١٣ بالمدخل العلمي كتابا مقررا من وزارة الشؤون الدينية. يتصف بأن مضمون المواد التعليمية في المدرسة يحتوي على موضوعات والموافق المذكورة في المنهج الدراسي الجديد لكن يصعب الطلاب على تطبيق المواد في مهارة الكلام. ولذلك عند رأي الباحث، هم يحتاجون إلى الكتاب الخاص في تعليم مهارة الكلام الذي يعلق بالمدخل الاتصالية ويمكن الطلاب يتعلمون بالمدخل الاتصالي. وهذا يساهم في تعلم مهارة الكلام وتطبيقهم مع زميلهم.

تطوير هذه المادة التعليمية تتجه خمس خطوات هي: تحليل الاحتياجات كما شرح الباحث في الفقرة الأولى. ثم الخطة الثانية هي تصميم الإنتاج صمم الباحث الكتاب المطور لتعليم مهارة الكلام على المدخل الاتصالي تتكون من أربع موضوعات وتنظيم محتوى المواد الدراسية تستخدم التنظيم السيكلوجي: هو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في طبيعة المواد وحدها. ولا تلزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

رأى Richard & Rodger أن المواد التعليمية للمدخل الاتصالي تستند على ثلاثة أمور هي: (١) على أساس النص (٢) على أساس الواجبات (٣) على أساس الواقع. فالأول: على أساس النص، أي أن المواد التعليمية الجيدة تترتب النص المناسب للدارسين والنص قد يكون شفويا أو تحريريا. ينبغي أن يكون النص أصليا من المرجع المناسبة كالكتاب المدرسي والجرائد والمجلات والدعايات وغيرها. وهي مناسبة لسن الدارسين وكفائتهم اللغوية. وهم يتطلبون بالتعامل مع هذه النصوص. أن النص من الكتاب المطور "هيا ننطق بالعربية" تأخذ من الكتاب التعليمي الأساسي والكتاب "العربية بين يديك" والمعجم الأزهر والمعجم المنور. والثاني على أساس الواجبات، أي يتضمن كل واجب الداخلة الفصل وخارجه كالواجبات المنزلي والتدريبات وبطاقة الأنشطة وغيرها. ورأى كارنكي أن هذه الواجبات لابد من تنسيقها وترتيبها حسب تطوير الدارسين في التعلم. كتقديم الواجبات القصيرة من الواجبات الطويلة، وتقديم معلومات السابقة من المعلومات الجديدة وهكذا. والثالث: على أساس الواقع، أن تكون المادة مهارة الكلام في المدخل الاتصالي تلجأ إلى الأمور الواقعية كالمجلات والجرائد والدعايات والخرائط والصور والجدوال وغيرها التي تساعد على تنمية الدارس في اتصال مع الآخرين.

ثم الخطة الثالثة تطوير الإنتاج، طور الباحث هذا الإنتاج مناسبة بالمراعاة الأساسية كما رأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله: أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مراعاة الأسس الآتية: (١) الأسس الثقافية والاجتماعية، (٢) الأسس السيكولوجية، (٣) الأسس اللغوية والتربوية.<sup>٥٢</sup> الخطة الرابعة تجربة، قام الباحث بالتجربة إلى خبير المحتوى المواد واللغة هو الدكتور الحاج عبد الوهاب الماحيتير وخبير المحتوى تصميم المواد التعليمي هو أحمد مكي حسن الماحستير. والأخير تقويم الإنتاج، قام بتقويم هذا الإنتاج خبيران من

<sup>٥٢</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ١٩

المحتوي المواد واللغة وتصميم المواد ومدرس اللغة العربية والطلاب فصل أ مدرسة  
محمدية متوسطة الأولى مالانج

ب.فعالية استخدام تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في  
مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج

حين استخدم الباحث هذا الكتاب المطور على أساس المدخل الاتصالي في  
فصل السابع في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج، قد دل على ارتفاع نتيجة  
الطلاب في تعليم مهارة الكلام على المدخل الاتصالي. من نتيجة الختبار القبلي  
قبلي استخدام الكتاب ١٣١٨ بالمعدلة ٥٤،٩١% ونتيجة الاختبار البعدي بعد  
استخدام الكتاب ١٨٩٥ بالمعدلة ٧٨،٩٥%. نظرا إلى تلك النتيجة، عرف  
الباحث أن نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الاختبار القبلي. وهذا دليل  
أن ارتفاع كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

كان الكتاب المطور "هيا نطق بالعربية" على أساس المدخل الاتصالي  
لتنمية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام فعالا. وكانت العملية التعليمية تجري كما  
هي باستخدام هذا الكتاب المطور حتى ترتقي كفاءة أو قدرة الطلاب في مهارة  
الكلام. يعرف من هذه النتيجة T-test وجود الفرق بين الاختبار القبلي  
والاختبار البعدي، حيث كان hitung أكبر من t-tabel،  $(24,46 <$   
٢٠،٦٩. فأخذ الباحث الخلاصة أن  $h_0$  مردود و  $H_a$  مقبول. إذا كان استخدام  
الكتاب المطور "هيا نطق بالعربية" على أساس المدخل الاتصالي فعالا. والكتاب  
المطور "هيا نطق بالعربية" على أساس الاتصالي يؤثر تأثيرا إيجابيا لتنمية كفاءة  
الطلاب في مهارة الكلام بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج.

## الفصل السادس

### الخاتمة

#### نتائج البحث

١. تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي مر على الخطوات معرفة المشكلات واحتياجات الطلاب. وتخطيط المواد والطريقة والوسائل والأهداف التعليمية. كان تطوير هذا الكتاب "هيا نطق بالعربية" على أساس المدخل الاتصالي كما يلي: غلاف الكتاب وكليمة التعريف ومحتويات الكتاب والموضوعات أو الدروس والكفاءة الرئيسية والمادة التعليمية والتدريبات والحوار والمفردات والمرجع والسيرة الذاتية. ثم تصديق الخبراء لمعرفة صلاحية الإنتاج والنتيجة من الخبر المادة واللغة ١٨،١٨٪ وهي في درجة "جيد" والنتيجة من الخبر المستوى التصميم المواد التعليمية ٩٠،٦٪ وهي في درجة "جيد جدا" ومدرس اللغة العربية على النتيجة ٧٥٪ وهي في درجة "جيد". بعد تصحيح الإنتاج من الاقتراحات قام الباحث عاى الاستبانة من الطلاب فصل السابع ب ٢٤ نفرا تبلغ النتيجة ٨٤،٥٪ وهي في درجة "جيد جدا" وبعد ذلك قام الباحث بالتجربة الميدانية استخدام الإنتاج في الفصل لمعرفة فعالية استخدامه.
٢. كان استخدام تطوير مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي في مدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج فعالا. والكتاب المطور "هيا نطق بالعربية" على أساس المدخل الاتصالي يؤثر تأثيرا إيجابيا لتنمية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بمدرسة محمدية المتوسطة الأولى مالانج. يعرف من هذه النتيجة T-test وجود الفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي، حيث كان  $hitung$  أكبر من  $t-tabel$ ،  $(٢٤،٤٦ < ٢٠،٦٩$ . فأخذ الباحث الخلاصة أن  $h_0$  مردود و  $H_a$  مقبول. إذا، كان استخدام الكتاب المطور "هيا نطق بالعربية" على أساس المدخل الاتصالي فعالا.

## الإقتراحات

١. ينبغي على المدرس أن يستخدم المواد التعليمية والطريقة المناسبة لتعليم مهارة الكلام وينتفع المدرس الوسيلة التعليمية لمهارة الكلام الموجودة في المدرسة حتى تكون العملة التعليمية تجري كما هي
٢. ينبغي على الطلاب أن يمّون حماسة في العملية التعليمية لنيل فهم الدروس الذي علمه المدرس. بعد عملية التعليمية ينبغي على الطلاب المطالعة والممارسة لجميع الدروس خاصة لدرس اللغة العربية ومهارة الكلام ممارستها في اليومية.
٣. للباحث أن يكون مرجعا للتحسين والتصحيح والتطوير هذا الكتاب المطور "هيا نطق بالعربية". ربما للباحث أن يعد الكتاب التعليمي في جميع المواد التعليمية ومهارات الآخر كمهارة الإستماع ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

## قائمة المصادر والمرجع

### أ. المصدر

القرآن الكريم السورة الكهف الآية ١٠٩

### ب. المرجع العربية

- أحمد ورسون. قاموس المنور، (سورابايا: Pustaka Progressif ١٩٨٤م).
- حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المنهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاصة د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي ١٤٢٤.
- حمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "إعداده-تحليله-تقويمه"، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣).
- رشدي أحمد طعيمة. مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي (الأهرة: دار الفكر العربي. ١٩٩٨).
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إيسيكو: ١٩٨٩).
- عبد العظيم عبد السلام الفرجان، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، (القاهرة دار غريب، ٢٠٠٢).
- عبد الرحمن إبراهيم الفوزان والأخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري، (مؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٤هـ).
- علي أحمد مذكور. تدريس اللغة العربية. الكويت: مكتبة الفلاح.

فتحى يونس، محمود الناقه، على مذكور. أساسيات تعلم اللغة العربية. القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر. ١٩٨١ .

فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية والتطبيق" (القاهرة : مكتبة وهبة ٢٠٠٣).

فريد أبو زينة، الرياضيات مناهجها وأصول تدريسها، (عمان: دار الفرقان، ١٩٨٢).

ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م).

نور هادي. الموجه لتعلم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالانج : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ٢٠١١.

ج. المرجع الإندونيسيا

Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung. PT. Remaja Rosdakarya.

Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Press, 2010)

Bisri Mustofa, Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* Malang UIN Malang Press 2012

Iskandar, *Metode Penelitian Pendidikan dan Sosial (Kuantitatif dan Kualitatif)*, (Jakarta: Gaung Persada Press, 2008)

Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2005)

Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, Cet Ke-V(Bandung: PT Rosdakarya, 2009)

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2010)

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2009)



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
<http://fitk.uin-malang.ac.id>. email : [fitk@uin\\_malang.ac.id](mailto:fitk@uin_malang.ac.id)

Nomor : 2533 /Un.03.1/TL.00.1/09/2019  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

24 September 2019

Kepada  
Yth. Kepala MTs Muhammadiyah 1 Malang  
di  
Malang

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Bayu Setiawan Prambudi  
NIM : 15150150  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2019/2020  
Judul Skripsi : **Pengembangan Materi Pembelajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab dengan Pendekatan Komunikatif di MTs Muhammadiyah 1 Malang**  
Lama Penelitian : **September 2019** sampai dengan **Oktober 2019**  
(2 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



Dekan,  
Dr. H. Agus Maimun, M.Pd  
Nip. 19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



MAJELIS PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH KOTA MALANG  
MTs. MUHAMMADIYAH 1 MALANG

NSM: 121235730017

STATUS TERAKREDITASI "A"

Jl. Baiduri Sepah 27 Telp. (0341) 556816

Website: www.mtsmuh1malang.sch.id E-Mail: mtsmuhwahid@gmail.com



**SURAT KETERANGAN**  
**NOMOR : 062/III.4.AU/F/10/2019**

Yang bertanda tangan dibawah ini, kepala MTs. Muhammadiyah 1 Malang menerangkan dengan sebenarnya bahwa mahasiswa yang bernama :

Nama : Bayu Setiawan Prambudi  
NIM : 15150150  
Jurusan : S1 Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : FITK UIN Malik Ibrahim Malang

Bahwa benar-benar telah mengadakan penelitian tentang "*Pengembangan Materi Pembelajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab dengan Pendekatan Komunikatif di MTs. Muhammadiyah 1 Malang*". Kegiatan dilaksanakan pada bulan September –Oktober 2019 di MTs. Muhammadiyah 1 Malang.

Demikian Surat Keterangan ini kami buat, untuk digunakan sebagaimana mestinya

Malang, 18 Oktober 2019

Kepala MTs. Muhammadiyah 1 Malang,



**Pengantar**  
**Instrumen penilaian Produk pengembangan**  
**Oleh Ahli Isi/Materi**

Kepada

Yth H.Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dalam rangka penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir mahasiswa Strata I (S1) Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar “ هيا نطق بالعربية “ sebagai sarana dalam proses pembelajaran Berbicara Bahasa Arab Siswa kelas VII MTs 1 Muhammadiyah Malang tahun 2019/2020.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **Ahli Isi/Materi Buku Ajar Berbicara Bahasa Arab.**

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan epektifitas pengembangan buku ajar yang peneliti produksi, untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data peneliti peroleh dari hasil penilaian ini.

Atas kesediaan bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah ahsanal jaza'*

Malang, 10 september 2019

Peneliti

Bayu Setiawan Prambudi

**Angket penilaian terhadap buku هيا ننطق بالعربية**  
**(untuk Ahli isi/Materi)**

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik      2=Kurang Baik      3=Baik      4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
	<b>KECERNAAN ISI</b>				
1	Sesuai dengan standar kompetensi, kompetensi dasar, dan indikator				
2	Sesuai dengan kebutuhan siswa				
3	Kesesuaian dengan kebutuhan bahan ajar				
4	Manfaat untuk menambahkan wawasan pengetahuan				
	<b>MATERI</b>				
1	Kesesuaian isi materi dengan tingkat siswa				
2	Katetapan cangkupan				
3	Ketercernaan materi				
4	Penggunaan bahasa				
5	Penyajian materi				
	<b>PETUNJUK MENGAJAR</b>				
1	Buku ini memuat petunjuk pengajar				
2	Petunjuk pengajar memberikan informasi yang jelas				

Saran-saran dan komentar secara umum terhadap buku هيا ننطق بالعربية

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Malang, .....

Penilai

H.Abdul Wahab Rosyidi M.Pd

**Angket penilaian terhadap buku حيا نطق العربية**  
(untuk Ahli isi/Materi)

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik      2=Kurang Baik      3=Baik      4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
<b>KECERNAAN ISI</b>					
1	Sesuai dengan standar kompetensi, kompetensi dasar, dan indikator			✓	
2	Sesuai dengan kebutuhan siswa			✓	
3	Kesesuaian dengan kebutuhan bahan ajar		✓		
4	Manfaat untuk menambahkan wawasan pengetahuan			✓	
<b>MATERI</b>					
1	Kesesuaian isi materi dengan tingkat siswa			✓	
2	Katetapan cakupan		✓		
3	Ketercernaan materi			✓	
4	Penggunaan bahasa			✓	
5	Penyajian materi		✓		
<b>PETUNJUK MENGAJAR</b>					
1	Buku ini memuat petunjuk pengajar			✓	
2	Petunjuk pengajar memberikan informasi yang jelas			✓	

Saran-saran dan komentar secara umum terhadap buku حيا نطق العربية

*Sesuai yg di maksudkan di kelas di pendahatannya  
 itihsharalijah - yaitu berdasarkan penggunaan bahasa  
 tanpa harus di hafal.*

---



---



---



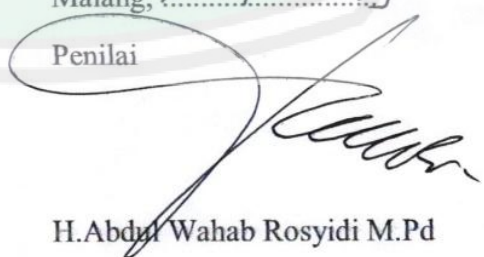
---



---

Malang, 12.10.2019

Penilai



H. Abdul Wahab Rosyidi M.Pd

**Pengantar**  
**Instrumen penilaian Produk pengembangan**  
**Oleh Ahli Desain**

Kepada

Yth H. Ahmad Makki Hasan, S.S, M,Pd

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dalam rangka penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir mahasiswa Strata I (S1) Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar “ هيا نطق بالعربية “ sebagai sarana dalam proses pembelajaran Berbicara Bahasa Arab Siswa kelas VII MTs 1 Muhammadiyah Malang tahun 2019/2020.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **Ahli Desain Buku Ajar Berbicara Bahasa Arab.**

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan epektifitas pengembangan buku ajar yang peneliti produksi, untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data peneliti peroleh dari hasil penilaian ini.

Atas kesediaan bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah ahsanal jaza'*

Malang, 10 september 2019

Peneliti

Bayu Setiawan Prambudi

Angket penilaian terhadap buku **هيا ننطق بالعربية**

(untuk Ahli Desain Bahan Ajar)

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik      2=Kurang Baik      3=Baik      4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
	<b>DESAIN BUKU</b>				
1	Desain buku menarik minat siswa untuk belajar				
2	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca				
3	Desain buku sesuai untuk tingkat siswa				
4	Cover menarik				
	<b>KEGRAFISAN</b>				
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				
2	Layout, tata letak				
3	Ilustrasi, grafis, gambar				
4	Kombinasi warna				
	<b>PERWAJAHAN</b>				
1	Narasi tidak terlalu padat				
2	Ada bagian kosong				
3	Kalimat pendek				
	<b>FISIK</b>				
1	Halaman lengkap sesuai daftar isi				
2	Ukuran (panjang x lebar x tebal) buku memudahkan untuk dibaca				
3	Cetakan jelas				
4	Pengetikan akurat				
5	Buku mudah dibuka				

Saran-saran dan komentar secara umum terhadap buku **هيا ننطق بالعربية**

---



---



---



---



---

Malang, .....

Penilai

H. Ahmad Makki Hasan, S.S, M,Pd

Angket penilaian terhadap buku *هيا ننتق بالعربية*

(untuk Ahli Desain Bahan Ajar)

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik

2=Kurang Baik

3=Baik

4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
	<b>DESAIN BUKU</b>				
1	Desain buku menarik minat siswa untuk belajar				✓
2	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca				✓
3	Desain buku sesuai untuk tingkat siswa			✓	
4	Cover menarik			✓	
	<b>KEGRAFISAN</b>				
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓
2	Layout, tata letak				
3	Ilustrasi, grafis, gambar			✓	
4	Kombinasi warna			✓	
	<b>PERWAJAHAN</b>				
1	Narasi tidak terlalu padat				✓
2	Ada bagian kosong				
3	Kalimat pendek			✓	
	<b>FISIK</b>				
1	Halaman lengkap sesuai daftar isi				✓
2	Ukuran (panjang x lebar x tebal) buku memudahkan untuk dibaca				✓
3	Cetakan jelas				✓
4	Pengetikan akurat				✓
5	Buku mudah dibuka				✓

Saran-saran dan komentar secara umum terhadap buku *هيا ننتق بالعربية*

Buku ajar ini telah memenuhi standar pengembangan bahan ajar. Bentuk telah melalui tahapan validasi dan review oleh Ahli Desain. Sangat siap untuk masuk tahapan berikutnya. Untuk uji coba di sekolah.

Malang, .....

Penilai



H. Ahmad Makki Hasan, S.S, M,Pd

**Pengantar**  
**Instrumen penilaian Produk pengembangan**  
**Oleh Pengajar Bahasa Arab**

Kepada

Yth Amri Wibisono S.Pd

Di Tempat

Dalam rangka penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir mahasiswa Strata I (S1) Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar “ هيا نطق بالعربية “ sebagai sarana dalam proses pembelajaran Berbicara Bahasa Arab Siswa kelas VII MTs 1 Muhammadiyah Malang tahun 2019/2020.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **Pengajar Bahasa Arab.**

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan epektifitas pengembangan buku ajar yang peneliti produksi, untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data peneliti peroleh dari hasil penilaian ini.

Atas kesediaan bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah ahsanal jaza'*

Malang, 10 September 2019

Peneliti

Bayu Setiawan Prambudi

**Angket penilaian terhadap buku *هيا ننطق بالعربية***  
**(untuk Guru Bahasa Arab)**

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik      2=Kurang Baik      3=Baik      4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
	<b>MATERI</b>				
1	Kelengkapan isi materi				
2	Ketercernaan materi				
3	Kebenaran substansi materi				
4	Penggunaan bahasa				

Saran-saran dan komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 dan 2):

---



---



---



---



---



---

	<b>DESAIN</b>	1	2	3	4
1	Desain buku menarik minat untuk belajar				
2	Desain buku sesuai untuk tingkatan siswa				
3	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca				
4	Cover menarik				

Saran-saran dan komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 dan 2):

---



---



---



---



---



---

PEMANFAATAN BUKU		1	2	3	4
1	Kemudahan penggunaan buku pada proses pembelajaran				
2	Keberasaan buku Ajar penting untuk menguasai materi- materi Berbicara bahasa arab				

Saran-saran dan komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 dan 2):

---



---



---



---



---

Malang, .....

Penilai

NIP: \_\_\_\_\_

**Angket penilaian terhadap buku *هيا نطق بالعربية***  
(untuk Guru Bahasa Arab)

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik      2=Kurang Baik      3=Baik      4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
	<b>MATERI</b>				✓
1	Kelengkapan isi materi			✓	
2	Ketercernaan materi			✓	
3	Kebenaran substansi materi			✓	
4	Penggunaan bahasa			✓	

Saran-saran dan komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 dan 2):

---



---



---



---

	<b>DESAIN</b>	1	2	3	4
1	Desain buku menarik minat untuk belajar			✓	
2	Desain buku sesuai untuk tingkatan siswa			✓	
3	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca				✓
4	Cover menarik				✓

Saran-saran dan komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 dan 2):

---



---



---



---

PEMANFAATAN BUKU		1	2	3	4
1	Kemudahan penggunaan buku pada proses pembelajaran				✓
2	Keberasaan buku Ajar penting untuk menguasai materi- materi Berbicara bahasa arab			✓	

Saran-saran dan komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 dan 2):

---



---



---



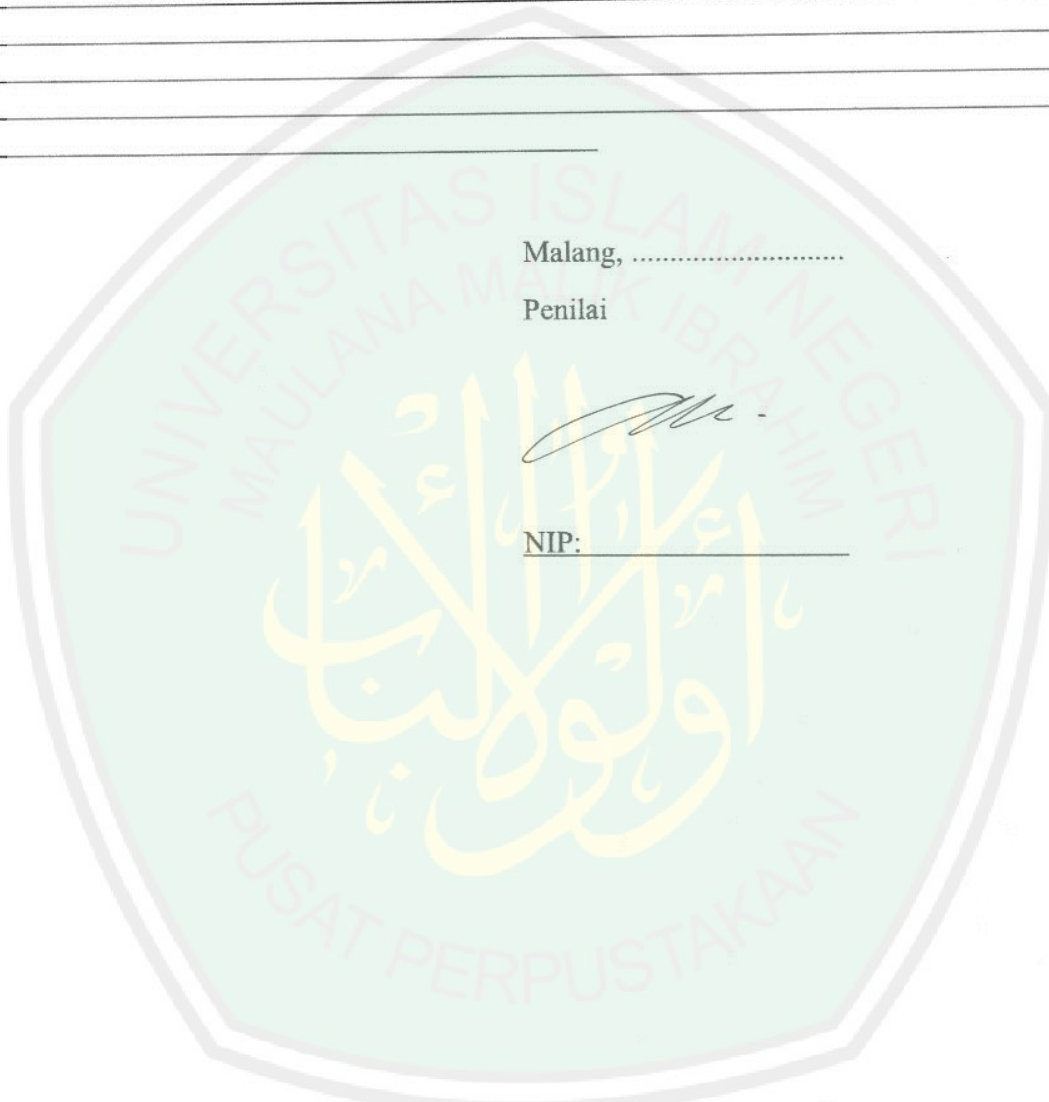
---

Malang, .....

Penilai



NIP: \_\_\_\_\_



Angket penilaian terhadap buku *هيا ننطق بالعربية*

(untuk Siswa)

Nama :

Kelas :

No Absen :

**Petunjuk pengisian :**

Beri tanda *check* (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik

2=Kurang Baik

3=Baik

4= Sangat Baik

No	Pernyataan	1	2	3	4
1	Dengan adanya buku ini saya lebih paham pelajaran Bahasa Arab terutama keterampilan berbicara				
2	Dengan adanya buku ini saya bisa berbicara Bahasa Arab				
3	Buku ini disajikan dengan bahasa sederhana dan mudah dipahami				
4	Gambar dan ilustrasi yang digunakan dalam buku ini sudah sesuai dengan Materi				
5	Istilah-istilah dalam buku ini menggunakan istilah sederhana yang mudah dipahami				
6	Latihan-latihan dalam buku ini memudahkan saya dalam berbicara Bahasa Arab				
7	Mufrodat yang digunakan dalam buku ini merupakan mufrodat yang sesuai dengan materi				
8	Tulisan yang ada dibuku ini jelas dan dapat dibaca				
9	Materi dalam buku ini sudah sesuai dengan kebutuhan siswa kelas VII MTs Muhammadiyah 1 Malang				
10	Saya Dapat memperoleh lebih banyak kosakata bahasa arab dari percakapan dan ungkapan yang disajikan buku ini				

Angket penilaian terhadap buku *هيا ننتق بالعربية*

(untuk Siswa)

Nama : Ahmad Hilmy

Kelas : 7b

No Absen : 4

Petunjuk pengisian :

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik

2=Kurang Baik

3=Baik

4= Sangat Baik

No	Pernyataan	1	2	3	4
1	Dengan adanya buku ini saya lebih paham pelajaran Bahasa Arab terutama keterampilan berbicara			✓	
2	Dengan adanya buku ini saya bisa berbicara Bahasa Arab			✓	
3	Buku ini disajikan dengan bahasa sederhana dan mudah dipahami				✓
4	Gambar dan ilustrasi yang digunakan dalam buku ini sudah sesuai dengan Materi				✓
5	Istilah-istilah dalam buku ini menggunakan istilah sederhana yang mudah dipahami				✓
6	Latihan-latihan dalam buku ini memudahkan saya dalam berbicara Bahasa Arab			✓	
7	Mufrodat yang digunakan dalam buku ini merupakan mufrodat yang sesuai dengan materi			✓	
8	Tulisan yang ada dibuku ini jelas dan dapat dibaca				✓
9	Materi dalam buku ini sudah sesuai dengan kebutuhan siswa kelas VII MTs Muhammadiyah 1 Malang				✓
10	Saya Dapat memperoleh lebih banyak kosakata bahasa arab dari percakapan dan ungkapan yang disajikan buku ini			✓	

Angket penilaian terhadap buku *هيا نطق بالعربية*

(untuk Siswa)

Nama : Devita aulia putri

Kelas : VII B (7b)

No Absen : 9

Petunjuk pengisian :

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1=Tidak Baik

2=Kurang Baik

3=Baik

4= Sangat Baik

No	Pernyataan	1	2	3	4
1	Dengan adanya buku ini saya lebih paham pelajaran Bahasa Arab terutama keterampilan berbicara			✓	
2	Dengan adanya buku ini saya bisa berbicara Bahasa Arab			✓	
3	Buku ini disajikan dengan bahasa sederhana dan mudah dipahami				✓
4	Gambar dan ilustrasi yang digunakan dalam buku ini sudah sesuai dengan Materi				✓
5	Istilah-istilah dalam buku ini menggunakan istilah sederhana yang mudah dipahami				✓
6	Latihan-latihan dalam buku ini memudahkan saya dalam berbicara Bahasa Arab			✓	
7	Mufrodad yang digunakan dalam buku ini merupakan mufrodad yang sesuai dengan materi				✓
8	Tulisan yang ada dibuku ini jelas dan dapat dibaca				✓
9	Materi dalam buku ini sudah sesuai dengan kebutuhan siswa kelas VII MTs Muhammadiyah 1 Malang				✓
10	Saya Dapat memperoleh lebih banyak kosakata bahasa arab dari percakapan dan ungkapan yang disajikan buku ini			✓	

## الاختبار البعدي

تكلم مع صديقك عن !!

١. التعريف عن النفس

٢. السؤال والجواب عن التحية

٣. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ ...

كيف حالك؟

شُكْرًا

٤. المرافق والأدوات المدرسية



مَسْحَةٌ



قَلَمٌ



حَقِيْبَةٌ

٥. الصفات

صَغِيْرَةٌ

قَصِيْرٌ

جَمِيْلَةٌ

٦. المكانية

عَلَى الْمَكْتَبِ

فِي الْفَصْلِ

تَحْتَ الْكِتَابِ

## الاختبار القبلي

تكلم مع صديقك عن !!

١. التعريف عن النفس

٢. السؤال والجواب عن التحية

أَهْلًا وَسَهْلًا

صَبَاحَ الْحَيْرِ

مَعَ السَّلَامَةِ

٣. المرافق والأدوات المدرسية



مِسْطَرَةٌ



مِقْلَمَةٌ



كِتَابٌ

٤. الصفات

نَظِيفٌ

وَاسِعَةٌ

وَسِخَةٌ

٥. المكانية

أَمَامَ السُّبُورَةِ

فِي الْجَيْبِ

تَحْتَ الْمِصْبَاحِ

نتيجة	سلامة نطق الأحرف
٢٠-١٦	مخارج الحرف صحيحة
١٥-١١	قلة الأخطاء في مخارج الحرف
١٠-٦	أخطاء في مخارج الحرف متوسط
٥-٠	أخطاء في مخارج الحرف كثيرة
نتيجة	ضمير
٢٠-١٦	استعمال ضمير جذابة و صحيحة
١٥-١١	قلة الأخطاء في استعمال الضمير
١٠-٦	متوسطة الأخطاء في استعمال الضمير
٥-٠	كثرة الأخطاء في استعمال الضمير
نتيجة	الصفات
٢٠-١٦	استعمال الصفة جذابة و صحيحة
١٥-١١	قلة الأخطاء في استعمال الصفة
١٠-٦	متوسطة الأخطاء في استعمال الصفة
٥-٠	كثرة الأخطاء في استعمال الصفة
نتيجة	المذكر والمؤنث
٢٠-١٦	استعمال كلمة مذكر ومؤنث جذابة و صحيحة
١٥-١١	قلة الأخطاء في استعمال كلمة مذكر ومؤنث
١٠-٦	متوسطة الأخطاء في استعمال كلمة مذكر ومؤنث
٥-٠	كثرة الأخطاء في استعمال كلمة مذكر ومؤنث
نتيجة	مكانية
٢٠-١٦	استعمال المكانية جذابة و صحيحة
١٥-١١	قلة الأخطاء في استعمال المكانية
١٠-٦	متوسطة الأخطاء في استعمال المكانية
٥-٠	كثرة الأخطاء في استعمال المكانية



Universitas Islam Negeri  
Maulana Malik Ibrahim  
Malang

# هيا ننطق بالعريه



## Madrasah Tsanawiyah

BAYU SETIAWAN PRAMBUDI  
15150150

Kelas

**VII**

Semester  
Ganjil



## KATA PENGANTAR


*Bismillahirrahmanirrahim*

Puji syukur atas kehadiran *Allah SWT*, yang mengatur, menciptakan serta menguasai makhluk hidup di dunia dan akhirat. Semoga kita senantiasa berada dalam rahmat dan ridho-Nya. Sholawat serta salam selalu kita curahkan kepada Nabi agung *Rasulullah Muhammad SAW*, yang telah menuntun manusia kepada jalan yang lurus menuju kejayaan dan kemuliaan.

Sebagai panduan dalam melaksanakan kurikulum 2013 di madrasah, Kementerian Agama RI telah membuat model silabus pembelajaran Bahasa Arab di madrasah dan telah menerbitkan buku pegangan siswa dan buku pedoman guru. Kehadiran buku pegangan siswa atau buku pedoman guru menjadi kebutuhan pokok dalam menerapkan kurikulum 2013 di madrasah.

Kehadiran buku siswa yang berjudul “هيا نطق بالعربية” dengan pendekatan komunikatif ini bertujuan untuk menjadi salah satu penunjang pembelajaran Bahasa Arab bagi siswa kelas VII pada semester ganjil di Madrasah Tsanawiyah Muhamadiyah 1 Malang khusus Kemahiran Berbicara.

Buku yang ada dihadapan pembaca ini merupakan cetakan pertama, tentu masih ada kekurangan dan kelemahan. Oleh karena itu sangat terbuka untuk terus dilakukan perbaikan dan penyempurnaan. Kami berharap kepada berbagai pihak untuk memberikan masukan, saran dan kritik untuk memperbaiki dan menyempurnakan buku ini di masa yang akan datang.



Atas perhatian, kepedulian, kontribusi dan bantuan dari berbagai pihak yang terlibat dalam penyusunan dan penerbitan buku, kami ucapkan terima kasih. *Jazakumullah khairan katsiran.*

Penulis

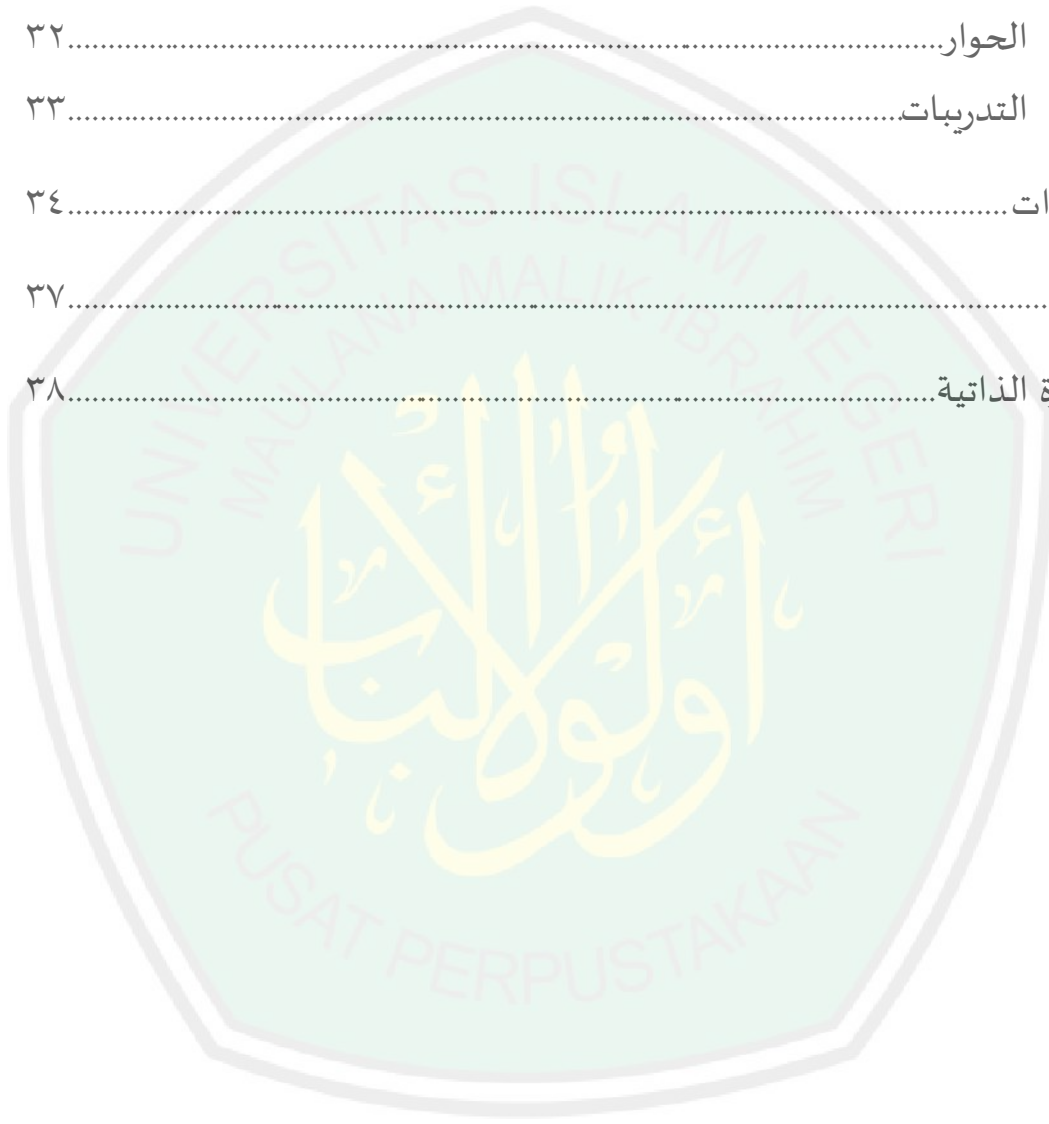
**Bayu Setiawan Pranbudi**



## محتويات الكتاب

i.....	الغلاف
ii.....	كلمة الشكر والتقدير
iv.....	محتويات الكتاب
vi.....	التعريف عن الكتاب
١.....	الدرس الأول: التعريف بالذفس
٣.....	١. المفردات
٤.....	٢. التدريبات
٦.....	٣. الحوار
٧.....	٤. التدريبات
٨.....	الدرس الثاني: التعريف بالعاملين في المدرسة
١٠.....	١. المفردات
١٢.....	٢. التدريبات
١٤.....	٣. الحوار
١٥.....	٤. التدريبات
١٧.....	الدرس الثالث: المرافق والأدوات المدرسية
١٩.....	١. المفردات
٢٠.....	٢. التدريبات
٢٤.....	٣. الحوار
٢٥.....	٤. التدريبات

٢٦.....	الدرس الرابع: الألوان
٢٨.....	١. المفردات
٢٩.....	٢. التدريبات
٣٢.....	٣. الحوار
٣٣.....	٤. التدريبات
٣٤.....	المفردات
٣٧.....	المنهج
٣٨.....	السيرة الذاتية





## PETUNJUK PENGGUNAAN

Buku ini berisi empat bab materi Bahasa Arab yaitu: Perkenalan diri sendiri, Perkenalan dengan pekerja di sekolah, Alat-alat sekolah dan Warna. Tema yang diambil dalam buku ini merujuk pada buku Bahasa Arab Kurikulum 2013 kelas 7. Materi yang dibahas sederhana dan mudah difahami.

Pendekatan yang digunakan dalam buku ini adalah pendekatan komunikatif interaktif. Belajar Bahasa Arab dengan tema yang senyatanya digunakan oleh siswa dalam kehidupan sehari-hari dan secara interaktif sesama mereka dengan teks percakapan.

Gambar-gambar yang terdapat didalam buku ini diambil dari internet dengan mempertimbangkan kesesuaian gambar dengan tema dan kultur madrasah. Gambar-gambar tersebut diharapkan dapat memberi motivasi siswa dan memberi inspirasi untuk mengekspresikannya dalam bahasa Arab

Dalam penggunaan buku ini, para guru sebaiknya memperhatikan hal-hal sebagai berikut:

### A. Mufrodat

1. Para siswa menirukan guru kata per-kata secara bergantian, secara berkelompok selanjutnya secara perseorangan.
2. Para siswa dapat mengembangkan mufrodat kedalam ungkapan pertanyaan dan jawaban sederhana.

### B. Hiwar

1. Para siswa diminta untuk memahami percakapan secara utuh.
2. Para siswa diminta untuk mengungkap percakapan yang tersedia dengan teman kelompok atau teman sebangkunya secara bergantian.
3. Para siswa dapat mengganti ungkapan-ungkapan percakapan secara mandiri, jika dianggap perlu untuk mengembangkan hiwar agar lebih kontekstual.
4. Para siswa menggunakan percakapan dalam kelompoknya atau sesama teman dikelasnya secara komunikatif.



### C. Tadribaah

1. Para siswa berlatih menggunakan percakapan dengan tema yang telah didiskusikan, dengan konteks yang nyata.
2. Para siswa berlatih mengungkapkan ide, gagasan, dan perasaan tentang tema yang telah didiskusikan dalam kelompok secara bergantian.
3. Para siswa menanggapi dan mengomentari ide, gagasan, perasaan yang dikemukakan siswa lain secara komunikatif.

### **Karakteristik Pengguna Bahan Ajar:**

1. Pengguna bahan ajar atau sasaran bahan ajar yang akan kami buat disini adalah siswa kelas VII Madrasah Tsanawiyah yang memiliki siswa laki-laki dan perempuan. Siswa dan siswi pada kelas ini mayoritas mereka berasal dari pedesaan.
2. Kemampuan siswa dan siswi pada kelas VII MTsN ini mempunyai kemampuan pemula dalam proses pembelajaran Bahasa Arab karena mayoritas siswa berasal dari sekolah dasar negeri.
3. Antusias dan motivasi siswa dan siswi dalam mengikuti pelajaran Bahasa Arab pada kelas ini sedang .

# الدُّرس الأول التعريف بالنفس



## Kompetensi Dasar

1. Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan **التعريف بالنفس** secara lisan
2. Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik **التعريف بالنفس** dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks
3. Mengekspresikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema **التعريف بالنفس**

## Indikator

1. Menirukan bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan
2. Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan
3. Menirukan contoh ungkapan sederhana
4. Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar
5. Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.
6. Memperagakan teks hiwar dengan tepat.
7. Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks





انظرُ واسْمِعْ وَاَعِدْ!



<i>Dia (Lk)</i>	هُوَ	<i>Ini (Lk)</i>	هَذَا	<i>Kamu (Lk)</i>	أَنْتَ
<i>Dia (Pr)</i>	هي	<i>Ini (Pr)</i>	هَذِهِ	<i>Kamu (Pr)</i>	أَنْتِ
<i>Siswa (Lk)</i>	طَالِبٌ	<i>Itu (Lk)</i>	ذَلِكَ	<i>Saya</i>	أنا
<i>Siswa (Pr)</i>	طَالِبَةٌ	<i>Itu (Pr)</i>	تِلْكَ	<i>Siapa</i>	مَنْ
<i>Temanku (Lk)</i>	صَدِيقِي	<i>Namamu (Lk)</i>	اسْمُكَ	<i>Apa</i>	مَا
<i>Temanku (Pr)</i>	صَدِيقَتِي	<i>Namanya (Lk)</i>	اسْمُهُ	<i>Namaku</i>	اسْمِي



أنا طَالِبَةٌ	مَنْ أَنْتِ؟	أنا طَالِبٌ	من أَنْتَ؟
أَسْمِي عَائِشَةُ	مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟	اسْمِي عَلِي	مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟
هَذِهِ صَدِيقَتِي هِيَ طَالِبَةٌ	مَنْ هَذِهِ؟	هَذَا صَدِيقِي هُوَ طَالِبٌ	مَنْ هَذَا؟
اسْمُهَا فَاطِمَةُ	مَا اسْمُهَا؟	اسْمُهُ حَسَنٌ	مَا اسْمُهُ؟

هَيَّا نَنْطِقْ بِالْعَرَبِيَّةِ



تَكَلَّمْ كَمَا فِي الْمِثَالِ:



المِثَالُ : أَنْتَ-طَالِبٌ-خَالِدٌ

ط ١: مَنْ أَنْتَ؟

ط ٢: أَنَا طَالِبٌ إِسْمِي خَالِدٌ

١. أَنْتِ-طَالِبَةٌ-فَاطِمَةٌ
٢. أَنْتَ-طَالِبٌ-عَلِيٌّ
٣. هَذَا-صَدِيقِي-أَحْمَدُ
٤. هَذِهِ-صَدِيقَتِي-خَدِيجَةٌ
٥. ذَلِكَ-مُدَرِّسٌ-أُسْتَاذُ أَمْرِي
٦. هُوَ-طَالِبٌ-حَسَنٌ

أَجِبْ هَذِهِ الْأَسْئَلَةَ !

١. مَنْ أَنْتَ؟ ...
٢. مَا اسْمُكَ؟ ...
٣. مَنْ أَنْتِ؟ ...
٤. مَنْ هَذَا؟ ...
٥. مَا اسْمُهُ؟ ...
٦. مَنْ هُوَ؟ ...
٧. مَنْ هَذِهِ؟ ...
٨. مَا اسْمُكَ؟ ...
٩. مَنْ تِلْكَ؟ ...
١٠. مَا اسْمُهَا؟ ...

هَاتِ السُّؤَالَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

الْمِثَالُ: ....؟ اسْمِي أَحْمَدُ

مَا اسْمُكَ؟ اسْمِي أَحْمَدُ

١. ...؟ أَنَا طَالِبَةٌ

٢. ...؟ اسْمُهَا عَفِيفَةٌ

٣. ...؟ هُوَ مُدَرِّسٌ

٤. ...؟ هَذَا صَدِيقِي اسْمُهُ عَلِيٌّ

٥. ...؟ اسْمِي هَارُونَ

٦. ...؟ تِلْكَ مُدَرِّسَةٌ اسْمُهَا أُسْتَاذَةٌ أَمِينَةٌ



تَبَادَلِ الْجَوَارِمَ مَعَ صَدِيقِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المِثَالُ: أَنْتَ-رَشِيدٌ-مَا لَأَنْجِ

ط٢: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

ط١: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط٢: أَنَا طَالِبٌ

ط١: مَنْ أَنْتَ؟

ط٢: اسْمِي رَشِيدٌ

ط١: مَا اسْمُكَ؟

ط٢: أَنَا مِنْ مَالَأَنْجِ

ط٢: مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

أَنْتَ-عَفِيفَةٌ-جَاكِرْتَا	أَنْتَ-خَالِدٌ-بَلِيتَار	أَنْتَ-خَلِيلٌ-بَالِي	أَنْتَ-خَدِيجَةٌ- سورابايا
-----------------------------	--------------------------	-----------------------	-------------------------------





قُمْ بِالْحَوَارِ مَعَ صَدِيقِكَ فِي الْفَصْلِ!



ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ...

ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...

ط ١. مَنْ أَنْتَ ؟

ط ٢. أَنَا طَالِبٌ

ط ١. مَا اسْمُكَ ؟

ط ٢. إِسْمِي حَمِيدٌ. وَمَا اسْمُكَ ؟

ط ١. إِسْمِي عُمَرُ أَنَا طَالِبٌ

ط ٢. يَا عُمَرُ مَنْ هَذَا ؟

ط ١. هَذَا صَدِيقِي وَهُوَ طَالِبٌ

ط ٢. وَمَا اسْمُهُ ؟

ط ١. اسْمُهُ صَلَاحُ الدِّينِ. وَمَنْ هَذِهِ يَا حَمِيدُ ؟

ط ٢. هَذِهِ صَدِيقَتِي اسْمُهَا فَاطِمَةُ هِيَ طَالِبَةٌ

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ صَدِيقِكَ!



ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

ط ١. مَنْ ...؟

ط ٢. أَنَا ...

ط ١. مَا ...؟

ط ٢. إِسْمِي... وَمَا اسْمُكَ؟

ط ١. إِسْمِي ... ، أَنَا ...

ط ٢. يَا ... مَنْ هَذَا؟

ط ١. هَذَا ... وَهُوَ طَالِبٌ

ط ٢. وَمَا اسْمُهُ؟

ط ١. إِسْمُهُ... وَمَنْ هَذِهِ يَا ...؟

ط ٢. هَذِهِ ... اسْمُهَا ... هِيَ طَالِبَةٌ

هَيَّا نَنْطِقْ بِالْعَرَبِيَّةِ



# الدّرس الثّاني التّعريف بالعامليين





### *Kompetensi Dasar*

1. *Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan التعريف بالعاملين في المدرسة secara lisan*
2. *Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik التعريف بالعاملين في المدرسة dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks*
3. *Mengekspresikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema التعريف بالعاملين في المدرسة*

### *Indikator*

1. *Menirukan bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan*
2. *Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan*
3. *Menirukan contoh ungkapan sederhana*
4. *Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar*
5. *Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.*
6. *Memperagakan teks hiwar dengan tepat.*
7. *Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks*



# المفردات:

انظر واسمع وأعد!



مُؤَنِّتٌ	مُدَكِّرٌ
طَالِبَةٌ	طَالِبٌ
مُدَرِّسَةٌ	مُدَرِّسٌ
مُوَظَّفَةٌ	مُوَظَّفٌ
أَمِينَةُ الْمَكْتَبَةِ	أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ
نَائِظَةُ الْمَدْرَسَةِ	نَائِظُ الْمَدْرَسَةِ
	سَائِقٌ

هيا نطق بالعربية



		بَوَّابٌ
	أُخْتٌ	أَخٌ
		

## العِبَارَاتُ

## التَّحِيَّةُ وَالْجَوَابُ



التَّحِيَّةُ	الْجَوَابُ
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
أَهْلًا وَسَهْلًا	أَهْلَابِكْ
صَبَاحَ الْخَيْرِ	صَبَاحَ التُّورِ
مَسَاءَ الْخَيْرِ	مَسَاءَ التُّورِ
كَيْفَ حَالُكَ؟	الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرِ
إِلَى اللَّقَاءِ	مَعَ السَّلَامَةِ
شُكْرًا	عَفْوًا



هيا نطق بالعربية

# التدريبات



تكلّم كما في المثال:

المثال: طالب

أنا طالب اسمي عمر

- |              |                           |
|--------------|---------------------------|
| ١. مُدَرِّسٌ | ٦. أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ  |
| ٢. طَالِبَةٌ | ٧. مُوظَّفَةٌ             |
| ٣. خَادِمٌ   | ٨. سَائِقٌ                |
| ٤. بَوَّابٌ  | ٩. مُدَرِّسَةٌ            |
| ٥. طَالِبٌ   | ١٠. نَاطِرُ الْمَدْرَسَةِ |

تبادلِ السُّؤالِ وَالْجَوَابِ مَعَ صَدِيقِكَ،

كما في المثال!

المثال: أنتَ-مُدَرِّسٌ

ط١: مَنْ أَنْتَ؟

ط٢: أنا مُدَرِّسٌ اسمي عليّ

١. هُوَ-طَالِبٌ
٢. هِيَ-مُدَرِّسَةٌ
٣. أَنْتَ-أَمِينَةُ الْمَكْتَبَةِ
٤. هَذَا-أَخِي
٥. ذَلِكَ-بَوَّابٌ

هيا نطق بالعربية



٦. هُوَ-سَائِقٌ

٧. هَذِهِ-صَدِيقَتِي

٨. أَنْتَ-خَادِمٌ

٩. هِيَ-خَادِمَةٌ

١٠. أَنْتِ-طَالِبَةٌ

تَبَادَلِ الْجَوَارِمَ مَعَ صَدِيقِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ!



المثال: طَالِبٌ-جَعْفَارٌ

ط ١: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ١: صَبَّاحُ الْخَيْرِ

ط ١: مَنْ أَنْتَ؟

ط ١: مَا اسْمُكَ؟

ط ١: إِلَى الْبَلَاءِ

ط ٢: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

ط ٢: صَبَّاحُ النُّورِ

ط ٢: أَنَا طَالِبٌ

ط ٢: اسْمِي جَعْفَارٌ

ط ٢: مَعَ السَّلَامَةِ

				
نَاطِرُ الْمُدْرَسَةِ- أستاذ صالح	مُدْرَسَةٌ- أستاذة عائشة	طَالِبَةٌ-لَطِيفَةٌ	بَوَّابٌ-بَدْرٌ	مُوظَّفٌ- أحمد



قُمْ بِالْحَوَارِ مَعَ صَدِيقِكَ فِي الْفَصْلِ!

ط ٢. اسْمُهُ أُسْتَاذٌ أَمْرِي.

ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...

ط ١. أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَخِي

ط ٢. أَهْلًا بِكَ

ط ١. كَيْفَ حَالُكَ؟

ط ٢. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، وَكَيْفَ حَالُكَ؟

ط ١. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، مَا اسْمُكَ؟

ط ٢. اسْمِي مُحَمَّدٌ وَمَا اسْمُكَ؟

ط ١. اسْمِي هَارُونَ، مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا

محمد؟

ط ٢. أَنَا مِنْ مَالانجٍ وَأَنْتَ؟

ط ١. أَنَا مِنْ فاسوروان. يا محمد مَا

اسْمُ مُدْرَسِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

ط ١. وَمَا اسْمُ أَمِينَةِ الْمَكْتَبَةِ؟

ط ٢. اسْمُهَا أُسْتَاذَةٌ عَفِيفَةٌ

ط ١. شُكْرًا

ط ٢. عَفْوًا

ط ١. إِلَى اللِّقَاءِ

ط ٢. مَعَ السَّلَامَةِ



هيا نلتق بالعرية

١٤

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ صَدِيقِكَ!



ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...

ط ١. أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَخِي

ط ٢. (...)

ط ١. كَيْفَ حَالُكَ؟

ط ٢. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، وَ (...)?

ط ١. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، (...)?

ط ٢. إِسْمِي (...) وَ (...)?

ط ١. إِسْمِي (...), مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا (...)?

ط ٢. أَنَا مِنْ (...) وَ أَنْتَ؟

ط ١. أَنَا مِنْ (...). يَا (...) مَا أَسْمُ مُدَرِّسِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

ط ٢. (...) أَسْتَاذٌ أُمْرِي.

ط ١. وَمَا أَسْمُ أَمِينَةِ الْمَكْتَبَةِ؟

ط ٢. (...) أَسْتَاذَةٌ عَفِيفَةٌ

ط ١. (...)



هَيَّا نَنْطِقْ بِالْعَرَبِيَّةِ



ط ٢٠. عَفْوًا

ط ١٠. إِلَى اللَّقَاءِ

ط ٢٠. (...)



الدرس الثالث  
الموافق والأدوات  
المدرسية

### *Kompetensi Dasar*

1. Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan المرافق والأدوات المدرسية secara lisan
2. Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik المرافق والأدوات المدرسية dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks
3. Mengekspresikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema المرافق والأدوات المدرسية

### *Indikator*

1. Menirukan bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan
2. Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan
3. Menirukan contoh ungkapan sederhana
4. Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar
5. Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.
6. Memperagakan teks hiwar dengan tepat.
7. Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks



# المفردات:

انظُرْ واسْمِعْ وَاَعِدْ!



كُرْسِيٌّ



كِتَابٌ



حَقِيْبَةٌ



قَلَمٌ



مَمْسَحَةٌ



كُرَّاسَةٌ



قَلَمُ الرِّصَاصِ



مَكْتَبٌ



مِسْطَرَةٌ



مَقْلَمَةٌ



سَبُّورَةٌ

المعنى	مكانية	المعنى	مكانية
Disamping	جَانِبَ	Didalam	فِي
Didepan	أَمَامَ	Diatas (menempel)	عَلَى
Dibelakang	وَرَاءَ	Diatas (tdk menempel)	فَوْقَ
Diantara	بَيْنَ	Dibawah	تَحْتَ

## العبارات

أَيْنَ الْقَلَمُ؟  
الْقَلَمُ عَلَى الْمَكْتَبِ

أَيْنَ الْمِصْبَاحُ؟  
الْمِصْبَاحُ فَوْقَ الْمَكْتَبِ

## التدريبات

تَكَلِّمَ كَمَا فِي الْمَثَلِ:

الْمَثَلُ: الْقَلَمُ-عَلَى

الْقَلَمُ عَلَى الْمَكْتَبِ



هيا نطق بالعربية

١. الْكِتَابُ-عَلَى

٢. الْقَلَمُ-فِي

٣. الْكُرْسِيُّ-جَانِبَ

٤. الْمُدْرَسُ-أَمَامَ

٥. الْمَسْجِدُ-أَمَامَ

٦. الْحَمَامُ-وَرَاءَ

٧. الْمُدْرَسُ-بَيْنَ

٨. الْمُصْبَاحُ-فَوْقَ

٩. الطَّالِبُ-عَلَى

١٠. الْكِتَابُ-فِي

## الصِّفَاتُ

مُدَكَّرٌ	مُؤَنَّثٌ	الْمَعْنَى	مُدَكَّرٌ	مُؤَنَّثٌ	الْمَعْنَى
كَبِيرٌ	كَبِيرَةٌ	Besar	نَظِيفٌ	نَظِيفَةٌ	Bersih
صَغِيرٌ	صَغِيرَةٌ	Kecil	وَسِخٌ	وَسِخَةٌ	Kotor
جَمِيلٌ	جَمِيلَةٌ	Bagus	نَشِيطٌ	نَشِيطَةٌ	Rajin
قَبِيحٌ	قَبِيحَةٌ	Buruk	كَسْلَانٌ	كَسْلَانَةٌ	Malas
وَاسِعٌ	وَاسِعَةٌ	Luas	طَوِيلٌ	طَوِيلَةٌ	Panjang
ضَيِّقٌ	ضَيِّقَةٌ	Sempit	قَصِيرٌ	قَصِيرَةٌ	Pendek

## العبارات

الحَقِيبَةُ جَمِيلَةٌ

المَسْجِدُ كَبِيرٌ

المُدْرَسَةُ وَاسِعَةٌ

الفَصْلُ نَظِيفٌ

المِمْسَحَةُ صَغِيرَةٌ

المُؤَظَّفُ نَشِيطٌ

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ صَدِيقِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المِثَالُ : ط ١ : مَا هَذَا؟

ط ٢ : هَذَا قَلَمٌ، الْقَلَمُ قَصِيرٌ

١. فَصْلٌ-وَاسِعٌ

٢. مِسْطَرَةٌ-طَوِيلٌ

٣. كِتَابٌ-كَبِيرٌ

٤. مَسْجِدٌ-نَظِيفٌ

٥. حَقِيبَةٌ-جَمِيلَةٌ

٦. طَالِبٌ-نَشِيطٌ

٧. مَدْرَسَةٌ-وَاسِعَةٌ

٨. حَمَامٌ-ضَيْقٌ

٩. كُرَّاسَةٌ-صَغِيرَةٌ

١٠. فَصْلٌ-وَاسِعٌ

تَبَادَلِ الْجَوَارِمَ مَعَ صَدِيقِكَ، كَمَا فِي الْمَثَالِ!



المثال: حَقِيبَةٌ-جَمِيلَةٌ

ط ٢: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

ط ١: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ٢: أَهْلَابِكَ

ط ١: أَهْلًا وَسَهْلًا

ط ٢: هَذِهِ حَقِيبَةٌ

ط ١: مَا هَذِهِ؟

ط ٢: الْحَقِيبَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ

ط ١: أَيْنَ الْحَقِيبَةُ؟

ط ٢: نَعَمْ، الْحَقِيبَةُ جَمِيلَةٌ

ط ١: هَلِ الْحَقِيبَةُ جَمِيلَةٌ؟

ط ٢: عَفْوًا

ط ١: شُكْرًا

١. قَلَمٌ-قَصِيرٌ

٢. مَسْجِدٌ-وَاسِعٌ

٣. مِمْسَحَةٌ-صَغِيرَةٌ

٤. سَبُّورَةٌ-نَظِيفَةٌ

٥. حَمَّامٌ-ضَيْقٌ

٦. مِسْطَرَةٌ-طَوِيلَةٌ

٧. مَكْتَبٌ-كَبِيرٌ

٨. مِصْبَاحٌ-صَغِيرٌ

هَيَّا نَنْطِقْ بِالْعَرَبِيَّةِ





قُمْ بِالْحَوَارِ مَعَ صَدِيقِكَ فِي الْفَصْلِ!



ط ١. نَعَمْ لِي حَقِيبَةٌ

ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...

ط ١. كَيْفَ حَالُكَ؟

ط ٢. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، وَكَيْفَ حَالُكَ؟

ط ١. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ أَيْضًا. أَيْنَ حَقِيبَتُكَ؟

ط ٢. حَقِيبَتِي عَلَى الْكُرْسِيِّ

ط ١. حَقِيبَتُكَ جَمِيلَةٌ. مَاذَا فِي حَقِيبَتِكَ؟

ط ٢. فِيهَا كِتَابٌ وَكُرْسَاءٌ وَمِسْطَرَةٌ وَ

مِقْلَمَةٌ وَقَلَمُ الرَّصَاصِ وَمَمْسَحَةٌ

ط ١. مَا هَذَا؟

ط ٢. هَذَا قَلَمُ الرَّصَاصِ

ط ١. أَيْنَ الْقَلَمُ؟

ط ٢. الْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ. أَيْنَ السَّبُورَةُ؟

ط ١. السَّبُورَةُ أَمَامَ الطُّلَّابِ.

ط ٢. هَلْ لَكَ حَقِيبَةٌ؟

ط ٢. أَيْنَ حَقِيبَتُكَ؟

ط ١. هِيَ فِي الدَّرَجِ.

ط ٢. أَيْنَ الْمُصْبَاحُ؟

ط ١. الْمُصْبَاحُ فَوْقَ الْمَكْتَبِ

ط ٢. أَيْنَ الْكُرْسَاءُ؟

ط ١. الْكُرْسَاءُ بَيْنَ الْقَلَمِ وَالْكِتَابِ

ط ٢. شُكْرًا

ط ١. عَفْوًا



## تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ صَدِيقِكَ!

- ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
- ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...
- ط ١. كَيْفَ حَالُكَ؟
- ط ٢. (...), (...).
- ط ١. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ أَيْضًا. أَيْنَ حَقِيبَتُكَ؟
- ط ٢. حَقِيبَتِي (...). الْكُرْسِيُّ
- ط ١. حَقِيبَتُكَ (...). مَاذَا فِي حَقِيبَتِكَ؟
- ط ٢. فِيهَا (... و... و...).
- ط ١. (...). هَذَا؟
- ط ٢. ذَلِكَ قَلَمُ الرَّصَاصِ
- ط ١. أَيْنَ الْقَلَمُ؟
- ط ٢. (...). فِي الْجَيْبِ. أَيْنَ السَّبُّورَةُ؟
- ط ١. السَّبُّورَةُ أَمَامَ (...).
- ط ٢. هَلْ لَكَ حَقِيبَةٌ؟
- ط ١. (...).
- ط ٢. أَيْنَ حَقِيبَتُكَ؟
- ط ١. (...). فِي الدُّجِ.
- ط ٢. أَيْنَ الْمُصْبَاحُ؟
- ط ١. الْمُصْبَاحُ (...). الْمَكْتَبِ
- ط ٢. أَيْنَ الْكُرَّاسَةُ؟
- ط ١. الْكُرَّاسَةُ (...). الْقَلَمُ وَالْكِتَابِ
- ط ٢. شُكْرًا
- ط ١. (...).

الدّرس الرّابع

الأولاد



### *Kompetensi Dasar*

1. *Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan الألوان secara lisan*
2. *Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik الألوان dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks*
3. *Mengekspresikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema الألوان*

### *Indikator*

1. *Menirukan bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan*
2. *Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan*
3. *Menirukan contoh ungkapan sederhana*
4. *Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar*
5. *Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.*
6. *Memperagakan teks hiwar dengan tepat.*
7. *Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai kontek*

# المفردات:

أَنْظِرْ وَأَسْمِعْ وَأَعِدْ!



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
	أَصْفَرُ-صَفْرَاءُ		أَحْمَرُ-حَمْرَاءُ
	أَسْمَرُ-سَمْرَاءُ		أَسْوَدُ-سَوْدَاءُ
	أَزْرَقُ-زَرْقَاءُ		أَبْيَضُ-بَيْضَاءُ
	رَمَادِيٌّ-رَمَادِيَّةٌ		أَخْضَرُ-خَضْرَاءُ
	بُرْتُقَالِيٌّ-بُرْتُقَالِيَّةٌ		بَنْفَسَجِيٌّ-بَنْفَسَجِيَّةٌ
	كَرِيمِيٌّ-كَرِيمِيَّةٌ		وَرْدِيٌّ-وَرْدِيَّةٌ

## العبارات

مَا لَوْنُ الْقَلَمِ؟ لَوْنُ الْقَلَمِ أَسْوَدُ

مَا لَوْنُ الْمُقْلَمَةِ؟ لَوْنُ الْمُقْلَمَةِ أَزْرَقُ

مَا لَوْنُ الْوَرْدَةِ؟ لَوْنُهَا أَحْمَرُ

## التدريبات

تكلّم كما في المثال:



المثال: القلم-أحمر

لُون القلم أَحْمَرُ

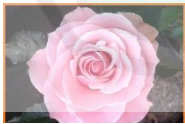
١. الحَقِيبَةُ-أَزْرَقُ
٢. الكُرْسِيُّ-أَسْمَرُ
٣. القِرْطَاسُ-رَمَادِيٌّ
٤. السَّبُورَةُ-أَسْوَدُ
٥. المُمْسَحَةُ-أَبْيَضُ
٦. الكِتَابُ-أَخْضَرُ
٧. الوَرْدَةُ-وَرْدِيٌّ
٨. البَابُ-أَصْفَرُ
٩. البُرْتُقَالُ-بُرْتُقَالِيٌّ
١٠. المِسْطَرَةُ-أَحْمَرُ

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ صَدِيقِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المثال: القلم

ط٢: لُونِ القلمِ أَزْرَقُ

ط١: مَا لُونِ القلمِ؟



١. الْقَلَمُ

٢. الْمَسْجِدُ

٣. الْكِتَابُ

٤. السَّبُّورَةُ

٥. الْكُرَّاسَةُ

٦. الْمَكْتَبُ

٧. الْبُرْتُقَالُ

٨. الْمِمْسَحَةُ

٩. الْوَرْدَةُ

١٠. الْحَقِيبَةُ

هَيَّا نَنْطِقْ بِالْعَرَبِيَّةِ



تَبَادُلِ الْجَوَارِمِ مَعَ صَدِيقِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ!



المثال: السَّبُّورَةُ-أَسْوَدُ

ط٢: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

ط١: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط٢: الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ

ط١: كَيْفَ حَالُكَ؟

ط٢: السَّبُّورَةُ أَمَامَ الطَّالِبِ

ط١: أَيْنَ السَّبُّورَةُ؟

ط٢: لَوْنُ السَّبُّورَةِ أَسْوَدُ

ط١: مَا لَوْنُ السَّبُّورَةِ؟

ط٢: لَا، لَوْنُهَا أَسْوَدُ

ط١: هَلْ لَوْنُ السَّبُّورَةِ أَزْرَقُ؟

ط٢: عَفْوًا

ط١: شُكْرًا

١. الْجِدَاءُ-أَسْوَدُ

٢. اللَّيَاسُ-أَبْيَضُ

٣. الْكِتَابُ-أَخْضَرُ

٤. الْمِمْسَحَةُ-أَبْيَضُ

٥. الْوَرْدَةُ-أَحْمَرُ

٦. الْكُرَّاسَةُ-أَصْفَرُ

٧. الْبَابُ-أَسْمَرُ

٨. الْمَسْجِدُ-أَبْيَضُ



هيا نطق بالعربية



قُمْ بِالْحَوَارِ مَعَ صَدِيقِكَ فِي الْفَصْلِ!

ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...

ط ١. كَيْفَ حَالُكَ يَا أَحْمَدُ؟

ط ٢. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، وَكَيْفَ حَالُكَ يَا

حَسَنُ؟

ط ١. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ أَيْضًا. مَا لَوْنُ

حَقِيبَتِكَ؟

ط ٢. لَوْنُ حَقِيبَتِي أَبْيَضُ. هَلْ لَوْنُ

حَقِيبَتِكَ أَحْمَرُ؟

ط ١. نَعَمْ، لَوْنُ حَقِيبَتِي أَحْمَرُ

ط ٢. هَذَا مَكْتَبٌ، مَا لَوْنُ هَذَا الْمَكْتَبِ؟

ط ١. لَوْنُ هَذَا الْمَكْتَبِ أَسْمَرُ، وَمَا لَوْنُ

تِلْكَ السَّبُورَةِ؟

ط ٢. لَوْنُ تِلْكَ السَّبُورَةِ أَسْوَدُ

ط ١. مَا لَوْنُ هَذِهِ الْكُرَّاسَةِ؟



ط ٢. لَوْنُ هَذِهِ الْكُرَّاسَةِ أَزْرَقُ

ط ١. مَا لَوْنُ لِبَاسِكَ؟

ط ٢. لَوْنُهُ أَصْفَرُ، مَا لَوْنُ لِبَاسِكَ

ط ١. لَوْنُهُ أَخْضَرُ



## تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ صَدِيقِكَ!

- ط ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
- ط ٢. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ...
- ط ١. يَا أَحْمَدُ؟
- ط ٢. الْحَمْدُ لِلَّهِ بِخَيْرٍ، وَكَيْفَ حَالُكَ يَا حَسَنُ؟
- ط ١. مَا لُونُ حَقِيبَتِكَ؟
- ط ٢. لُونُ حَقِيبَتِي (...). هَلْ لُونُ حَقِيبَتِكَ أَحْمَرُ؟
- ط ١. نَعَمْ، لُونُ حَقِيبَتِي (...).
- ط ٢. هَذَا مَكْتَبٌ، (...). هَذَا الْمَكْتَبُ؟
- ط ١. لُونُ هَذَا الْمَكْتَبِ (...), وَمَا لُونُ تِلْكَ السَّبُورَةِ؟
- ط ٢. لُونُ تِلْكَ السَّبُورَةِ (...).
- ط ١. مَا لُونُ هَذِهِ الْكُرَّاسَةِ؟
- ط ٢. لُونُ هَذِهِ (...). أَزْرَقُ؟
- ط ١. مَا لُونُ لِبَاسِكَ؟
- ط ٢. لُونُهُ أَصْفَرُ، مَا لُونُ لِبَاسِكَ؟
- ط ١. لُونُهُ أَخْضَرُ



# المفردات

Laki-laki :	مُذَكَّرٌ	التَّعْرِيفُ بِالنَّفْسِ	
Perempuan :	مُؤَنَّثٌ	انظُرْ	
Sapaan :	التَّحِيَّةُ	Perhatikan :	اسْتَمِعْ
Jawaban :	الْجَوَابُ	Ulangi :	أَعِدْ
Selamat datang :	أَهْلًا وَسَهْلًا	Namanya (Pr):	اسْمُهَا
Selamat :	أَهْلًا بِكَ	Siswa (Lk):	طَالِبٌ
Selamat pagi:	صَبَاحَ الْخَيْرِ	Siswa (Pr):	طَالِبَةٌ
Selamat pagi:	صَبَاحَ النُّورِ	Istilah :	العِبَارَاتُ
Sore :	مَسَاءٌ	Latihan :	التَّدْرِيبَاتُ
Bagaimana :	كَيْفَ	Dan :	وَ
Keadaanmu :	حَالُكَ		
Sampai jumpa :	إِلَى الْلِقَاءِ	التَّعْرِيفُ الْعَامِلِينَ فِي الْمَدْرَسَةِ	
Selamat Jalan :	مَعَ السَّلَامَةِ	Pekerja-pekerja :	الْعَامِلِينَ
Terima kasih :	شُكْرًا	Sekolah :	الْمَدْرَسَةُ



Iya :	نَعَمْ	Sama-sama :	عَفْوًا
Tidak:	لَا	Percakapan :	الْحَوَارِ
Punyamu (Lk):	لَكَ	Mengerjakan :	قُمْ
Punya saya :	لِي	Bersama :	مَعَ
Laci :	الدُّرُجُ	Kelas :	الْفَصْلُ
	الألوانُ	المرافقُ والأدواتُ المدرسيّةِ	
Warna-warna :	الألوانُ	Alat-alat:	الأدواتُ
Warna :	لَوْنٌ	Keterangan tempat:	مَكَانِيَةٌ
Jeruk :	بُرْتُقَالُ	Sifat-sifat:	الصِّفَاتُ
Mawar:	وَرْدَةٌ	Sifat :	صِفَةٌ
Krem :	كِرِيمِي	Kamar mandi :	الْحَمَّامُ
merah :	أَحْمَرُ	Lampu :	المِصْبَاحُ
hitam :	أَسْوَدُ	Kembali/juga :	أَيْضًا
		Didalamnya (Pr):	فِيهَا
		Saku :	الْجَيْبُ
		Apakah :	هَلْ



putih : أبيضُ

Hijau : أخضرُ

Ungu : بنفسجيّ

Merah Muda: ورديّ

Kuning: أصفرُ

Coklat : أسمر-بنيّ

Biru: أزرقُ

Abu-abu: رماديّ

Oranye : برتقاليّ

Gambar : الصُّورةُ

Baju: لباسُ





## المراجع

Abd al-Rahman bin Ibrahim al-Fauzan dkk, *al-'Arabiyyah Bayna Yadaika*, Saudi Arabiya : al-'Arabiyyah li al-Jami', 2008

S.Askar, *Kamus Arab-Indonesia AL-AZHAR*, Jakarta selatan : Senayan Publishing, 2009

A.W. Munawwir Muhammad Fairuz, *KAMUS AL-MUNAWWIR INDONESIA-ARAB TERLENGKAP*, Surabaya : Pustaka Progresif, 2007



## السيرة الذاتية

بايو ستياوان فرامبودي ولد في التاريخ ٧ سبتمبر ١٩٩٦ في لمبونج. والآن سكن في قرية غيموروج جامبي. اسم أبيه سوراطا واسم أمه سوبراوتي.



تعلم بايو في المدرسة الابتدائية الحكومية ٩٢ في قرية غيموروج وتخرج من المدرسة الابتدائية سنة ٢٠٠٧. واستمر دراسته في المدرسة المتوسطة الحكومية الأولى فيلابوهن داجانج وتخرج من المدرسة المتوسطة سنة ٢٠١٠ واستمر دراسته في معهد دار السلام كونتور العصري فونوروكو جاوى الشرقية. تعلم بايو في ذلك المعهد قدر أربع سنة وتخرج في السنة ٢٠١٤. ودخل إلى الجامعة في السنة ٢٠١٥ في قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم والتربية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم بمالانج جاوى الشرقية.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ  
فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا  
يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

Hai orang-orang beriman apabila dikatakan kepadamu: "Berlapang-lapanglah dalam majlis", maka lapangkanlah niscaya Allah akan memberi kelapangan untukmu. Dan apabila dikatakan: "Berdirilah kamu", maka berdirilah, niscaya Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

(المجادلة: ١١)

## السيرة الذاتية

### أ. المعلومات الشخصية



الاسم : بايو سيتياوان فرامبودي  
المكان تاريخ المولود : تانجونج رايا، ٧ سبتمبر ١٩٩٦  
الجنسية : الإندونيسي  
كلية : كلية علوم التربية والتعليم  
قسم : قسم تعليم اللغة العربية  
العنوان : غموره-تنكال أولو-تانجونج جبونج الغربية-جامي  
رقم الجوال : ٠٨١٣٧٧٦٩٦٠٥١  
البريد الإلكتروني : [bayustwn760@gmail.com](mailto:bayustwn760@gmail.com)

### ب. المستوى الدراسي:

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠٧-٢٠٠١ م	مدرسة الإبتدائية الحكومية ٩٢ غموره
٢٠١٠-٢٠٠٧ م	مدرسة المتوسطة الحكومية ١ تنكال أولو
٢٠١٤-٢٠١٠ م	معهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة
٢٠١٩-٢٠١٥ م	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج